Zhermack
Dental

c-silicones

polysiloxane (condensation silicone) impression material

zetaplus
zetaplus soft
oranwash VL
oranwash L
thixoflex M
indurent gel

U113368-2016-06 Last Update-2016-06

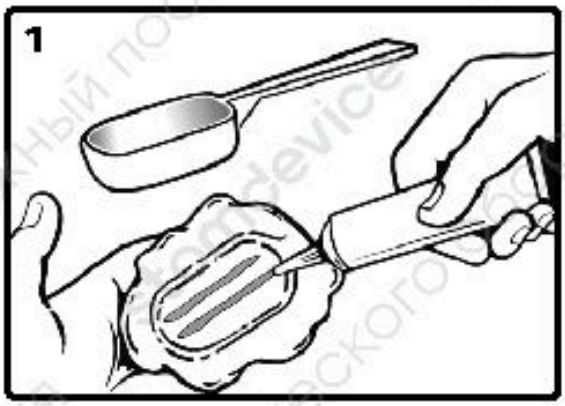
Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy
T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596
info@zhermack.com | www.zhermack.com

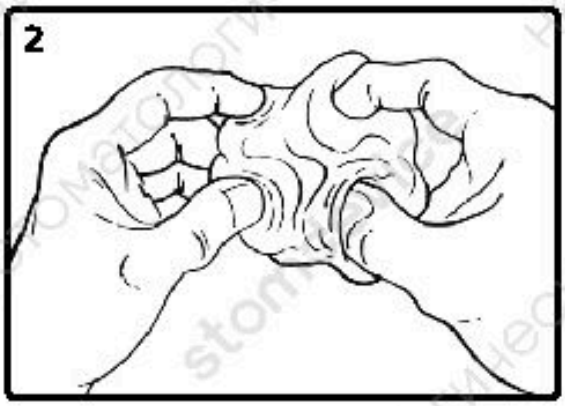
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России

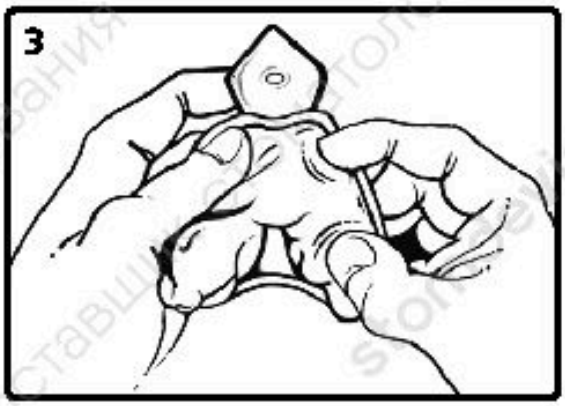
stomdevice

zetaplus
zetaplus soft

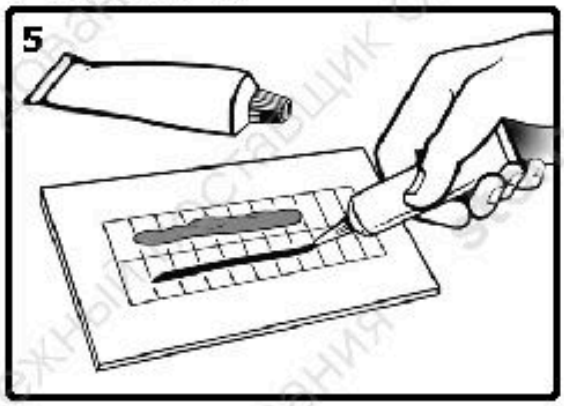
oranwash VL
oranwash L
thixoflex M

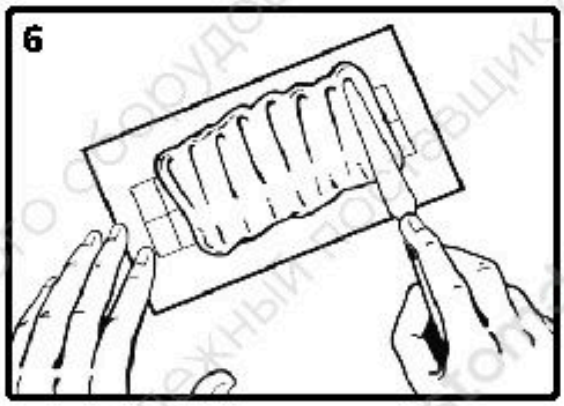


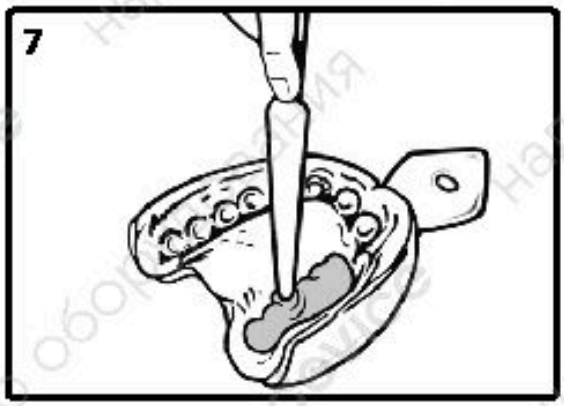














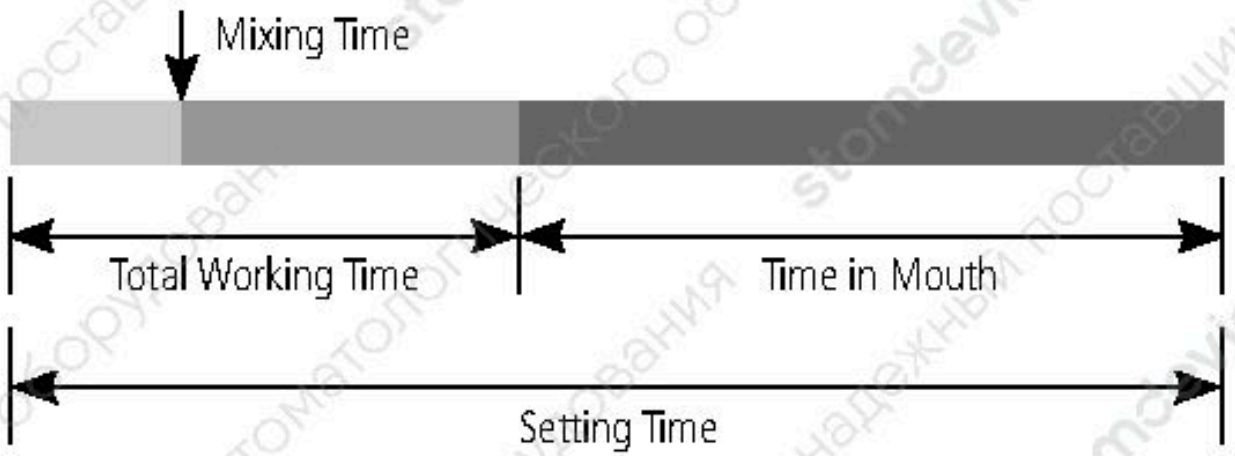
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice



	Table 1. Technical Data	ZETAPLUS	ZETAPLUS SOFT	ORANWASH VL	ORANWASH L	THIXOFLEX M
1	ISO 4823 ADA Spec. 19	Type 0 Putty Consistency	Type 0 Putty Consistency	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 3 Light-bodied Consistency	Type 3 Light-bodied Consistency
2	Mixing time	30"	30"	30"	30"	30"
3	Total working time*	1'15"	1'15"	1'30"	1'30"	2'
4	Time in mouth	3'15"	3'15"	3'30"	3'30"	3'30"
5	Setting Time*	4'30"	4'30"	5'	5'	5'30"
6	Strain in compression (min - max)	2% - 5%	2% - 5%	2% - 8%	2% - 8%	2% - 8%
7	Recovery from deformation	> 98%	> 98%	> 99%	> 99%	> 99%
8	Linear dimensional change 24 hours	< -0,2%	< -0,2%	< -0,7%	< -0,7%	< -0,7%

*The times mentioned must be intended from the start of mixing at 23°C - 73°F. Higher temperatures reduce the times, lower temperatures increase them.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

SILICONI PER CONDENSAZIONE (POLISILOSSANI) IDROCOMPATIBILI PER IMPRONTE DI ELEVATA PRECISIONE

IMPIEGO

Zetaplus: Polisilossano per la prima impronta caratterizzato da scorrevolezza iniziale in fase di lavorazione ed elevata durezza finale dopo indurimento. Consigliato per la tecnica a due fasi (doppia impronta).

Zetaplus Soft: Polisilossano per la prima impronta caratterizzato da scorrevolezza iniziale durante la lavorazione ed adeguata elasticità in fase di rimozione dal cavo orale. Consigliato per la tecnica a due fasi (doppia impronta).

Oranwash VL: Polisilossano idrocompatibile a bassa viscosità ed altissima scorrevolezza. Consigliato per la tecnica a due fasi (doppia impronta).

Oranwash L: Polisilossano idrocompatibile a bassa viscosità ed elevata scorrevolezza. Consigliato per la tecnica a due fasi (doppia impronta).

Thixoflex M: Polisilossano idrocompatibile, tissotropico a bassa viscosità. Non cola se iniettato direttamente sulle preparazioni, mantenendo un'elevata scorrevolezza. Consigliato per la tecnica a due fasi (doppia impronta) e una fase (simultanea) e per la ribasatura di protesi rimovibili.

PORTAIMPRONTA

Tutti i tipi purché rigidi; sono consigliati in particolar modo portaimpronte in acciaio inossidabile Hi-Tray (Zhermack).

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - MODO D'USO

Dosaggio: Prelevare con il misurino la quantità necessaria di materiale e stenderlo sulla mano (nota: il misurino deve essere raso). Imprimere il bordo del misurino sulla massa tante volte quanti sono i misurini dosati. Per ogni misurino di materiale stendere due strisce di Zhermack Indurent Gel della stessa lunghezza del misurino (pari a 4 cm.) (1). Nel caso venga utilizzato Zhermack Indurent Liquid, per ogni misurino raso di materiale dosare 5 - 6 gocce di indurente.

Miscelazione: Ripiegare la massa su se stessa ed impastare energicamente con la punta delle dita per circa 30 sec. fino a raggiungere una tonalità di colore omogenea e senza striature (2). Stendere la massa miscelata sul portaimpronta. Il tempo di lavorazione, inclusa la miscelazione è di circa 1 min. 15 sec. (3). Inserire nel cavo orale e attendere l'indurimento che avviene in circa 3 min. 15 sec. (4).

ORANWASH VL / ORANWASH L / THIXOFLEX M - MODO D'USO

Dosaggio: Estrudere dal tubetto la quantità necessaria lungo la scala di dosaggio del blocco di miscelazione. Dosare una quantità di Zhermack Indurent Gel pari alla lunghezza del fluido (5). Nel caso venga utilizzato il Zhermack Indurent Liquid, dosare una goccia di indurente per ogni tacca di fluido.

Miscelazione: Mescolare energicamente con la spatola quindi, per eliminare l'aria eventualmente inglobata, prelevare e stendere con cura l'impasto esercitando pressione sul blocco di miscelazione. Ripetere l'operazione fino ad ottenere una tonalità di colore omogeneo. Il tempo di miscelazione ideale è di circa 30 sec. (6). Applicare la massa miscelata sul portaimpronta con la spatola o con una

https://stomdevice.ru - профилактическое и стоматологическое оборудование с доставкой по России и СНГ

silicone da elastomeri. Il tempo di lavorazione, inclusa la miscelazione è di circa 1 min. 30 sec. (7). Inserire nel cavo orale e attendere l'indurimento che avviene in circa 3 min. 30 sec. (8).

DATI TECNICI - (Technical Data)

Le caratteristiche dei materiali sono riportate nella **Tabella** 1 (**Table** 1):

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - Tempo di miscelazione
3 - Tempo totale di lavorazione*
4 - Permanenza nel cavo orale
5 - Tempo di presa*
6 - Deformazione alla compressione (min/max)
7 - Recupero elastico
8 - Stabilità dimensionale

* I tempi di utilizzo clinico (riportati nella **tabella** 1 – **Table** 1, caratteristiche dei materiali) sono intesi dalla miscelazione ad una temperatura di 23°C – 73°F. Temperature più elevate riducono questi tempi, temperature più basse le allungano.

AVVERTENZE / PRECAUZIONI

- Prima di eseguire l'impronta di correzione, eliminare ogni traccia residua di fluidi orali sciacquando e asciugando accuratamente.
- Chiudere accuratamente gli indurenti dopo l'uso.
- È consigliato l'uso di guanti. Evitare il contatto della pelle e degli occhi con il catalizzatore; in caso di contatto accidentale con la pelle, lavare abbondantemente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua corrente e interpellare il medico. In caso d'ingestione chiamare subito un medico.
- Evitare di macchiare camici o vestiti.
- In soggetti sensibili i polisilossani possono provocare irritazioni o altre reazioni allergiche.

DETERSIONE E DISINFEZIONE DELL'IMPRONTA

Dopo essere stata abbondantemente risciacquata sotto acqua corrente, l'impronta può essere immediatamente disinfettata. La disinfezione ideale si ottiene immergendo l'impronta in **Zeta 7 solution** (Zhermack) o spruzzando direttamente **Zeta 7 spray** (Zhermack). Utilizzando altri disinfettanti, attenersi alle istruzioni del fabbricante.

COLATA DEI MODELLI

L'impronta va colata in un tempo compreso tra 30 min. e 72 ore dall'indurimento. Per ridurre la tensione superficiale e il rischio di formazione di bolle (con materiali a base gessosa), si consiglia di trattare l'impronta nebulizzandola con Tensilab (Zhermack). Il materiale è compatibile con tutti i migliori gessi sul mercato. Si raccomanda di utilizzare gesso extra duro per monconi: **Elite Rock**, **Elite Master** (Zhermack) e gesso duro per modelli: **Elite Model**, **Elite Stone** (Zhermack).

GALVANIZZAZIONE

Le impronte possono essere galvanizzate con rame o argento.

STOCCAGGIO E GARANZIA

Il materiale è garantito per un periodo di 36 mesi se conservato correttamente tra 5° e 27°C (41 – 80°F).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

HYDROCOMPATIBLE CONDENSATION SILICONES (POLYSILOXANES) FOR HIGH-PRECISION IMPRESSIONS

USE

Zetaplus: Polysiloxane for the first impression characterised by initial flow in the working phase and high rigidity after hardening. Recommended for the two stage technique (double impression).

Zetaplus Soft: Polysiloxane for the first impression characterised by initial flow in the working phase and adequate elasticity on removal from the oral cavity. Recommended for the two stage technique (double impression).

Oranwash VL: Low viscosity, extremely fluid, hydrocompatible, polysiloxane. Recommended for the two stage technique (double impression).

Oranwash L: Low viscosity, extremely fluid, hydrocompatible, polysiloxane. Recommended for the two stage technique (double impression).

Thixoflex M: Low viscosity, thixotropic, hydrocompatible, polysiloxane. It does not drip when injected directly onto the preparation, yet flows easily. Recommended for the two stage technique (double impression) and a single phase (simultaneous) and for the relining of removable prosthesis.

IMPRESSION TRAY

All rigid types; Hi-Tray (Zhermack) stainless steel impression trays are particularly recommended.

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - INSTRUCTIONS FOR USE

Dosage: Use the measuring spoon to dose the required quantity of Zetaplus and spread it out over your hand (note: for the correct dosage the putty should be level with the top of the measuring scoop). Press the rim of the measuring scoop onto the putty once for each measure dosed. For each measure of material, apply two strips of Zhermack Indurent Gel as long the measuring scoop (4 cm.) (1). When using Zhermack Indurent Liquid, dose 5 – 6 drops of hardening liquid for each scoop of putty used.

Mixing: Fold and knead the putty energetically with your fingertips for about 30 sec., until the colour is even, without any stripes (2). Spread out the putty over the impression tray. The working time including mixing time is about 1 min. 15 sec. (3). Put into the mouth and wait until it is set, which will take about 3 min. 15 sec. (4).

ORANWASH VL / ORANWASH L / THIXOFLEX M - INSTRUCTIONS FOR USE

Dosage: Extrude the required quantity, observing the dosage scale on the mixing block. Then dose a quantity of Zhermack Indurent Gel equal to the length of the fluid (5). When using Zhermack Indurent Liquid, dose one drop of hardening liquid for each notch of fluid.

Mixing: Mix energetically with the spatula, and then carefully spread the mixture out, pressing it over the mixing block to eliminate any air which may have been incorporated into the mixture. Repeat this operation until the mix is even in colour. Mixing time should ideally be about 30 sec. (6) Apply the mixture to the impression tray with a spatula or a syringe for elastomers. Working time

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

including mixing time is about 1 min. 30 sec. (7). Put into the oral cavity and wait for the mix to harden, which will take about 3 min. 30 sec. (8).

TECHNICAL DATA

Table 1 gives the characteristics of the materials:

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - Mixing time
3 - Total working time*
4 - Time in mouth
5 - Setting Time*
6 - Strain in compression (min - max)
7 - Recovery from deformation
8 - Linear dimensional change 24 hours

* The times for dinical use (listed in **table 1 – Table 1**, material characteristics) are intended from the start of mixing at a temperature of 23°C – 73°F. Mixing at higher temperatures reduces these times. Mixing at lower temperatures increases them.

WARNING / CAUTION

- Before making the corrective impression, remove all remaining traces of oral fluids by rinsing thoroughly and drying.
- Close all hardening substances properly after use.
- Prevent catalyst from coming into contact with skin and eyes; wash well with soap and water in the event of accidental skin contact. In the event of eye contact, rinse thoroughly with running water and seek medical attention. If substance is ingested, seek medical attention immediately.
- Do not stain garments.
- In sensitive subjects, polysiloxanes may cause irritation or other allergic reactions.

CLEANING AND DISINFECTING THE IMPRESSION

After rinsing well under running water, the impression can be immediately disinfected. Ideal disinfecting is achieved by immersing the impression in **Zeta 7 solution** (Zhermack) or spraying it with **Zeta 7 spray** (Zhermack). When using other disinfectants, always follow the manufacturer's instructions.

CASTING MODELS

The impression must be cast 30 min. to 72 hours after hardening. To reduce surface tension and therefore the risk of bubble formation (with chalky materials) we recommend treating the impression by spraying with Zhermack Tensilab. The material is compatible with all quality commercially available chalks. We recommend Zhermack gypsum, type 4 die stone: **Elite Rock**, **Elite Master** and type 3: **Elite Model**, **Elite Stone**.

GALVANISATION

The impressions may be galvanised with copper or silver.

CONSERVATION

Guaranteed for 36 months at 5° to 27°C (41° – 80°F).

https://stomdevice.ru - Стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

SILICONES PAR CONDENSATION (POLYSILOXANES) HYDROCOMPATIBLES POUR EMPREINTES D'UNE GRANDE PRÉCISION

DOMAINES D'UTILISATION

Zetaplus: Polysiloxane pour la première empreinte caractérisé par une fluidité initiale en phase de préparation et une dureté finale élevée après durcissement. Préconisé pour la technique à deux phases (double empreinte).
Zetaplus Soft: Polysiloxane pour la première empreinte caractérisé par une fluidité initiale pendant le malaxage et une élasticité adéquate au moment de l'enlèvement de la cavité orale. Préconisé pour la technique à deux phases (double empreinte).
Oranwash VL: Polysiloxane hydrocompatible à faible viscosité et fluidité élevée. Préconisé pour la technique à deux phases (double empreinte).
Oranwash L: Polysiloxane hydrocompatible à faible viscosité et fluidité élevée. Préconisé pour la technique à deux phases (double empreinte).
Thixoflex M: Polysiloxane hydrocompatible, thixotropique à faible viscosité. Il ne coule pas s'il est injecté directement sur les préparations tout en maintenant une fluidité élevée. Préconisé pour la technique à deux phases (double empreinte) et une phase (simultanée) et pour le rebasage de prothèses amovibles.

PORTE-EMPREINTES

Tous les types à condition qu'ils soient rigides; on conseille de manière toute particulière des porte-empreintes en acier inoxydable Hi-Tray (Zhermack).

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - CONSEÍLS D'UTILISATION

Dosage: Prélever avec le doseur la quantité nécessaire de Zetaplus et l'étendre sur la main (note: le conteneur de dosage doit être plein à ras bord). Imprimer le bord du doseur sur la masse autant de fois qu'il y a de conteneurs dosés. Pour chaque doseur de produit, étendre deux bandes de Zhermack Indurent Gel de la même longueur que le doseur (équivalant à 4 centimètres.) (1).
Au cas où l'on utiliserait Zhermack Indurent Liquid, pour chaque doseur de produit rempli à ras, doser 5 – 6 gouttes de produit durcissants.
Mélange: Replier la masse sur elle-même et mélanger de manière énergique avec la pointe des doigts pendant environ 30 secondes jusqu'à obtenir une couleur homogène et sans rayures (2). Étendre la masse mélangée sur le porte-empreintes. Le délai de préparation, y compris le mélange, est d'environ 1 minute 30 secondes (3). Introduire dans la cavité orale et attendre le durcissement, lequel a lieu en 3 minutes et 15 secondes environ (4).

ORANWASH VL / ORANWASH L / THIXOFLEX M - CONSEÍLS D'UTILISATION

Dosage: Extraire du petit tube la quantité nécessaire le long de l'échelle graduée de dosage du bloc de mélange. Doser une quantité de Zhermack Indurent Gel équivalant à la longueur du fluide (5). Au cas où on utiliserait Zhermack Indurent Liquid, doser une goutte de durcissant pour chaque taque du fluide.

Mélange: Mélanger énergiquement à l'aide de la spatule, ensuite, pour éliminer l'air éventuellement incorporé, prélever et étendre avec soin la pâte mélangée en exerçant une pression sur le bloc de mélange. Recommencer l'opération jusqu'à ce que l'on obtienne une totalité de couleur homogène.

https://stomdevice.ru стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

Le délai de manipulation idéal est d'environ 30 secondes (6). Appliquer la masse mélangée sur le porte-empreintes avec la spatule ou avec une seringue pour élastomères. Le délai de préparation, y compris le mélange, est d'environ 1 minute 30 secondes (7). Introduire dans la cavité orale et attendre le durcissement, lequel a lieu en 3 minutes et 30 secondes environ (8).

CARACTERISTIQUES TECNIQUES - (Technical Data)

Les caractéristiques des matériaux sont indiquées dans le **Tableau** 1 **(Table** 1):

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - Temps de mélange
3 - Temps total de travail*
4 - Temps de prise en bouche
5 - Temps de prise*
6 - Déformation sous compression (min - max)
7 - Mémoire élastique
8 - Linear dimensional change 24 hours

* les temps d'utilisation clinique (indiqués dans le **tableau** 1 **– Table** 1, caractéristiques des matériaux) se réfèrent à une température de 23°C – 73°F. Des températures plus élevées réduisent ces temps, des températures plus basses les allongent.

AVERTISSEMENTS / PRÉCAUTIONS

- Avant de procéder à l'empreinte de correction, éliminer toute trace résiduelle de fluides oraux en rinçant et en séchant soigneusement.
- Éviter le contact de la peau ou des yeux avec le catalyseur ; en cas de contact accidentel avec la peau, laver abondamment avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment avec de l'eau courante et appeler un médecin. En cas d'ingestion, appeler immédiatement un médecin.
- Éviter de tacher les chemises ou les vêtements.
- Sur des sujets sensibles, les vinyles polysiloxanes peuvent provoquer des irritations ou autres réactions allergiques.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DE L'EMPREINTE

L'empreinte peut être désinfectée immédiatement, après l'avoir rincée abondamment sous l'eau courante. On obtient une désinfection idéale en immergeant complètement l'empreinte dans **Zeta 7 solution** (Zhermack) ou en vaporisant directement **Zeta 7 spray** (Zhermack) Si on utilise d'autres désinfectants respecter les instructions du fabricant.

COULÉE DES MODÈLES

L'empreinte doit être coulée dans un délai allant de 30 minutes à 72 heures à partir du durcissement. Pour réduire la tension superficielle et le risque de formation de bulles (avec des matériaux à base de plâtre), on conseille de traiter l'empreinte en la nébulisant avec Tensilab (Zhermack). Ce matériau est compatible avec tous les meilleurs plâtres se trouvant sur le marché. Nous conseillons les plâtres type 4: **Elite Rock, Elite Master** (Zhermack) et type 3: **Elite Model, Elite Stone** (Zhermack).

GALVANISATION

Les empreintes peuvent être galvanisés avec du cuivre ou de l'argent.

STOCKAGE

Garanti pendant une période de 36 mois si le produit est conservé correctement entre 5° et 27°C (41° – 80°F).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

SILICONAS POR CONDENSACIÓN (POLISILOXANOS) HIDROCOMPATIBLES PARA IMPRESIONES DE ELEVADA PRECISIÓN

APLICACIONES

Zetaplus: Polisiloxano para la primera impresión que se caracteriza por una fluidez inicial durante la fase de preparación y una elevada dureza final después que se ha endurecido. Aconsejado para la técnica de dos fases (doble impresión).

Zetaplus Soft: Polisiloxano para la primera impresión que se caracteriza por una fluidez inicial durante la preparación y una elasticidad adecuada durante la remoción de la cavidad oral. Aconsejado para la técnica de dos fases (doble impresión).

Oranwash VL: Polisiloxano hidrocompatible de baja viscosidad y de altísima fluidez. Aconsejado para la técnica de dos fases (doble impresión).

Oranwash L: Polisiloxano hidrocompatible de baja viscosidad y de elevada fluidez. Aconsejado para la técnica de dos fases (doble impresión).

Thixoflex M: Polisiloxano hidrocompatible, tixotrópico de baja viscosidad. Si se lo aplica directamente sobre las preparaciones no se resbala, manteniendo una elevada fluidez. Aconsejado para la técnica de dos fases (doble impresión) y de una fase (simultánea) y para el rebaje de prótesis móviles.

CUBETAS DE IMPRESIÓN

De todo tipo, siempre que sean rígidas; se recomienda especialmente las cubetas de acero inoxidable Hi-Tray (Zhermack).

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - MODO DE EMPLEO

Dosificación: Dosifique con el medidor la cantidad necesaria de Zetaplus y extiéndalo sobre la mano (nota: el medidor debe estar al ras). Marque el borde superior del medidor sobre la masa de silicona tantas veces como número de medidores dosificados. Por cada medidor de material, extienda dos líneas de Zhermack Indurent Gel de la misma longitud que el medidor (igual a 4 cm) (1). En el caso que se utilice Zhermack Indurent Liquid, por cada medidor de material, dosifique 5 – 6 gotas de líquido endurecedor.

Mezcla: liegue la masa sobre si misma y amase enérgicamente con la punta de los dedos aproximadamente durante 30 seg. hasta alcanzar una tonalidad de color homogénea y sin estrías (2). Extienda la masa mezclada sobre la cubeta. El tiempo de trabajo, incluida la mezcla, es aproximadamente de 1 mín. 15 seg. (3). Introduzca la cubeta en la cavidad oral y espere el endurecimiento, el cual se produce en aproximadamente 3 mín. 15 seg. (4).

ORANWASH VL / ORANWASH L / THIXOFLEX M - MODO DE EMPLEO

Dosificación: Extraiga del tubo la cantidad necesaria a lo largo de la escala de dosificación del bloque de mezcla. Dosifique una cantidad de Zhermack Indurent Gel igual a la longitud de la silicona (5). En el caso que se utilice Zhermack Indurent Liquid, dosifique una gota de endurecedor por cada marca de fluido.

Mezcla: mezcle enérgicamente con la espátula y extienda la mezcla con cuidado ejercitando una presión sobre el bloque de mezda para eliminar el aire que pueda haberse incorporado a la mezcla. Repita la operación hasta obtener una tonalidad de color homogéneo. El tiempo de mezcla ideal es aproximadamente de 30 seg. (6). Aplique la masa mezclada sobre la cubeta de

https://stomdevice.ru - стоматологическое (зуботехническое) оборудование с доставкой по России и СНГ

impresión con la espátula o con una jeringa para elastómeros. El tiempo de trabajo, incluida la mezcla, es aproximadamente de 1 min. 30 seg. (7). Introduzca la cubeta en la cavidad oral y espere el endurecimiento, el cual se produce en aproximadamente 3 min. 30 seg. (8).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - (Technical Data)

Las características de los materiales aparecen en la **Tabla** 1 (**Table** 1):

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - Tiempo de mezclado
3 - Tiempo total de trabajo*
4 - Permanencía en la boca
5 - Tiempo de fraguado*
6 - Deformacion por presión (min - max)
7 - Memoria elastica
8 - Cambio dimensional 24 horas

* Los tiempos de uso clinico (indicados en la **tabla** 1- **Table** 1, caracteristicas de los materiales) se consideran a partir de la mezcla y a una temperatura de 23°C – 73°F. Temperaturas más altas reducen dichos tiempos y temperaturas más bajas los prolongan.

ADVERTENCIAS / PRECAUCIONES

- Antes de realizar la impresión de corrección, elimine todo rastro residual de fluidos orales aclarando y secando cuidadosamente la impresion.
- Cierre cuidadosamente los catalizadores tras su uso.
- Se aconseja la utilización de guantes. Evite el contacto de la piel y de los ojos con el catalizador; en caso de contacto accidental con la piel, lave con abundante agua y jabón, en caso de contacto con los ojos, lave con abundante agua corriente y consulte a un médico. En caso de ingestión llame inmediatamente a un médico.
- Evite manchar camisas o vestidos.
- En los sujetos sensibles a los polisiloxanos, éstos pueden provocar irritaciones u otras reacciones alérgicas.

DETERSIÓN Y DESINFECCIÓN DE LA IMPRESIÓN

La impresión, después de haber sido enjuagada bajo abundante agua corriente, puede desinfectarse inmediatamente. Para una desinfección ideal, sumerja la impresión en **Zeta 7 Solution** (Zhermack) o pulverice **Zeta 7 Spray** (Zhermack) directamente sobre ésta. Para otros desinfectantes, véanse las instrucciones del fabricante.

VERTIDO DE LOS MODELOS

La impresión debe vaciarse en un tiempo comprendido entre 30 mín. y 72 horas posterior al endurecimiento. Para reducir la tensión superficial y el riesgo de formación de burbujas (con materiales a base de yeso), se aconseja tratar la impresión nebulizándola con Tensilab (Zhermack). El material es compatible con todos los yesos que se encuentran disponibles en el mercado. Recomendamos los yesos Zhermack Type 4: **Elite Rock, Elite Master** y Type 3: **Elite Model, Elite Stone.**

GALVANIZACIÓN

Las impresiones pueden ser galvanizadas con cobre o plata.

ALMACENAJE

Garantizado por un periodo de 36 meses si se conserva correctamente entre 5° y 27°C (41° – 80°F).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

HYDROKOMPATIBLE KONDENSATIONSSILIKONE (POLYSILOXANE) FÜR HOCHPRÄZISIONSABDRÜCKE

ANWENDUNGSGEBIETE

Zetaplus: Polysiloxan für den ersten Abdruck; zeichnet sich durch die anfängliche Beweglichkeit während der Bearbeitungsphase, sowie durch eine große Endhärte aus. Wird empfohlen für die Zwei-Phasen-Technik (doppelter Abdruck).

Zetaplus Soft: Polysiloxan für den ersten Abdruck; charakterisiert durch die anfängliche Beweglichkeit während der Bearbeitungsphase, sowie durch eine angemessene Elastizität während der Phase der Entfernung aus der Mundhöhle. Empfohlen für die Zwei-Phasen-Technik (doppelter Abdruck).

Oranwash VL: hydrokompatibles Polysiloxan mit geringer Viskosität und sehr hoher Beweglichkeit. Empfohlen für die Zwei-Phasen-Technik (doppelter Abdruck).

Oranwash L: hydrokompatibles Polysiloxan mit geringer Viskosität und hoher Beweglichkeit. Empfohlen für die Zwei-Phasen-Technik (doppelter Abdruck).

Thixoflex M: hydrokompatibles, thixotropes Polysiloxan mit geringer Viskosität. Klebt nicht, wenn es direkt auf die Präparationen gespritzt wird; behält eine hohe Beweglichkeit. Empfohlen für die Zwei-Phasen-Technik (doppelter Abdruck) die Ein-Phasen-Technik (simultan) und für die Unterfütterung entfernbarer Prothesen.

ABFORMLÖFFEL

Alle Arten von Festlöffel, empfohlen werden insbesondere Edelstahllöffel Hi-Tray (Zhermack) ungelocht und ohne Klammern.

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - GEBRAUCHSANWEISUNG

Dosierung: Mit dem Messlöffel die erforderliche Menge Zetaplus entnehmen und auf die Hand geben (Anm. gestrichener Messlöffel). Den Messlöffel auf der Masse so viele Male andrücken, wie die Zahl der Messlöffel ist. Für jeden Messlöffel Material zwei Streifen Zhermack Indurent Gel mit dem Messlöffel entsprechender Länge (= 4 cm) herausdrücken (1). Wird Zhermack Indurent Liquid verwendet, so sind je gestrichener Messlöffel 5 – 6 Tropfen Härter abzumessen.

Mischung: Die Masse übereinander legen und kräftig mit den Fingerspitzen ca. 30 Sek. lang durchkneten, bis eine einheitliche Farbe ohne Streifen erzielt wird (2). Die vermischte Masse auf den Abformlöffel verteilen. Die Verarbeitungszeit einschließlich Mischung beträgt ca. 1 Min. 15 Sek. (3).
In den Mund einsetzen und Erhärten abwarten, dies dauert ca. 3 Min. 15 Sek. (4).

ORANWASH VL / ORANWASH L / THIXOFLEX M - GEBRAUCHSANWEISUNG

Dosierung: Erforderliche Menge entsprechend der Dosierskala des Mischblocks herausdrücken. Die gleiche Menge Zhermack Indurent Gel nehmen (5). Wird Zhermack Indurent Liquid verwendet, so ist je Fluid-Markierung ein Tropfen Härter abzumessen.

Mischung: Mit dem Spatel sorgfältig vermischen, um eventuelle Lufteinschlüsse zu entfernen, die Masse entnehmen und kräftig auf den Mischblock streichen. Dies so lange wiederholen, bis eine einheitliche Farbe erzielt wird. Die ideale Mischdauer beträgt ca. 30 Sek. (6). Die vermischte Masse

https://stomdevice.ru - стоматологическое оборудование с доставкой по России и СНГ

mit dem Spatel oder einer Elastomerspritze auf dem Abformlöffel verteilen. Die Verarbeitungszeit einschließlich Mischung beträgt ca. 1 Min. 30 Sek. (7). In den Mund einsetzen und Erhärten abwarten, dies dauert ca. 3 Min. 30 Sek. (8).

TECHNISCHE DATEN - (Technical Data)

Die Materialeigenschaften sind in **Tabelle** 1 (**Table** 1) aufgeführt:

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - Anmischzeit
3 - Gesamtverarbeitungszeit*
4 - Verweildauer im Mund
5 - Abbindezeit*
6 - Verformung unter Druck (Min - Max)
7 - Rückstellung nach Verformung
8 - Dimensionsänderung

* Die (in **Tabelle** 1 - **Table** 1 „Materialeigenschaften" aufgeführten) Zeiten der klinischen Anwendung sind ab Mischbeginn bei 23°C – 73°F. Durch höhere Temperaturen werden diese Zeiten verkürzt, durch niedrigere Temperaturen verlängert.

HINWEISE / VORSICHTSMASSNAHMEN

- Vor Ausführen der Korrektur-Abformung alle Mundflüssigkeits-Rückstände entfernen, sorgfältig spülen und trocknen.
- Die Härter nach Gebrauch sorgfältig verschließen.
- Empfohlen wird das Tragen von Handschuhen. Den Katalysator nicht an Haut oder Augen gelangen lassen, bei unbeabsichtigtem Hautkontakt die betroffene Stelle sorgfältig mit Wasser und Seife reinigen. Bei Berührung mit den Augen sorgfältig unter fließendem Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen. Bei Einnahme umgehend einen Arzt verständigen.
- Ein Beschmutzen der Kleidung vermeiden.
- Bei anfälligen Patienten können Polysiloxane zu Irritationen und anderen allergischen Reaktionen führen.

REINIGUNG UND DESINFEKTION DES ABDRUCKS

Nach reichlichem Abspülen unter fließendem Wasser kann der Abdruck sofort desinfiziert werden. Die ideale Desinfektion wird erzielt, indem der Abdruck in **Zeta 7 Solution** (Zhermack) getaucht oder direkt mit **Zeta 7 Spray** (Zhermack) besprüht wird. Bei Verwendung anderer Desinfektionsmittel sind die Anweisungen des Herstellers zu befolgen.

MODELLHERSTELLUNG

Die Abformung kann innerhalb einer Zeit von 30 Minuten und maximal 72 Stunden ab dem Erhärten ausgegossen werden. Zum Verringern der Oberflächenspannung und zur Vermeidung von Blasenbildung (bei Gipsmaterial) sollte die Abformung mit Tensilab (Zhermack) besprüht werden. Das Material ist mit jedem erhältlichen Qualitätsgips kompatibel. Wir empfehlen die Gipse Zhermack Klasse 4: **Elite Rock**, **Elite Master** und Klasse 3: **Elite Model**, **Elite Stone**.

GALVANISIERUNG

Die Abformungen können in Kupfer- oder Silberbädern galvanisiert werden.

LAGERUNG

Garantiert 36 Monate haltbar, bei sachgemäßer Lagerung zwischen 5° und 27°C (41° – 80°F).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

SILICONES PARA CONDENSAÇÃO (POLISILOXANOS) HIDROCOMPATÍVEIS PARA MOLDES DE PRECISÃO ELEVADA

EMPREGO

Zetaplus: Polisiloxano para o primeiro molde caracterizado pela fluidez inicial em fase de utilizaçáo e de elevada presa final depois do endurecimemto. Aconselhado para a técnica em duas fases (molde duplo).
Zetaplus Soft: Polisiloxano para o primeiro molde caracterizado pela fluidez inicial durante a utilização e adequada elasticidade em fase de remoção da cavidade oral. Aconselhado para a técnica em duas fases (moldagem dupla)
Oranwash VL: Polisiloxano hidrocompatível a baixa viscosidade e altíssima fluidez. Aconselhado para a técnica em duas fases (moldagem dupla).
Oranwash L: Polisiloxano hidrocompatível a baixa viscosidade e elevada fluiedez. Aconselhado para a técnica em duas fases (moldagem dupla).
Thixoflex M: Polisiloxano hidrocompatível, tissotrópico de baixa viscosidade. Não cola se injectado directamente nas preparações, mantendo uma elevada fluidez. Aconselhado para a técnica em duas fases (moldagem dupla) e numa fase (moldagem simultânea)e para refazer a base de próteses removíveis.

MOLDEIRA

Todos os tipos desde que rígidos; em especial são aconselhadas as moldeiras em aço inoxidável Hi-Tray (Zhermack).

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Dosagem: Recolher com o medidor a quantidade necessária de Zetaplus e espalhá-la na mão (nota: o medidor deve estar raso). Carregar o bordo do medidor na pasta tantas vezes quantos os medidores doseados. Por cada medidor de material, espalhar duas faixas de Zhermack Indurent Gel com o mesmo comprimento do doseador (equivalente a 4 cm.) (1). Utilizando o Zhermack Indurent Liquid, por cada medidor raso de material, dosear 5 a 6 gotas de endurecedor.

Mistura: Dobrar a pasta sobre si mesma e empastar energicamente com a ponta dos dedos durante aproximadamente 30 seg. até se atingir uma tonalidade de cor homogénea e sem estrias (2). Espalhar a pasta misturada na moldeira. O tempo de trabalho, incluindo a mistura, é de aproximadamente 1 min. e 15 seg. (3). Introduzir na cavidade oral e aguardar o endurecimento que se dará em aproximadamente 3 min. 15 seg. (4).

ORANWASH VL / ORANWASH L / THIXOFLEX M - INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Dosagem: Extrair do tubo a quantidade necessária ao longo da escala de dosagem do bloco de mistura. Dosear uma quantidade de Zhermack Indurent Gel equivalente ao comprimento do fluido (5). Utilizando Zhermack Indurent Liquid, dosear uma gota de endurecedor por cada marca de fluido.

Mistura: Misturar energicamente com a espátula e depois, para eliminar o ar contido, recolher e espalmar com cuidado a pasta exercitando uma pressão no bloco de mistura. Repetir a operação até se obter uma tonalidade de cor homogénea. O tempo de mistura ideal é de aproximadamente 30

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

seg. (6). Aplicar a pasta misturada na moldeira com a espátula ou com uma seringa para elastómeros. O tempo de trabalho, incluindo a mistura, é de aproximadamente 1 min. e 30 seg. (7). Introduzir na cavidade oral e aguardar o endurecimento que se dá em aproximadamente 3 min. e 30 seg. (8).

DADOS TÉCNICOS - (Technical Data)

As características dos materiais estão indicadas na **Tabela** 1 (**Table** 1):

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - Tempo de mistura
3 - Tempo total de elaboração*
4 - Permanência na cavidade oral
5 - Tempo de presa*
6 - Deformação com compressão (mín-máx)
7 - Recuperação elástica
8 - Estabilidade dimensional

* Os tempos de utilização clínica (indicados na **tabela** 1 - **Table** 1, características dos materiais) referem-se a misturas a uma temperatura de 23°C. Tempuraturas mais elevadas reduzem este tempo, enquanto temperaturas mais baixas o prolongam.

ADVERTÊNCIAS / PRECAUÇÕES

- Antes de executar o molde de correcção, eliminar todos os vestígios de resíduos de fluidos orais enxaguando e enxugando bem.
- Fechar muito bem os endurecedores após o uso.
- É aconselhado o uso de luvas. Evitar o contacto da pele e dos olhos com o catalizado; em caso de contacto acidental com a pele, lavar abundantemente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxaguar abundantemente com água corrente e chamar o médico. Em caso de ingestão chamar imediatamente um médico.
- Evitar manchar camisas ou vestidos.
- Em sujeitos sensíveis os polisiloxanos podem provocar irritações ou outras reacções alérgicas.

LAVAGEM E DESINFECÇÃO DO MOLDE

Depois de ter sido abundantemente passada por água corrente, o molde pode ser imediatamente desinfectado. A desinfecção ideal é obtida com a imersão do molde Zeta 7 solution (Zhermack) ou aspergindo directamente Zeta 7 spray (Zhermack). Utilizando outros desinfectantes, ter em atenção as instruções do fabricante.

VARAMENTO EM GESSO DOS MEDELOS

O molde deve ser retirado num tempo compreendido entre 30 min. e 72 horas do endurecimento. Para reduzir a tensão superficial e o risco de formação de bolhas (com materiais à base de gesso), aconselha-se tratar o molde nebulizando-o com Tensilab (Zhermack). O material é compatível com todos os melhores gessos existentes no mercado. Aconselhamos os gessos Zhermack tipo 4: Elite Rock, Elite Master e tipo 3: Elite Model, Elite Stone.

GALVANIZAÇÃO

Os moldes podem ser galvanizados com cobre ou prata.

ARMAZENAMENTO

Garantido por um período de 36 meses se conservado correctamente entre os 5° e os 27°C (41° – 80°F)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

SILICONEN VOOR CONDENSATIE (POLYSILOXANEN) DIE COMPATIBEL ZIJN MET WATER, VOOR HOGE PRECISIE-AFDRUKKEN

TOEPASSING

Zetaplus: Polysiloxaan voor de eerste afdruk. Wordt gekenmerkt door de aanvankelijke soepelheid tijdens de bewerkingsfase en de hoge mate van definitieve hardheid na de uitharding. Aanbevolen voor de tweefasetechniek (dubbele afdruk).

Zetaplus Soft: Polysiloxaan voor de eerste afdruk. Wordt gekenmerkt door de aanvankelijke soepelheid tijdens de bewerkingsfase en een goede elasticiteit tijdens de verwijdering uit de mondholte. Aanbevolen voor de tweefasetechniek (dubbele afdruk).

Oranwash VL: Polysiloxaan met lage viscositeit, compatibel met water, zeer hoge soepelheid. Aanbevolen voor de tweefasetechniek (dubbele afdruk).

Oranwash L: Polysiloxaan met lage viscositeit, compatibel met water, hoge soepelheid. Aanbevolen voor de tweefasetechniek (dubbele afdruk).

Thixoflex M: Polysiloxaan, compatibel met water, tixotropisch, lage viscositeit. Druipt niet bij direct spuiten op het preparaat en handhaaft een hoge mate van soepelheid. Aanbevolen voor de tweefasetechniek (dubbele afdruk), voor één (simultane) fase en het herpositioneren van de uitneembare prothese.

AFDRUKLEPELS

Alle soorten mits zij onbuigzaam zijn; er worden met name afdruklepels van roestvrij staal Hi-Tray (Zhermack) geadviseerd.

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - GEBRUIKSAANWIJZING

Dosering: Met het maatschepje de benodigde hoeveelheid Zetaplus nemen en op de hand uitspreiden (opmerking: het maatschepje moet afgestreken zijn). De rand van het maatschepje net zo vaak in de massa drukken als het aantal gedoseerde maatschepjes. Voor elk maatschepje materiaal twee stroken Zhermack Indurent Gel uitspreiden die net zo lang zijn als het maatschepje (4 cm) (1). Indien Zhermack Indurent Liquid wordt gebruikt, voor elk afgestreken maatschepje materiaal 5-6 druppels verhardingsmiddel (Indurent) doseren.

Vermenging: Het materiaal buigen en gedurende ongeveer 30 seconden krachtig kneden totdat het een gelijke kleur krijgt zonder strepen (2). De gemengde massa op de afdruklepel uitspreiden. De bewerkingstijd, inclusief de vermenging, bedraagt circa 1 min. 15 sec. (3). In de mondholte aanbrengen en wachten totdat het materiaal uithardt; dit gebeurt binnen circa 3 min. 15 sec. (4).

ORANWASH VL / ORANWASH L / THIXOFLEX M - GEBRUIKSAANWIJZING

Dosering: De benodigde hoeveelheid uit de tube nemen en langs de doseerschaal van het mengblok uitspreiden. Een hoeveelheid Zhermack Indurent Gel doseren die gelijk is aan de lengte van de vloeistof (5). Indien Zhermack Indurent Liquid gebruikt wordt voor elke inkeping met vloeistof een druppel Indurent doseren.

Vermenging: Krachtig met de spatel mengen; daarna om de lucht die zich eventueel heeft gevormd te verwijderen het mengsel nemen en het mengsel vervolgens uitspreiden en druk uitoefenen op het mengblok. Deze handeling herhalen totdat het mengsel gelijk van kleur wordt. De ideale mengtijd bedraagt circa 30 sec. (6). De gemengde massa met de spatel of een elastomeerspuit op de

https://stomdevice.ru Стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

afdrukbeker aanbrengen. De bewerkingstijd, inclusief de vermenging, bedraagt ongeveer 1 min. 30 sec. (7). In de mondholte aanbrengen en wachten totdat het materiaal uithardt; dit gebeurt binnen circa 3 min. 30 sec. (8).

KLINISCHE GEBRUIKSTIJDEN - (Technical Data)

De kenmerken van de materialen zijn vermeld in **Tabel 1 (Table 1)**:

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - Mengtijd
3 - Totale bewerkingstijd*
4 - Houdtijd in de Mondholte (min)
5 - Uithardingstijd*
6 - Vervorming bij samendrukking
7 - Herstel van de elasticiteit
8 - Stabiliteit van de afmentingen

* De tijden voor klinisch gebruik (vermeld in **tabel 1 – Table 1**, kenmerken van de materialen) zijn gerekend vanaf het begin van de menging bij 23°C – 73°F. Hogere temperaturen verkorten deze tijden, en lagere temperaturen verlengen ze.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN / WAARSCHUWINGEN

- Alvorens de correctieafdruk te maken elk achtergebleven estant van mondvloeistoffen verwijderen door de afdruk goed te spoelen en goed droog te maken.
- De verhardingsmiddelen (Indurents) na gebruik goed sluiten.
- Het gebruik van handschoenen verdient aanbeveling. Het contact met de huid en de ogen met Catalyst vermijden; in geval van onverhoeds contact met de huid, met veel water en zeep afwassen. In geval van contact met de ogen met veel stromend water spoelen en een arts raadplegen. In geval van inslikking onmiddellijk een arts waarschuwen.
- Vlekken op kleding e.d. voorkomen.
- In patiënten die gevoelig zijn voor polysiloxaan kunnen irritaties of andere allergische reacties veroorzaakt worden.

REINIGING EN ONTSMETTING VAN DE AFDRUK

Na de afdruk grondig te hebben afgespoeld onder de kraan, kan hij onmiddellijk ontsmet worden. De ideale ontsmetting wordt verkregen door de afdruk onder te dompelen in **Zeta 7 solution** (Zhermack) of rechtstreeks te bespuiten met **Zeta 7 spray** (Zhermack). Als andere ontsmettingsmiddelen gebruikt worden, moeten de aanwijzingen van de fabrikant gevolgd worden.

GIETEN VAN DE MODELLEN

De afdruk moet binnen een tijd tussen 30 min. en 72 uur na het uitharden gegoten worden. Om de oppervlaktespanning te verminderen en het risico van de vorming van luchtbellen te voorkomen (bij materialen op gipsbasis) wordt geadviseerd om de afdruk te behandelen door de afdruk met Tensilab (Zhermack) te benevelen. Dit materiaal is geschikt om in combinatie met alle goede gipssoorten die er op de markt zijn gebruikt te worden. Wij adviseren de gipssoorten van Zhermack type 4: **Elite Rock, Elite Master** en type 3: **Elite Model, Elite Stone.**

GALVANISATIE

De gemaakte afdrukken kunnen met koper of zilver gegalvaniseerd worden.

OPSLAG

Gegarandeerd voor een periode van 36 maanden mits het materiaal op de juiste manier bij een temperatuur tussen 5° en 27°C (41° – 80°F) bewaard wordt.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

HYDROFIILISET KONDENSAATIOSILIKONIT (POLYSILOKSAANI) TARKKUUSJÄLJENNÖKSILLE

KÄYTTÖ

Zetaplus: Ensimmäiselle jäljennökselle tarkoitettu polysiloskaani, jonka ominaisuuksiin kuuluvat juoksevuus työvaiheen alussa ja erittäin suuri jäykkyys kovettumisen jälkeen. Sopii erittäin hyvin kaksivaihetekniikkaan (kaksinkertainen jäljennös).

Zetaplus Soft: Ensimmäiselle jäljennökselle tarkoitettu polysiloksaani, jonka ominaisuuksiin kuuluvat juoksevuus työvaiheen alussa/aikana ja sopiva joustavuus suuontelosta poistettaessa. Sopii erittäin hyvin kaksivaihetekniikkaan (kaksinkertainen jäljennös).

Oranwash VL: Hydrofiilinen ja erittäin juokseva polysiloksaani (alhainen viskositeetti). Sopii erittäin hyvin kaksivaihetekniikkaan (kaksinkertainen jäljennös).

Oranwash L: Hydrofiilinen ja juokseva polysiloksaani (alhainen viskositeetti). Sopii erittäin hyvin kaksivaihetekniikkaan (kaksinkertainen jäljennös).

Thixoflex M: Hydrofiilinen, fiksotrooppinen polysiloksaani (alhainen viskositeetti). Ei valu, jos se ruiskutetaan suoraan lusikkaan. Säilyttää erittäin korkean juoksevuuden. Sopii erittäin hyvin kaksivaihe- (kaksinkertainen jäljennös) ja yksivaihetekniikkaan (yksi jäljennös) ja proteesien tilapäisille päällysteille.

JÄLJENNÖSLUSIKKA

kaikki tukevat jäljennöslusikat. Suosittelemme erityisesti ruostumattomasta teräksestä valmistettujen jäljennöslusikkojen Hi-Tray (Zhermack) käyttöä.

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - KÄYTTÖOHJEET

Annostus: Ota tarvittava määrä Zetaplus-ainetta annoslusikalla ja levitä se kädelle (Huom: varmista, että annos on tasainen). Paina annoslusikan reuna massaan annosteltuja annoslusikoita vastaavan määrän verran. Levitä kaksi annoslusikan pituutta (vastaa 4 cm) vastaavaa riviä Zhermack Indurent Gel -geeliä jokaista annoslusikkaa kohden (1). Mikäli käytät Zhermack Indurent Liquid -nestettä annostele 5-6 pisaraa kovetusainetta jokaista tasaista annosta kohden.

Sekoitus: Käännä massa kaksin kerroin ja muovaile sitä voimakkaasti sormenpäillä noin 30 sek. verran kunnes väri on kauttaaltaan samanvärinen ja raidaton (2). Levitä sekoitettu massa jäljennöslusikalle. Työskentelyaika yhdessä sekoituksen kanssa on noin 1 min. 15 sek. (3). Aseta aine suuhun ja odota, että se kovettuu noin 3 min. 15 sek. Kuluessa (4).

ORANWASH VL / ORANWASH L / THIXOFLEX - KÄYTTÖOHJEET

Annostus: Purista putkesta tarvittava määrä ainetta sekoituslohkon annostusasteikkoa pitkin. Annostele Zhermack Indurent Gel –geeliä nesteen pituutta vastaava määrä (5). Mikäli käytät Zhermack Indurent Liquid -nestettä annostele yksi pisara kovetusainetta jokaista nesteen viitemerkkiä kohden.

Sekoitus: Sekoita voimakkaasti lastaa käyttämällä, jotta mahdollisesti sisään jäänyt ilma poistuu, nosta ja levitä aine huolellisesti painamalla sitä sekoituslohkolle. Toista toimenpide, kunnes väri on levinnyt tasaisesti. Paras mahdollinen sekoitusaika on noin 30 sek. (6). Aseta sekoitettu massa

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

jäljennöslusikalle lastaa tai elastomeereille tarkoitettua ruiskua käyttämällä. Työskentelyaika yhdessä sekoituksen kanssa on noin 1 min. 30 sek. (7). Aseta aine suuhun ja odota, että se kovettuu noin 3 min. 30 sek. Kuluessa (8).

KLIINISET KÄYTTÖAJAT - (Technical Data)

Materiaalin ominaisuudet on osoitettu **Taulukossa** 1 (**Table** 1):

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - Sekoitusaika
3 - Työskentelyaika yhteensä*
4 - Suussapitoaika (min)
5 - Tartunka-aika*
6 - Tiivistymisen aikan tapahtuvat vääristymät (min-max)
7 - Elastinen palautuminen
8 - Mittasuhteiden säilyvyys

* Kliiniset käyttöajat (jotka on osoitettu materiaalin ominaisuuksia käsittelevässä taulukossa – **Table** 1) tulee laskea siitä hetkestä lähtien kun jauhe sekoitetaan 23°C-73°F lämpötilassa. Korkeammat lämpötilat lyhentävät ja alhaisemmat pidentävät näitä aikoja.

VAROITUKSET / VAROTOIMET

- Poista kaikki suunesteiden jäämät ennen korjausjäljennöksen ottoa huuhtomalla ja kuivaamalla huolellisesti.
- Vältä työtakkien ja vaatteiden likaantumista. Suosittelemme hansikkaiden käyttöä. Vältä katalysaattorin joutumista iholle tai silmiin. Pese iho huolellisesti vedellä ja saippualla, mikäli ainetta joutuu iholle. Huuhtele silmät juoksevalla vedellä, mikäli ainetta joutuu silmiin ja ota yhteys lääkäriin. Ota välittömästi yhteys lääkäriin, mikäli nielaiset ainetta vahingossa.
- Sulje kovetusaineet huolellisesti käytön jälkeen.
- Tuote saattaa aiheuttaa ärsytystä tai allergisia reaktioita polysiloksaanille herkistyneille ihmisille.

JÄLJENNÖSLUSIKAN PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

Huuhtele jäljennöslusikka huolellisesti juoksevalla vedellä, jonka jälkeen voit desinfioida sen välittömästi. Paras mahdollinen desinfiointi saadaan upottamalla jäljennöslusikka **Zeta 7 solution** (Zhermack) liuokseen tai suihkuttamalla sille suoraan **Zeta 7 Spray** suihketta (Zhermack). Noudata valmistajan ohjeita käyttäessäsi muita desinfiointiaineita.

MALLIEN VALAMINEN

Jäljennös voidaan valaa 30 min - 72 tunnin aikana kovettumisen jälkeen. Suosittelemme Tensilab (Zhermack) aineen sumuttamista jäljennöksen pinnalle, jotta pintajännite saadaan mahdollisimman pieneksi ja ilmakuplien muodostumiselta vältytään (kipsipohjaiset materiaalit). Materiaali soveltuu käytettäväksi kaikkien markkinoilla olevien kipsien kanssa. Mutta suosittelemme Zhermack tyypin 4: **Elite Rock**, **Elite Master** ja Tyypin 3: **Elite Model**, **Elite Stone** käyttöä.

GALVANOIMINEN

Jäljennökset voidaan galvanoida kuparilla tai hopealla.

VARASTOINTI

Aine säilyy 36 kuukauden ajan mikäli se on säilytetty alkuperäisessä pakkauksessa, suljettuna, alkuperäisessä pakkauksessa

https://stomdevice.ru стоматологическое оборудование с доставкой по России и СН

ΣΙΛΙΚΟΝΕΣ ΓΙΑ ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΗ (POLISILOXAN) ΥΔΡΟΣΥΜΒΙΒΑΣΙΜΕΣ ΓΙΑ ΑΠΟΤΥΠΩΜΑΤΑ ΥΨΗΛΗΣ ΑΚΡΙΒΕΙΑΣ

ΧΡΗΣΗ

Zetaplus: Polisiloxan για το πρώτο αποτύπωμα που χαρακτηρίζεται απο αρχική ολισθηρότητα στη φάση επεξεργασίας υψηλή τελική στερεότητα κατόπιν σκλήρυνσης. Συνίσταται για την τεχνική δύο φάσεων (διπλό αποτύπωμα).

Zetaplus Soft: Polisiloxan για το πρώτο αποτύπωμα που χαρακτηρίζεται απο αρχική ολισθηρότητα κατά τη φάση επεξεργασίας και κατάλληλη ελαστικότητα στην φάση αφαίρεσης απο τη στοματική κοιλότητα. Συνίσταται για την τεχνική δύο φάσεων (διπλό αποτύπωμα).

Oranwash VL: Polisiloxan υδροσυμβιβάσιμο χαμηλής γλοιότητας και πολύ υψηλής ολισθηρότητας. Συνίσταται για την τεχνική δύο φάσεων (διπλό αποτύπωμα).

Oranwash L: Polisiloxan υδροσυμβιβάσιμο χαμηλής γλοιότητας και υψηλής ολισθηρότητας. Συνίσταται για την τεχνική δύο φάσεων (διπλό αποτύπωμα).

Thixoflex M: Polisiloxan υδροσυμβιβάσιμο, τηξοτροπικό χαμηλής γλοιότητας. Δεν στάζει άν εγχύνεται κατευθείαν στα παρακευάσματα, διατηρώντας μία υψηλή ολισθηρότητα. Συνίσταται για την τεχνική δύο φάσεων (διπλό αποτύπωμα) και μίας φάσεως (ταυτόχρονη) και για επαναθεμελίωση των κινητών προσθέσεων.

αποτυπωμα

Ολοι οι τύποι αρκεί να είναι σκληροί. Συνιστούνται ιδιαίτερα θήκες αποτυπωμάτων απο ανοξείδωτο ατσάλι Hi-Tray (Zhermack).

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Δόσεις: Βγάλτε με το δοχείο μιζούρα την αναγκαία ποσότητα υλικού και απλώστε το στο χέρι σας (σημείωση:η μιζούρα πρέπει να είναι γεμάτη). Αποτυπώστε την περίμετρο του δοχείου μιζούρα στη μάζα πολλές τόσες φορές όσες είναι οι μιζούρες που καθορίζουν τη δόση. Για κάθε δοχείο μιζούρα απλώστε δύο λωρίδες απο Zhermack Indurent Gel ίδιου μήκους με τη μιζούρα (ίσο με 4 cm.) (1).

Στην περίπτωση που χρησιμοποιείται το Zhermack Indurent Liquid, για κάθε μιζούρα γεμάτη υλικού καθορίστε τη δόση των 5-6 σταγονών σκληρυντικού.

Μίξη: Διπλώστε τη μάζα και ζυμώστε τη με ενεργητικό τρόπο με τις άκρες των δακτύλων για περίπου 30 sec. έως που να καταφέρετε έναν ομοιόμορφο χρωματικό τόνο δίχως γραμμώσεις (2).

Απλώστε την αναμιγμένη μάζα στη θήκη αποτυπώματος. Ο χρόνος επεξεργασίας, συμπεριλαμβανομένης της μίξης είναι περίπου 1 λεπ. 15 δευτ. (3).

Εισάγετέ την στη στοματική κοιλότητα και περιμένετε τη σκλήρυνση που θα πραγματοποιηθεί σε περίπου 3 min. 15 sec (4).

ORANWASH VL / ORANWASH L / THIXOFLEX M - ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Δοσεις: Εξάγετε από το σωληνάριο τη απαραίτητη ποσότητα κατά μήκος της κλίμακας των δόσεων της μάζας μίξης Μετρήστε μία ποσότητα του. Zhermack Indurent Gel ίση με το μάκρος του ρευστού (5).

Σε περίπτωση που θα χρησιμοποιηθεί το Zhermack Indurent Liquid, καθορίστε τη δόση μίας σταγόνας για κάθε εντομή του ρευστού.

Μίξη: Αναμήξτε ενεργά ωστόσο με την σπάτουλα,για να αποβάλλετε τον αέρα που πιθανώς έχει συγχωνευθείπάρτε και απλώστε με προσοχή το ζυμωμένο ασκώντας πίεση στην αναμιγνυόμενη μάζαΕπαναλαμβάνετε την ενέργεια αυτή έως ότου επιτύχετε δίχρωμο μάζα. Ενδιάμεσα

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

εξωτερικός αέρας ανάμιξειναι περίπου 30 δευτ. (6). Τοποθετήστε την αναμιγνυόμενη μάζα στο δοχείο αποτυπώματος με μία σπάτουλα ή με μία σύριγγα ελαστόμερου.Ο χρόνος επεξεργασίας περιλαμβανομένης της μίξεως είναι περίπου ένα λεπτό 30 δευτ. (7). Βάλτε στην στοματική κοιλότητα και περιμένετε την σκλήρυνση η οποία επέρχεται σε περίπου 3 λεπτά 30 δευτ. (8).

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ - (Technical Data)

Τα χαρακτηριστικά των υλικών αναγράφονται στον **Πίνακα 1** (**Table 1**):

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - Χρόνος μίξης
3 - Ολικός χρόνος επεξεργασίας*
4 - Παραμονή στη στοματική κοιλότητα
5 - Χρόνος πήξης*
6 - Παραμόρφωση στην συμπίεση (min / max)
7 - Αποκατάσταση Ελαστικότητας
8 - Σταθερότητα διαστάσεων

* Οι χρόνοι κλινικής χρήσης (στον **πίνακα** 1 – **Table** 1, χαρακτηριστικά των υλικών) αναφέρονται σε ανάμειξη με θερμοκρασία 23°C – 73°F. Πιο υψηλές θερμοκρασίες μειώνουν τους χρόνους, πιο χαμηλές θερμοκρασίες τους παρατείνουν.

ΠΡΟΣΟΧΗ / ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

- πριν εκτελέσετε το αποτύπωμα διόρθωσης, αφαιρέστε καθε ίχνος στοματικών υπολλειμάτων ξεπλένοντας και στεγνώνοντας προσεκτικά.
- Κλείνετε προσεκτικά τα σκληρυντικά μετά τη χρήση.
- Συνίσταται η χρησιμοποίηση γαντιών. Αποφεύγετε την επαφή του καταλύτη με το δέρμα και τα μάτια. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με το δέρμα, πλυθείτε καλά με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ξεπλυθείτε καλά με τρεχούμενο νερό και συμβουλευτείτε το γιατρό. Σε περίπτωση κατάποσης φωνάξτε αμέσως το γιατρό.
- Αποφεύγετε το λέκιασμα ρομπών ή ρούχων.
- Σε ευαίσθητα άτομα τα Polisiloxan μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς και άλλες αλεργικές αντιδράσεις.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΤΥΠΩΜΑΤΟΣ

Αφού θα έχετε ξεπλύνει αρκετά κάτω από το τρεχούμενο νερό, το αποτύπωμα μπορεί, να απολυμανθεί αμέσως. Η ιδανική απολύμανση επιτυγχάνεται βυθίζοντας το αποτύπωμα σε **Zeta 7 solution** (Zhermack) ή ψεκάζοντας απευθείας με **Zeta 7 spray** (Zhermack). Εάν χρησιμοποιούνται άλλα απολυμαντικά, ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

ΤΟ ΧΥΣΙΜΟ ΤΩΝ ΜΟΝΤΕΛΩΝ

Το αποτύπωμα χύνεται σε ένα χρονικό διάστημα μεταξύ των 30 λεπτ. και 72 ωριών από την σκλήρυνση. Για να μειωθεί η επιφανειακή τάση και το ρίσκο για τον σχηματισμό φουσκάλων (με υλικά με βάση τον γύψο),συνιστάται η επεξεργασία του αποτύπωματος.ψεκάζοντάς το με Tensilab (Zhermack).Το υλικό ταιριάζει με όλους τους καλύτερους γύψους της αγοράς. Συνιστάται η χρήση έξτρα σκληρού γύψου για αποκόματα – **Elite Rock, Elite Master** (Zhermack) σκληρό γύψο για μοντέλα – **Elite Model, Elite Stone** (Zhermack).

ΓΑΛΒΑΝΙΣΜΟΣ

Τα αποτυπώματα μπορούν να γαλβανιστούν με χαλκό ή ασήμι.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Το υλικὸο είναι εγγυημένο για μία περίοδο των 36 μηνών άν διατηρήται σωστά μεταξύ των 5° και 27°C / 41°- 80°F.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

HYDROKOMPATIBLE SILIKONER TIL KONDENSERING (POLYSILOXAN), TIL HØJPRÆCISIONSAFTRYK

ANVENDELSE

Zetaplus: Polysiloxan til det første aftryk, karakteriseret ved nem bearbejdning i arbejdsfasen og stor hårdhed efter afbinding. Anbefales til to-fase-teknikken (dobbeltaftryk).
Zetaplus Soft: Polysiloxan til det første aftryk karakteriseret ved nem bearbejdning i arbejdsfasen og passende elasticitet under fjernelse fra munden. Anbefales til to-fase-teknikken (dobbeltaftryk).
Oranwash VL: Hydrokompatibel polysiloxan med lav viskositet og meget nem bearbejdning. Anbefales til to-fase-teknikken (dobbeltaftryk).
Oranwash L: Hydrokompatibel polysiloxan med lav viskositet og nem bearbejdning. Anbefales til to-fase-teknikken (dobbeltaftryk).
Thixoflex M: Hydrokompatibel polysiloxan, tiksotropisk med lav viskositet. Løber ikke hvis det sprøjtes direkte på præparationerne og bibeholder en nem bearbejdning. Anbefales til to-fase-teknikken (dobbeltaftryk) og en fase (simultan) og til forsænkning af aftagelige proteser.

AFTRYKSSKE

Alle former forudsat at de er stive. Det anbefales at anvende aftrykssskeer af rustfrit stål Hi-Tray (Zhermack).

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - BRUGSANVISNING

Dosering: Dosér den nødvendige mængde Zetaplus ved hjælp af måleskeen og anbring den på håndfladen (bemærk: måleskeen skal være strøget). Aftegn kanten af måleskeen mod massen det antal gange, der svarer til det doserede antal måleskeer. For hver måleske med materiale tilføres to striber Zhermack Indurent Gel, der har samme længde som måleskeen (svarende til 4 cm) (1).
Ved brug af Zhermack Indurent Liquid doseres 5-6 dråber hærdemateriale for hver måleske med materiale.

Blanding: Fold massen sammen og ælt den omhyggeligt med fingerspidserne i ca. 30 sek., indtil der opnås en ensartet farvenuance uden striber (2). Glat den blandede masse ud på aftrykssskeen. Bearbejdningstiden (inkl. blandingstiden) svarer til ca. 1 min. og 15 sek. (3). Anbring aftrykssskeen i munden og afvent hærdningen, som finder sted inden for ca. 3 min. og 15 sek. (4).

ORANWASH VL / ORANWASH L / THIXOFLEX M - BRUGSANVISNING

Dosering: Klem den nødvendige mængde ud af tuben og følg doseringsforholdet på blandingsblokken. Dosér en mængde Zhermack Indurent Gel, som svarer til væskens længde (5).
Ved brug af Zhermack Indurent Liquid doseres en dråbe hærdemateriale for hvert skalatrin med væske.

Blanding: Bland omhyggeligt med spartlen og udglat den omhyggeligt ved at presse mod blandingsblokken for at fjerne eventuel luft. Gentag proceduren, indtil der opnås en ensartet farvenuance. Den ideelle blandingstid svarer til ca. 30 sek. (6). Applicér den blandede masse på skeen med spartlen eller ved hjælp af en sprøjte til elastomerer. Bearbejdningstiden (inkl. blandingstiden)

https://stomdevice.ru - стоматологическое оборудование с доставкой по России и СНГ

ca. 1 min. og 30 sek. (7). Anbring skeen i munden og afvent hærdningen, som finder sted inden for ca. 3 min. og 30 sek. (8).

KLINISKE ARBEJDSTIDER - (Technical Data)

Materialernes egenskaber er vist på **Tabel** 1 (**Table** 1):

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - Blandetid
3 - Arbejdstid*
4 - Tim i mund (min)
5 - Hærdetid*
6 - Deformation ved sammentryk (min-max)
7 - Elasticitet
8 - Formstabilitet

* De kliniske anvendelsestider (opført på **tabel 1 – Table 1**, materialernes egenskaber) gælder fra begyndelsen af blanding ved 23°C – 73°F. Højere temperaturer vil reducere tiderne, lavere temperaturer vil forlænge dem.

ADVARSEL / FORSKRIFTER

- Fjern ethvert spor af saliva ved at skylle og tørre omhyggeligt inden udførelse af præcisionsaftrykket.
- Lavere temperaturer eller mindre doser forlænger hærdetiden.
- Luk hærdematerialernes tuber omhyggeligt efter brug. Undgå at spilde på kittel eller tøj. Det anbefales at bære handsker. Undgå at katalysatoren kommer i kontakt med huden eller øjnene; i tilfælde af kontakt med huden vaskes omhyggeligt med vand og sæbe. I tilfælde af kontakt med øjnene skylles omhyggeligt med rindende vand og der søges læge.
- I tilfælde af nedsvælgning søges straks læge.
- Polysiloxan kan forårsage irritationer eller andre allergiske reaktioner hos følsomme individer.

RENSNING OG DESIFICERING AF AFTRYKKET

Når aftrykket er blevet skyllet grundigt under vandhanen, kan det straks desinficeres. Der opnås en optimal desinficering ved at sætte aftrykket ned i **Zeta 7 solution** (Zhermack) eller sprøjte **Zeta 7 spray** (Zhermack) direkte på det. Hvis der anvendes andre desinficeringsmidler, skal man følge producentens anvisninger.

STØBNING AF MODELLER

Aftrykket kan udstøbes efter 30 min. og inden 72 timer efter hærdningen. For at reducere overfladespændingen og risikoen for dannelse af luftbobler (med gipsholdigt materiale) anbefales det at behandle aftrykket ved at sprøjte det med Tensilab (Zhermack). Materialet er kompatibelt med de bedste gipskvaliteter, der findes på markedet. Vi anbefaler gibstyperne Zhermack type 4: **Elite Rock, Elite Master** og Type 3: **Elite Model, Elite Stone.**

GALVANISERING

Aftryk kan galvaniseres med kobber eller sølv.

OPBEVARING

Garanteret holdbarhed på 36 måneder ved korrekt opbevaring ved temperaturer mellem 5°C og 27°C (41°-80°F).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

SILIKONER AV KONDENSATIONSTYP (POLYSILOXANER) VATTENKOMPATIBLA FÖR AVTRYCK MED HÖGSTA PRECISION

ANVÄNDNINSOMRÅDEN

Zetaplus: Polysiloxan för det första avtrycket, som utmärks av att den är flexibel under början av arbetet och som sen blir mycket hård när den stelnat. Rekommenderas för tvåfasmetoden (dubbelt avtryck).

Zetaplus Soft: Polysiloxan för det första avtrycket som utmärks av att den är flexibel under början av arbetet och som har tillräcklig elasticitet under fasen för borttagning från munhålan. Rekommenderas för tvåfasmetoden (dubbelt avtryck).

Oranwash VL: Vattenkompatibel polysiloxan med låg viskositet och mycket hög flexibilitet. Rekommenderas för tvåfasmetoden (dubbelt avtryck).

Oranwash L: Vattenkompatibel polysiloxan med låg viskositet och hög flexibilitet. Rekommenderas för tvåfasmetoden (dubbelt avtryck).

Thixoflex M: Vattenkompatibel polysiloxan, tixotrop med låg viskositet. Den rinner inte om den injiceras direkt på preparationerna, och behåller en avsevärd flexibilitet. Rekommenderas för tvåfasmetoden (dubbelt avtryck), och enfasmetoden (simultant) och för rebasering av lösa proteser.

AVTRYCKSHÅLLLARE

För alla hårda avtryck ska avtryckshållare av rostfritt stål användas Hi-Tray (Zhermack).

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - BRUKSANVISNING

Dosering: Dosera nödvändig mängd Zetaplus med måttet och lägg massan i handen (anm: måttet ska vara rågat). Tryck måttets kanter på massan det antal gånger som motsvarar måttets dosering. För varje uppmätt material ska två remsor Zhermack Indurent Gel placeras med samma längd som måttet (motsvarande 4 cm) (1). Vid användande av Zhermack Indurent Liquid ska 5 – 6 droppar härdningsmedel doseras för varje rågat mått med material.

Blandning: Vik samman massan och knåda den energiskt med fingerspetsarna i ca. 30 sek. tills den får en enfärgad nyans utan strimmor (2). Applicera den blandade massan på avtryckshållaren. Bearbetningstiden inklusive blandningen är ca. 1 min. 15 sek. (3). Stoppa in avtryckshållaren i munhålan och invänta härdningen som sker efter ca. 3 min. och 15 sek. (4).

ORANWASH VL / ORANWASH L / THIXOFLEX M - BRUKSANVISNING

Dosering: Tryck ut nödvändig mängd ur tuben längs doseringsskalan på blandningsblocket. Dosera en mängd Zhermack Indurent Gel motsvarande vätskans längd (5). Om Zhermack Indurent Liquid används ska en droppe härdningsmaterial doseras för varje vätskemarkering.

Blandning: Blanda energiskt med spateln och ta upp och bred ut blandningen ordentligt genom att trycka på blocket för att avlägsna eventuell luft i blandningen. Upprepa momentet tills blandningen erhåller en enfärgad nyans. Idealisk blandningstid är ca. 30 sek. (6). Applicera blandningen på avtryckshållaren med spateln eller med en spruta för kaster. Bearbetningstiden inklusive

Каталог stomdevice стоматологического оборудования с доставкой по России и СНГ

blandningen är ca. 1 min. och 30 sek. (7). För in avtryckshållaren i munhålan och invänta härdningen som sker på ca. 3 min. och 30 sek. (8).

TEKNISKA DATA - (Technical Data)

Materialens egenskaper framgår av **Tabell** 1 (**Table** 1):

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - Blandningstid
3 - Arbetstid*
4 - Tid i mun (min)
5 - Stelningstid*
6 - Deformation vidsammantryckning (min-max)
7 - Elasticitet
8 - Formstabilitet

* De kliniska användningstiderna (se **tabell 1 – Table 1**, materialegenskaper) hänför sig till blandning vid en temperatur pl 23°C (73°F). Vid högre temperaturer minskar tiden och vid lägre temperaturer ökar den.

VARNINGAR / FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Innan korrigeringsavtrycket utförs ska alla spår efter saliv avlägsnas genom att skölja och torka avtrycket noggrant.
- Undvik att fläcka ned arbetsrockar eller andra kläder. Undvik att katalysatorn kommer i kontakt med huden och ögonen. Vid hudkontakt ska huden tvättas ordentligt med tvål och vatten. Vid ögonkontakt ska ögonen sköljas med rikligt med rinnande vatten och läkare ska kontaktas. Vid förtäring ska läkare kontaktas omedelbart.
- Förslut härdningsmaterialet ordentligt efter användning.
- Polysiloxaner kan orsaka irritationer eller andra allergiska reaktioner hos känsliga personer.

RENGÖRING OCH DESINFICERING AV AVTRYCKET

När avtrycket har sköljts i rikligt med rinnande vatten kan det desinficeras omedelbart. Det idealiska sättet att desinficera är att låta avtrycket ligga i **Zeta 7 solution** (Zhermack) eller att spruta **Zeta 7 spray** (Zhermack) direkt pl det. Följ tillverkarens anvisningar vid användning av andra desinfektionsmedel.

GIPSMODELLER

Avtrycket kan gjutas efter 30 min. och innan 72 tim. efter härdningen. För att reducera ytspänningen och risken för att luftbubblor bildas (med gipsbaserat material) rekommenderas det att spreja avtrycket med Tensilab (Zhermack). Materialet är kompatibelt med alla de bästa gipskvaliteterna på marknaden. Vi rekommenderar Zhermack gips typ 4: **Elite Rock, Elite Master** och typ 3: **Elite Model, Elite Stone.**

PLÄTERING

Avtrycken kan koppar- alt silverpläteras.

FÖRVARING

Förvaringstiden är garanterad till 36 måndader vid korrekt förvaring vid en temperatur på mellan 5° och 27°C (41° - 80°F).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

HIDROFILEN KONDENZACIJSKI SILIKON (POLISILOKSAN) ZA ZELO NATANČNO JEMANJE ZOBNIH ODTISOV

UPORABA

Zetaplus: Polisiloksan za prvi odtis odlikuje njegovo tekoče stanje v fazi obdelave in izredna trdnost, ko se strdi. Priporočamo ga za tehniko v dveh fazah (dvojni odtis).
Zetaplus Soft: Polisiloksan za prvi odtis je odlikujeta njegovo tekoče stanje v fazi obdelave in primerna prožnost pri izvzemanju iz ustne votline. Priporočamo ga za tehniko v dveh fazah (dvojni odtis).
Oranwash VL: Ekstremno tekoč hidrofilen polisiloksan nizke viskoznosti. Priporočamo ga za tehniko v dveh fazah (dvojni odtis).
Oranwash L: Zelo tekoč hidrofilen polisiloksan nizke viskoznosti. Priporočamo ga za tehniko v dveh fazah (dvojni odtis).
Thixoflex M: Hidrofilen tiksotropen polisiloksan nizke viskoznosti. Ne teče, če se ne vbrizga neposredno na pripravke, ostaja zelo tekoč. Priporoča se za tehniko v dveh fazah (dvojni odtis), ter v eni fazi za zmanjšanje snemljivih nadomestkov.

MODEL ZA ODTISEK (ŽLICA)

vsi tipi, samo da so trdi; še posebej se priporoãajo modeli iz nerjaveãega jekla Hi-Tray (Zhermack).

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - NAVODILA ZA UPORABO

Doziranje: Z merico vzemite potrebno količino Zetaplus in ga dajte na dlan (opomba: merica mora biti polna do roba). Vtisnite rob merice v maso tolikokrat, kolikor ste pripravili doziranih količin. Za vsako merico materiala vzemite dva pasova Zhermack Indurent Gel, ki sta iste dolžine kot merica (enako 4 cm vsak) (1).
V sluãaju, da se uporablja Zhermack Indurent Liquid, na vsako polno merico materiala dodati 5 –6 kapljic utrjevalca.

Mešanje: Maso prepogibajte in energiãno gnetite s konci prstov približno 30 sekund, vse dokler ne dobite homogeni ton barve, brez sledov ãrt (2). Pripravljeno maso dajte v model. ãas obdelave, tu je vkljuãeno tudi mešanje, je približno 1 minuta in 15 sekund (3). Vstavite v ustno votlino in poãakajte na strditev, ki bo vsledila po približno 3 minutah in 15 sekundah (4).

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - NAVODILA ZA UPORABO

Doziranje: Iztisnite iz tube potrebno količino po lestvici doziranja na bloku za mešanje. Dozirajte količino Zhermack Indurent Gel enako fluidi dolžini (5). V primeru, da se uporablja Zhermack Indurent Liquid, dozirajte eno kapljico utrjevalca za vsako fluidno merico.

Mešanje: Mešajte energiãno z lopatico in, da bi izloãili eventualno vmešan zrak, vzemite maso in jo skrbno razprostrite ter pritiskajte na blok za mešanje. Postopek ponavljajte vse dokler ne dobite homogeni ton barve. Idealen ãas mešanja je približno 30 sekund (6). Umešano maso dajte v model z lopatico ali z elastomerno injekcijo. Ãas obdelave, vkljuãno z mešanjem je približno 1

https://stomdevice.ru/ стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

minuta 30 sekund (7). Vstavite v ustno votlino in poãakajte na strditev, ki bo vsledila po približno 3 minutah in 30 sekundah (8).

TEHNI NI PODATKI - (Technical Data)

Karakteristike materialov so navedene v **Razpredelnici 1 (Table 1)**:

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - Čas mešanja
3 - Skupni as obdelave*
4 - Čas zadrževanja v ustni votlini (mins.)
5 - Čas strjevanja*
6 - Deformiranje na pritisk
7 - Vrnitev elasti nosti
8 - Stabilnost dimenzij 25 ur

* Časi klinične uporabe (navedeni v **razpredelnici 1 – Table 1**, karakteristike materialov) veljajo za mešanje pri temperaturi 23°C – 73°F. Pri temperaturi, višji od navedene, je čas obdelave krajši, pri nižji temperaturi pa je slednji daljši.

OPOZORILA / VARNOSTNI UKREPI

- Preden naredite korekcijski odtisek odstranite vse fluidne sledi v ustih, oplahnite in natanãno osušite.
- Nizke temperature ali manjša doza pa upoãasnijo strditev.
- Sredstvo za strjevanje po uporabi dobro zaprite. Izbegujte, da sredstvo naredi madež na haljah ali oblekah. Svetuje se uporaba rokavic. Izbegujte neposreden stik kože ali oãi s katalizatorjem; v primeru, da je po nesreãi prišlo do stika s kožo, umivajte ta del z veliko koliãino vode in z milom.
- V sluãaju, da je prišlo do stika z oãmi, pa izpirajte z veliko tekoãe vode in se posvetujte z zdravnikom. V sluãaju pa, da je prišlo do zavžitja, pokliãite takoj zdravnika.
- Pri osebah, občutljivih na polisiloksan, lahko povzroči razdraženje ali druge alergične reakcije.

ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE ODTISOV

Takoj po tem, ko odtis temeljito operete pod tekočo vodo, ga lahko razkužite. Odtis najbolj zanesljivo razkužite tako, da ga potopite v raztopino **Zeta 7 solution** (Zhermack) ali ga neposredno nabrizgate z razpršilom **Zeta 7 spray** (Zhermack).
Pri uporabi drugih razkužil upoštevajte navodila proizvajalca.

SHRANJEVANJE IN LITJE VZORCEV

Odtisek se vlije v ãasu, ki traja od 30 minut do 72 ur od strditve. Da bi zmanjšali napetost na površini in s tem tveganje, da se pojavijo mehurãki (pri materialih na bazi gipsa), se svetuje obdelava odtiska z nebulizacijo proizvoda Tensilab (Zhermack). Material je kompatibilen z vsemi boljšimi vistami gipsa na tržišãu. Priporočamo uporabo uzjemno trdega mavca za odlitke: **Elite Rock, Elite Master** (Zhermack), ter trdega mavca za vzorce: **Elite Model, Elite Stone** (Zhermack).

GALVANIZACIJA

Odtisi, ki ste uresničili, lahko galvanizirate zbakrom ali srebrom.

SKLADIŠ ENJE

Garantira se za obdobje 36 mesecev, ãe je pravilno shranjen med 5° in 27°C (41° - 80°F).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

СИЛИКОНЫ ДЛЯ ГИДРОСОВМЕСТИМОЙ КОНДЕНСАЦИИ (ПОЛИСИЛОКСАН) ДЛЯ ОТТИСКНЫХ ЛОЖЕК С ПОВЫШЕННОЙ ТОЧНОСТЬЮ

ПРИМЕНЕНИЕ

Zetaplus: Полисилоксан для первого оттиска, характеризующийся начальным скольжением в фазе обработки и повышенной конечной твёрдостью после затвердения. Рекомендуется для использования при двухфазовой технике (двойной оттиск).

Zetaplus Soft: Полисилоксан для первого оттиска, характеризующийся начальным скольжением во время обработки и соответствующей эластичностью в фазе удаления из полости рта. Рекомендуется для использования при двухфазной технике (двойной оттиск).

Oranwash VL: Гидросовместимый полисилоксан с низкой вязкостью и повышенным скольжением. Рекомендуется для использования при двухфазной технике (двойной оттиск).

Oranwash L: Гидросовместимый полисилоксан с низкой вязкостью и повышенным скольжением. Рекомендуется для использования при двухфазной технике (двойной оттиск).

Thixoflex M: Гидросовместимый, тиксотропный полисилоксан с низкой вязкостью. Не течёт, если вводится напрямую на препарат и сохраняет повышенное скольжение. Рекомендуется для использования при двухфазной (двойной оттиск) и однофазной (одновремённой) техниках, а также для повторной выстилки съёмных протезов.

ОТТИСКНАЯ ЛОЖКА

любого типа, но только жсткая; особо ркомндуются оттискны ложки из нржавющй стали Hi-Tray (Zhermack).

ZETAPLUS / ZETAPLU SOFT - СПОСОБ УПОТРЕБЛЕНИЯ

Дозировка: Отмрить мрником нужно количство Zetaplus и нансти го на руку (примчани: мрник должн быть наполнн до крав). Нажать крам мрника на массу столько раз, сколько добавлятся мрников. Для каждого мрника матриала нансти дв поло Zhermack Indurent Gel такой ж длины, что и мрник (равной 4 см) (1). При использовании Zhermack Indurent Liquid на каждый полный до крав мрник матриала добавить 5 – 6 капль отвердитля.

Смшивани: Завернуть массу и энргично мсить кончиками пальцв тчни ок. 30 с до достижния однородного цвта бз полосок (2). Нансти смшанную массу на оттискную ложку. Врмя обработки, включая смшивани, составлят ок. 1 мин. 15 с (3). Ввсти в ротовую полость и дождаться затвердвания, которо происходит в тчни приблизительно 3 мин. 15 с (4).

ORANWASH VL/ ORANWASH L / THIXOFLEX M - СПОСОБ УПОТРЕБЛЕНИЯ

Дозировка: Выдавить из тубы нобходимо количство матриала вдоль дозировочной шкалы смситльного блока. Отмрить количство Zhermack Indurent Gel, равно длин жидкости (5).
При использовании Zhermack Indurent Liquid добавить по одной капл отвердитля на каждо длни жидкости.

Смшивани: Энргично прмшать шпатлм, затм, для удалнипопавшго воздуха, собрать и осторожно разровнять выдавившсь на смсительном блок. Повторять эту опрацию до получния однородного

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

дата. Медиан время смешивания составляет ок. 30 с (6).
Нанести приготовленную смесь на оттискную ложку шпатель или шприц для эластомеров. Время обработки, включая смешивание, составляет ок. 1 мин. 30 с (7) Ввести в ротовую полость и дождаться затвердевания, которое происходит в течение приблизительно 3 мин. 30 с (8).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ - (Technical Data)

Характеристики материалов приведены в **Таблице 1**:

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - Время смешивания
3 - Суммарное времяобработки *
4 - Нахождение в ротовой полости (минут)
5 - Время схватывания*
6 - ДеФормация сжатия
7 - Упругоевосстанов-ление
8 - Стабильностьразмеров 25 часов

* Указанное время клинического использования (приведенное в **Таблице 1**, Характеристики материала) подразумевается с начала перемешивания при 23°C - 73°F. Более высокая температура уменьшает время, более низкая его увеличивает.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ / МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Перед выполнением корректированного оттиска удалить все следы жидкостей ротовой полости, тщательно споласкивая и высушивая.
- Не допускать попадания на халаты и одежду. Рекомендуется пользоваться перчатками. Не допускать попадания катализатора на кожу и в глаза; при случайном попадании на кожу промыть большим количеством воды с мылом. При попадании в глаза промыть большим количеством проточной воды и обратиться к врачу. При заглатывании немедленно вызвать врача.
- После использования плотно закрыть отвердители.
- У лиц, чувствительных к полисилоксановым веществам, применение данных средств может вызвать раздражения или другие аллергические реакции.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ ОТТИСКА

После споласкивания под обильным количеством проточной воды оттиск может быть немедленно дезинфицирован. Идеальная дезинфекция проводится путем погружения оттиска в раствор **Zeta 7 solution** (Zhermack) или непосредственного распыления спрея **Zeta 7 spray** (Zhermack). Используя другие дезинфицирующие средства, придерживайтесь инструкций производителя.

ОТЛИВКА МОДЕЛЕЙ

отливка в оттиск выполнятся в период от мин. До 72 часов после затвердевания. Для снижения поверхностного натяжения и опасности образования пузырьков (при использовании материалов на гипсовой основе) рекомендуется обработать оттиск, напыляя на него Tensilab (Zhermack). Этот материал совместим совсем лучшими имеющимися в продаже гипсами. Рекомендуем гипсы Zhermack type 4: **Elite Rock, Elite Master** и Type 3: **Elite Model, Elite Stone**.

ГАЛЬВАНИЗАЦИЯ

Оттиски могут гальванизироваться медью или серебром

ХРАНЕНИЕ

годен в течение 36 месяцев при правильном хранении при температуре от 5° до 27°C (41° - 80°F).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

SILIKONY KONDENSACYJNE (POLISILOKSANY) HYDROKOMPATYBILNE DO WYSOKO PRECYZYJNYCH WYCISKÓW

ZASTOSOWANIE

Zetaplus: Polisiloksan do wycisku pierwszej warstwy charakteryzujący się początkową płynnością w fazie obróbki i dużą twardością końcową. Zalecany do techniki dwufazowej (wycisk dwuwarstwowy).
Zetaplus Soft: Polisiloksan do wycisku pierwszej warstwy charakteryzujący się początkową płynnością podczas obróbki oraz odpowiednią elastycznością w trakcie usuwania z jamy ustnej. Zalecany do techniki dwufazowej (wycisk dwuwarstwowy).
Oranwash VL: Polisiloksan hydrokompatybilny o niskiej lepkości i bardzo dużej płynności. Zalecany do techniki dwufazowej (wycisk dwuwarstwowy).
Oranwash L: Polisiloksan hydrokompatybilny o niskiej lepkości i dużej płynności. Zalecany do techniki dwufazowej (wycisk dwuwarstwowy).
Thixoflex M: Polisiloksan hydrokompatybilny, tiksotropowy o niskiej lepkości. Po wstrzyknięciu nie ścieka zachowując wysoką płynność. Zalecany do techniki dwufazowej (wycisk dwuwarstwowy) i jednofazowej oraz do rebazacji ruchomych protez.

ŁY KI WYCISKOWE

wszystkie rodzaje ły ek, pod warunkiem e są sztywne; zalecane są przede wszystkim ły ki ze stali nierdzewnej Hi-Tray (Zhermack).

ZETAPLUS / ZETAPLU SOFT - INSTRUKCJE UZYTKOWANIA

Dozowanie: Pobra dozownikiem wymaganą iloś preparatu Zetaplus i rozprowadzi go na ręce (uwaga: poziom materiału w dozowniku ma by równy krawędzi i płaski). Odcisną krawęde dozownika na masie tyle razy, ile razy została ona pobrana. Na ka dą porcję pobranej masy wycisną dwa pasma preparatu Zhermack Indurent Gel o długości równej długości dozownika, wynoszącej 4 cm. (1). W przypadku zastosowania Zhermack Indurent Liquid na ka dą płaska porcję materiału nale y doda 5 – 6 kropli preparatu utwardzającego.

Mieszanie: Zagnieś energicznie masę opuszkami palców przez ok. 30 sek., a do otrzymania jednolitego koloru bez jakichkolwiek smug (2). Rozprowadzi wymieszaną masę na ły ce wyciskowej. Czas obróbki włacznie z mieszaniem trwa ok. 1 min. i 15 sek. (3). Wprowadzi do jamy ustnej i poczeka na zastygnięcie, które następuje po ok. 3 min. i 15 sek. (4).

ZETAPLUS / ZETAPLU SOFT - INSTRUKCJE UZYTKOWANIA

Dozowanie: Wycisną z a tubki wymaganą iloś wzdłu podziałki dozującej na bloczku do mieszania. Doda porcję preparatu Zhermack Indurent Gel równą długości substancji płynnej (5). W przypadku zastosowania Zhermack Indurent Liquid doda jedną kroplę preparatu utwardzającego. na ka dy karb substancji płynnej.

Mieszanie: Wymiesza energicznie łopatka, po czym - aby usuną ewentualne powietrze - pobra i dokładnie rozprowadzi masę naciskając na bloczek do mieszania. Powtarza tę czynnoś a do otrzymania jednorodnego zabarwienia. Idealny czas mieszania trwa ok. 30 sek. (6). Wymieszana

https://stomdevice.ru - стоматологическому зуботехническое оборудование, доставка по России и СН

mieszanie y nasy kę wyciskową łopatka lub strzykawką do elastometrów. Czas obróbki włacznie z mieszaniem trwa ok. 1 min. i 30 sek. (7). Wprowadzi do jamy ustnej i poczeka na zastygnięcie, które następuje po ok. 3 min. i 30 sek. (8).

DANE TECHNICZNE - (Technical Data)

Dane dotyczące materiałów zamieszczono w **Tabeli 1 (Table 1)**:

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - Czas mieszania
3 - Czas pracy*
4 - Czas w jamie ustnej (min)
5 - Czas wiązania*
6 - Odkształcenie przy ściskaniu
7 - Pamię materiałowa
8 - Zmiana wymiarów liniowych po 24 godzinach

* Czasy stosowania klinicznego (podane w **tabeli** 1 – **Table** 1, charakterystyka materiałów) zakładają mieszanie w temperaturze 23°C - 73°F. Wyższa temperatura powoduje skrócenie tego czasu, niższa – jego wydłużenie.

ZALECENIA / RODKI OSTRO NOŚCI

- Przed wykonaniem wycisku korekcyjnegonale y usuną wszelkie pozostałości płynnych substancji ustnych poprzez płukanie i osuszenie.
- Niskie temperatury i zbyt małe ilości katalizatora wydłu ają czas zastygania.
- Zamkną dokładnie substancje utwardzające po ich pobraniu. Uwa a, aby nie zaplami fartuchów i ubra*f*. Zaleca się u ywanie rękawiczek. Uwa a, aby nie dotkną katalizatorem skóry i oczu; w razie przypadkowego kontaktu nale y wymy skorę du ą ilością wody z mydłem. W razie kontaktu z oczami nale y je przemy du ą ilością bie ącej wody i zwróci się do lekarza.
- W razie połknięcia nale y natychmiast wezwa lekarza.
- U osób wrażliwych polisiloksan może wywołać podrażnienia i inne reakcje alergiczne.

MYCIE I DEZYNFEKCJA WYCISKU

Po obfitym spłukaniu pod bieżącą wodą, wycisk może zostać natychmiast zdezynfekowany. Idealna dezynfekcja polega na umieszczeniu wycisku w roztworze **Zeta 7 solution** (Zhermack) lub jego bezpośrednie spryskanie **Zeta 7 spray** (Zhermack). Stosując inne środki dezynfekujące, należy postępować zgodnie ze wskazówkami producenta.

ODLEWANIE MODELI

Model nale y odla w czasie od 30 min. do 72 godz. Po zastygnięciu wycisku. Aby zredukowa napięcie powierzchniowe oraz niebezpiecze*f*stwo powstania pęcherzykow (w przypadku materiałów opartych na substancjach gipsowych), zaleca się spryskanie wycisku preparatem Tensilab (Zhermack). Preparat ten jest kompatybilny z najlepszymi gipsami dostępnymi na rynku. Zalecamy gipsy Zhermack 4 klasy: **Elite Rock, Elite Master** i 4 klasy: **Elite Model, Elite Stone.**

GALWANIZACJA

Wyciski mogą być pokrywane powłoką srebrną lubmiedzianą metodą kąpieli galwanicznej.

MAGAZYNOWANIE

Gwarantowane przez okres 36 miesięcy, pod warunkiem e właściwe przechowywanie będzie odbywa sie w temperaturze od 5° do 27°C (41° - 80°F).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

HYDROKOMPATIBILNÍ KONDENZAČNÍ SILIKONY (POLYSILOXANY) PRO SNÍMÁNÍ OTISKŮ S VYSOKOU PŘESNOSTÍ

POUŽITÍ

Zetaplus: Polysiloxan pro první otisk charakteristický prvotní tekutostí ve fázi zpracování a vysoké tvrdosti po vytvrdnutí. Doporučuje se pro techniku ve dvou fázích (dvojí otiskování).
Zetaplus Soft: Polysiloxan pro první otisk charakteristický prvotní tekutostí při zpracování a odpovídající pružností ve fázi vyjmutí z ústní dutiny. Doporučuje se pro techniku ve dvou fázích (dvojí otiskování).
Oranwash VL: Hydrokompatibilní polysiloxan s nízkou viskozitou a extrémně vysokou tekutostí. Doporučuje se pro techniku ve dvou fázích (dvojí otiskování).
Oranwash L: Hydrokompatibilní polysiloxan s nízkou viskozitou a vysokou tekutostí. Doporučuje se pro techniku ve dvou fázích (dvojí otiskování).
Thixoflex M: Hydrokompatibilní tixotropní polysiloxan s nízkou viskozitou. Neteče pokud je vstřikován přímo na přípravky, udržuje si vysokou tekutost. Doporučuje se pro techniku ve dvou fázích (dvojí otiskování), a v jedné fázi (simultánní) pro snižování snímatelných náhrad.

FORMY NA OTISK

Všechny typy, avšak musejí byt tuhé; doporučují se především formy na otisky z nerezavějící oceli Hi-Tray (Zhermack).

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - NÁVOD K POUŽITÍ

Dávkování: Odeberte odměrkou potřebné množství prostředku Zetaplus a naneste ho na ruku (poznámka: odměrka musí b t vrchovatá). Vtiskněte okraj odměrky do hmoty tolikrát, kolik je odměřen ch vrchovat ch odměrek. Pro každou odměrku materiálu naneste dva pruhy prostředku Zhermack Indurent Gel o stejné délce, jako je odměrka (rovnající se 4 cm) (1). V případě, že se bude používat Zhermack Indurent Liquid, pro každou vrchovatou odměrku materiálu odměřte 5 – 6 kapek tvrdicího prostředku.

Smíchání: Přehněte několikrát hmotu přes sebe a hněte ji energicky konečky prstů přibližně 30 sekund, dokud nedosáhne stejnorodého zabarvení bez pruhování (2). Naneste smíchanou hmotu do formy na otisky. Doba zpracování včetně smíchání činí asi 1 min. 15 sec. (3). Vložte do dutiny ústní a počkejte na ztuhnutí, k němuž dojde přibližně ve 3 min. 15 sec. (4).

ORANWASH VL / ORANWASH L / TIXOFLEX M - NÁVOD K POUŽITÍ

Dávkování: Vytlačte z tuby potřebné množství podél dávkovací stupnice směšovacího bloku. Odměřte takové množství prostředku Zhermack Indurent Gel, které odpovídá délce fluida (5).
V případě, že použijete Zhermack Indurent Liquid, odměřte jednu kapku tvrdicího prostředku pro každ zářez fluida.

Smíchání: Smíchejte energicky lopatkou, potom za účelem odstranění vzduchu, k jehož nahromadění eventuálně došlo, odeberte směs a následně ji naneste na směšovací blok a tlačte při tom. Opakujte tuto operaci, dokud nedosílte stejnorodého zabarvení. Doba ideálního smíchání

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

je přibližně 30 sec. (6). Aplikujte smíchanou hmotu do formy na otisky lopatkou nebo injekční stříkačkou pro elastomery. Doba zpracování včetně smíchání činí přibližně 1 min. 30 sec. (7). Vložte do dutiny ústní a počkejte na ztuhnutí, k němuž dojde přibližně ve 3 min. 30 sec. (8).

TECHNICKÉ ÚDAJE - (Technical Data)

Vlastnosti materiálů jsou uvedeny v **tabulce 1 (Table 1)**:

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - Doba míšení
3 - Celková doba zpracování*
4 - Setrvání v ústní dutině (min)
5 - Doba ztuhnutí*
6 - Deformace v tlaku
7 - Opětné nabytí pružnosti
8 - Dimenzionální stabilita 25 hod.

* Časy klinického používání (uvedené v **tabulce 1 – Table 1**, vlastnosti materiálů) jsou určeny od počátku smíšení při teplotách 23°C – 73°F. Vyšší teploty snižují dobu, nižší teploty ji prodlužují.

UPOZORNĚNÍ / UŽITEČNÉ RADY

- Před provedením opravného otisku odstraňte z úst veškeré zbytky tekutin důsledným prováděním v plachů a osušením.
- Po použití tvrdicí prostředky pečlivě zavřete.
- Doporučuje se použití rukavic. Dbejte na to, aby pokožka a oči nepřišly do styku s katalyzátorem; v případě, že dojde náhodně k potřísnění pokožky, omyjte ji velkým množstvím vody a mýdla. V případě, že se katalyzátor dostane do očí, propláchněte je velkým množstvím tekoucí vody a spojte se s lékařem. V případě požití zavolejte ihned lékaře.
- Dávejte pozor, abyste nezašpinili pracovní pláště nebo obleky.
- U citlivých jedinců může polysiloxan vyvolat podráždění nebo jiné alergické reakce.

ČIŠTĚNÍ A DESINFEKCE OTISKU

Po důkladném omytí pod tekoucí vodou je možné otisk okamžitě dezinfikovat. Ideální dezinfekce se dosáhne ponořením otisku do roztoku **Zeta 7 solution** (Zhermack) nebo přímým nastříkáním spreje **Zeta 7 spray** (Zhermack). Při použití jiných dezinfekčních prostředků se řiďte pokyny výrobce.

ODLITÍ MODELŮ

Otisk se odlévá v době pohybující se v rozmezí 30 minut až 72 hodin od ztuhnutí. Pro snížení povrchového napětí a omezení nebezpečí tvorby bublin (při použití materiálů na sádrové bázi) doporučujeme rozprášit na otisk prostředek Tensilab (Zhermack). Materiál je kompatibilní se všemi nejlepšími druhy sádry, která je k dostání na trhu. Doporučujeme sádry Zhermack Type 4: **Elite Rock**, **Elite Master** a Type 3: **Elite Model**, **Elite Stone**.

GALVANIZACE

Otisky zhotovené z materiálu lze galvanizovatmědí nebo stříbrem.

USKLADNĚNÍ

Poskytuje se 36 měsíční záruka, pokud je výrobek správně uchováván při teplotě pohybující se v rozmezí od 5° do 27°C (41° - 80°F).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

YÜKSEK UYUMLULUKLU KALIPLAR İÇİN HİDRO UYUMLU KONDENSASYON SİLİKONLARI (POLİSİLAKSANLAR)

KULLANıM

Zetaplus: Polisilaksan ilk ölçü için başlangıçtaki akıcılığı ve işlenme safhasında en uygun sertliğe erişmesinin yanı sıra katılaşmadan sonraki sertleşme özelliklerini taşır. İki fazlı (çift ölçü) tekniği için tavsiye olunur.

Zetaplus Soft: Poliksilaksan ilk ölçü için başlangıçtaki akıcılığı ve işlenme safhasında en uygun sertliğe erişmesinin yanı sıra ağızdan çıkartılması esnasında uygun elastikiyete ulaşma özelliklerini taşır. İki fazlı (çift ölçü) tekniği için tavsiye olunur.

Oranwash VL: Düşük akıcılıklı ve çok yüksek kayışkanlıklı hidro uyumlu poliksilaksan. İki fazlı (çift ölçü) tekniği için tavsiye olunur.

Oranwash L: Düşük akıcılıklı ve yüksek kayışkanlıklı hidro uyumlu poliksilaksan. İki fazlı (çift ölçü) tekniği için tavsiye olunur.

Thixoflex M: Düşük akıcılıklı, hidro uyumlu ve tisotropik poliksilaksan. Alaşımlara doğrudan enjekte edilmesi halinde, yüksek kayışkanlığını muhafaza eder, ancak akmaz. İki fazlı (çift ölçü) ve tek fazlı (simultane) tekniklerinin yanı sıra çıkartılabilir protezlerde yüzey dokusunun yeni malzemeyle kaplanması işlemlerinde tavsiye olunur.

KALIP YUVASI

Sert olmaları şartıyla tüm tipler; özellikle Hi-Tray (Zhermack) paslanmaz çelikten kalıp yuvası tavsiye edilir.

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - KULLANIM BİLGİLERİ

Dozaj: Ölçü kabı ile Zetaplus gerekli miktarını çıkarınız ve elinizin üzerine yayınız (not: ölçü kabı ağzına kadar dolu olmalıdır). Dozajlanan ölçü kapları ne kadarsa, kütle üzerine ölçü kabının kenarı ile o kadar bastırınız. Her malzemenin ölçü kabı için ölçü kabı ile aynı uzunlukta iki tabaka Zhermack Indurent Gel yayınız (4 cm'e eşit.) (1). Zhermack Indurent Liquid kullanılması halinde, her malzemenin ağzına kadar dolu ölçü kabı için, 5 – 6 damla sertleştirici dozajlayınız.

Karıştırma: Kütleyi kendi üzerinde katlayınız ve homojen bir renk tonu elde edene kadar çizgiler oluşturmaksızın yaklaşık 30 saniye kadar parmaklarınızın ucuyla hızlı bir şekilde yoğurunuz (2). Karıştırılan kütleyi kalıp yuvası üzerine yayınız. Karıştırma dahil çalışma süresi yaklaşık 1 dakika 15 saniyedir. (3). Ağız boşluğuna yerleştiriniz ve sertleşmesini bekleyiniz; sertleşme yaklaşık 3 dakika 15 saniyede gerçekleşir. (4).

ORANWASH VL / ORANWASH L / THIXOFLEX M - KULLANIM BİLGİLERİ

Dozaj: Tüpten karıştırma bloğunun dozaj ölçeği boyunca gerekli miktarı sıkarak çıkarınız. Sıvının uzunluğuna eşit olacak şekilde bir miktar Zhermack Indurent Gel dozajlayınız (5). Zhermack Indurent Liquid kullanılması halinde, her sıvı çentiği için bir damla sertleştirici dozajlayınız.

Karıştırma: Spatula ile hızlı bir şekilde karıştırınız, depolanan havayı gidermek için karıştırma bloğu üzerinde basınç uygulayarak karışımı özenle çıkarıp yayınız. Homojen bir renk tonu elde

https://stomdevice.ru - стоматологическое оборудование с доставкой по России и СНГ

edene kadar işlemi uygulamaya devam ediniz. İdeal karıştırma süresi yaklaşık 30 saniyedir (6). Karıştırılan kütleyi kalıp yuvasının üzerine spatula veya elastomerler için kullanılan bir şırınga ile uygulayınız. Karıştırma dahil çalışma süresi yaklaşık **1** dakika 30 saniyedir (7). Ağız boşluğuna yerleştiriniz ve sertleşmesini bekleyiniz; sertleşme yaklaşık 3 dakika 30 saniyede gerçekleşir (8).

TEKNİK ÖZELLİKLER - (Technical Data)
Malzeme özellikleri **Tablo 1 (Table 1)** de yer almaktadır:

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - Karıştırma süresi
3 - Toplam çalışma süresi*
4 - Ağız boşluğunda kalış süresi
5 - Yapışma süresi*
6 - Basınç sonucu deformasyon (min-max)
7 - Esnek geri kazanma
8 - Ebatsal sağlamlık 24 saat

* Klinik kullanım süreleri (malzemelerin özellikleri, **tablo 1 – Table 1**'de yer almaktadır) 23°C – 73°F sıcaklıkta yapılmış bir karıştırma olarak anlaşılmalıdır. Daha yüksek sıcaklıklar bu süreyi azaltır, daha alçak sıcaklıklar süreyi uzatırlar.

UYARILAR / ÖNLEMLER
- Kontrol kalıbını uygulamadan önce, çalkalayarak ve dikkatlice kurulayarak her türlü oral sıvı kalıntısını gideriniz.
- Gömlek veya giysilerinizi lekelemekten kaçınınız. Eldiven kullanılması tavsiye edilir. Katalizatörün deri ve gözlerle temasından kaçınınız; kazaen deri ile temas etmesi halinde bol su ve sabun ile uzun süre yıkayınız. Gözlerle temas etmesi halinde, musluk suyu ile bolca çalkalayınız ve doktora danışınız. Yutulması halinde derhal bir doktoru arayınız.
- Kullandıktan sonra sertleştiricileri dikkatlice kapatınız.
- Polisilaksana karşı duyarlı kişilerde tahrişe veya diğer alerjik reaksiyonlara yol açabilir.

ÖLÇÜNÜN TEMİZLENMESİ VE DEZENFEKTE EDİLMESİ
Musluk suyu altında bol su ile iyice durulandıktan sonra ölçü derhal dezenfekte edilebilir. İdeal dezenfeksiyon ölçü **Zeta 7 solution** (Zhermack) içine daldırılarak veya direkt **Zeta 7 spray** (Zhermack) püskürtülerek sağlanır. Diğer dezenfeksiyon maddelerinin kullanılması halinde, üretici bilgilerini izleyiniz.

MODELLERIN DÖKÜLMESI
Kalıp sertleşme sona erdikten sonra 30 dakika ile 72 saat arasında dökülür. Yüzey gerilimini ve kabarcıkların oluşması riskini azaltmak için (alçı bazlı malzemeler ile), kalıbı Tensilab (Zhermack) ile buharlaştırarak işleme tabi tutmanız tavsiye edilir. Malzeme piyasada bulunan iyi kalitedeki tüm alçılarla uyumludur. Zhermack type 4: **Elite Rock**, **Elite Master** ve, Type 3: **Elite Model**, **Elite Stone** alçilarinin kullanimini tavsiye ederiz.

GALVANİZASYON
İle işlenilmiş ölçüler bakır veya gümüş ile galvanize edilebilirler.

DEPOLAMA
5° ve 27°C (41° – 80°F) arasında doğru olarak muhafaza edilmeleri halinde 36 ay süreyle garantilidirler.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

SILICONII PENTRU CONDENSARE (POLISILOXANI) HIDROCOMPATIBILI PENTRU AMPRENTE DE MARE PRECIZIE

UTILIZARI

Zetaplus: Este un polisiloxan pentru prima amprentă care se caracteriză prin fluiditatea inițială în faza de lucru precum şi prin marea duritate finală după întărire. Se recomandă pentru tehnica în două faze (amprenta dublă).

Zetaplus Soft: Este un polisiloxan care se foloseşte pentru prima amprentă şi se caracteriză prin fluiditatea inițială în timpul lucrului şi adecvata elasticitate în faza de scoatere din cavitatea orală. Se recomandă pentru tehnica în două faze (amprenta dublă).

Oranwash VL: Este un polisiloxan hidrocompatibil cu o vâscozitate mică şi o mare fluiditate. Se recomandă pentru tehnica în două faze (amprenta dublă).

Oranwash L: Este un polisiloxan hidrocompatibil cu o vâscozitate mică şi o foarte mare fluiditate. Se recomandă pentru tehnica în două faze (amprenta dublă).

Thixoflex M: Este un polisiloxan hidrocompatibil, tixotropic cu o vâscozitate mică. Nu se scurge dacă este injectat direct în pregătiri, menținând o mare fluiditate. Se recomandă pentru tehnica în două faze (amprenta dublă), şi o fază (simultană) precum şi pentru repunerea bazei la protezele care nu sunt fixe.

LINGURA DE AMPRENTA

Toate tipurile rigide; sunt recomandate in mod special lingurile ZHERMACK de inox.

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

Dozaj: Utilizati lingura de masura pentru a doza cantitatea necesara de ZETAPLUS si o indepartati manual din acesta (nota: pentru un dozaj corect materialul trebuie sa ajunga pana la nivelul superior al masurii). Nivelati masura. Pentru fiecare masura de material applicati doua benzi e Indurent Gel lungi de 4 cm (1). Cand folositi Indurent Lichid dozarea este de 5-6 picaturi pentru fiecare masura de material vascos.

Amestecarea: Amestecati manual intre degete timp de 30 de secunde pana culoarea este uniforma (2). Puneti materialul in lingura de amprenta. Timpul de lucru incluzand si amestecarea este de aprox. 1 min. si 15 secunde (3). Introduceti in gura si asteptati pana face priza, aprox. 3 min. si 15 secunde (4).

ORANWASH VL / ORANWASH L / THIXOFLEX M - INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

Dozaj: Aplicati cantitatea necesara urmarind scala de dozaj indicata pe pad Apoi puneti Indurent gel in lungime egala cu cea de fluid (5). Cind folositi Indurent lichid, dozati cite o pilatura de lichid pentru fiecare diviziune de material de pe scala.

Amestecarea: Amestecati energic cu spatula prin apasare astfel incat sa eliminati orice bule de aer. Repetati operatiunea pana la uniformizarea culorii amestecului. Timpul de amestecare este ideal

https://stomdev.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

de aprox. 30 secunde (6). Introduceti amestecul in lingura de amprenta cu o spatola sau o lingura de elastomeri. Timpul de lucru incluzand si amestecarea este de aprox. 1 min si 30 secunde (7). Introduceti in gura si asteptati sa faca priza, proces ce dureaza aprox. 3 min. si 30 sec. (8).

DATE TEHNICE - (Technical Data)

Caracteristicile materialelor sunt arătate în **Tabelul 1 (Table 1)**:

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - Timpul de amestec
3 -Timpul de lucru total*
4 - Timpul in gura (minim)
5 - Timpul de priza*
6 - Deformarea la presiune (min-max)
7 - Deformarea elastica
8 - Stabilitate dimensionala liniara in 24 ore

* timpii de utilizare clinică (arătați în **tabelul 1**, caracteristici ale materialelor) se înțeleg din momentul omogenizării la o temperatură de 23°C – 73°F. Temperaturile mai ridicate reduc acești timpi, temperaturile mai joase îi prelungesc.

ATENTIE

- Inainte de a lua amprenta de corectie, indepartati rezidurile si fluidele orale rimanente prin spalarea si uscarea amprentei.
- Inchideti etans toate recipientele utilizate.
- Evitati ontactul catalizatorului cu pielea sau ochii; spalati bine cu sapun si apa in cazul contactului accidental cu pielea. In cazul contactului cu ochii, clatiti bine cu apa si prezentativa la medic.
- Aca substantele s-au ingerat prezentativa la medic.
- La persoanele sensibile polisiloxanii pot provoca iritazții sau alte reacții alergice.

CURĂȚAREA ŞI DEZINFECTAREA AMPRENTEI

După ce a fost clătită din abundență sub jet de apă, amprenta poate fi dezinfectată imediat. O dezinfecție ideală se obține introducând amprenta în **Zeta 7 solution** (Zhermack) sau pulverizând direct **Zeta 7 spray** (Zhermack). Dacă utilizați alți dezinfectanți, respectați instrucțiunile producătorului.

TURNAREA MODELULULUI

Amprenta trebuie sa fie turnata intre 30 min si 72 ore dupa priza. Pentru a reduce tensiunile superficiale si implicit riscul formarii de bule recomandam ca amprenta sa fie tratata prin pulverizare cu Tensilab Zhermack. Materialul este compatibil cu toate tipurile de gips xistente. Recomandam gipsurile Zhermack: **Elite Rock, Elite Master** (clasa a 4-a) si **Elite Model, Elite Stone** (clasa a 3-a).

GALVANIZARE

Amprentele pot fi galvanizate cuargint sau cupru.

CONSERVARE

Garantat 36 luni la temperaturi intre 5°-27°C (41°-80°F).

https://stomdevice.ru - Стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

VODENI SILIKONI ZA KONDENZACIJU (POLISILOKSANI) ZA OTISKE IZUZETNE PRECIZNOSTI

UPORABA

Zetaplus: Polisiloksan za prvi otisak koji ima karakteristiku da je fluidan na početku u fazi izrade i ima izuzetnu tvrdoću na kraju nakon otvrdnuća. Savjetuje se za tehniku u dvije faze(dvostruki otisak).

Zetaplus Soft: Polisiloksan za prvi otisak kojeg karakterizira fluidnost na početku za vrijeme izrade i adekvatna elastičnost u fazi vađenja iz usne šupljine. Savjetuje se za tehniku u dvije faze(dvostruki otisak).

Oranwash VL: Vodeni polisiloksan s niskom ljepljivosti i izuzetnom fluidnosti. Savjetuje se za tehniku u dvije faze(dvostruki otisak).

Oranwash L: Vodeni polisiloksan s niskom ljepljivosti i visokom fluidnosti. Savjetuje se za tehniku u dvije faze(dvostruki otisak).

Thixoflex M: Vodeni polisilokan, tiksotropan ima nisku ljepljivost. Ne curi ako je ubrizgan direktno na preparat, održavajući visok nivo fluidnosti. Savjetuje se za tehniku u dvije faze (dvostruki otisak),jednofaznu (istovremenu) tehniku i za spuštanje uklonjivih proteza.

NOSAA ZA OTISKE

Bilo koja vrsta, samo ako je krut; posebno se preporuča nosač za otiske od neoksidirajuceg čelika Hi-Tray (Zhermack).

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - UPUTE ZA UPOTREBU

Doziranje: Mjericom uzeti potrebnu koliainu Zetaplus-a i namazati na ruku (napomena: mjericu se mora razati). Utisnuti rub mjerice u masu toliko puta koliko je mjerica dozirano. Za svaku mjericu materijala nanijeti dvije trake Zhermack Indurent Gel-a u istoj dulini mjerice (4 cm) (1).
Ukoliko se upotrijebi Zhermack Indurent Liquid, za svaku razenu mjericu materijala, dozirati 5-6 kapi otvrdjivaaa.

Miješanje: Presaviti masu i energiano mijesiti vrhovima prstiju otprilike 30 sekundi, dok se dobije homogena boja bez pruga (2). Premazati dobivenu masu na nosaa otiska. Za obradu, ukljuaujuci miješanje, je otprilike 1 min. 15 sek. (3). Unijeti u usnu šupljinu i priaekati da se stvrdne u roku od 3 min. 15 sek. (4).

ORANWASH VL / ORANWASH L / THIXOFLEX M - UPUTE ZA UPOTREBU

Doziranje: otisnuti iz tube potrebnu koliainu materijala dul ljestvice za doziranje posude za miješanje. Dozirati koliainu Zhermack Indurent Gel-a u istoj mjeri duline tekucine (5). Ukoliko se upotrijebi Zhermack Indurent Liquid, za svaku jedinicu tekucine dozirati jednu kap otvrdjivaaa.

Miješanje Energiano miješati lopaticom,a zatim temeljito nanijeti smjesu pretiskajuci posudu za miješanje, kako bi se otklonio eventualno prisutni zrak. Ponoviti postupak dok se dobije homogena boja. Idealno vrijeme miješanja je otprilike 30 sek. (6). Premazati dobivenu masu na nosaa otiska.

https://stomdevice.ru - прямая поставка стоматологического и зуботехнического оборудования с доставкой по России и СНГ

spremnu lopatice ili špricom za elastomere. Za obradu, ukljuaujuci miješanje, je otprilike 1 min. 30 sek. (7) Unijeti u usnu šupljinu i priaekati da se stvrdne u roku od 3 min. 30 sek. (8)

TEHNIČKI PODACI - (Technical Data)

Karakteristike materijala navedene su u **Tablici 1 (Table 1)**:

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - Vrijeme miješanja
3 - Ukupno vrijeme rada*
4 - Držanje u usnoj šupljini (min)
5 - Vrijeme stvrdnjavanja*
6 - Deformacija na kompresiju (min-max)
7 - Ispravljanje nakon deformacije
8 - Dimenzijske promjene nakon 24 sata

* Vremena kliničke uporabe (navedena u **tablici 1 – Table 1**, karakteristike materijala) odnose se na miješanje pri temperaturi od 23°C – 73°F. Više temperature skraćuju, a niže temperature produžuju vrijeme uporabe.

NAPOMENE / MJERE OPREZNOSTI

- Prije pripravljanja korektivnog otiska, ispiranjem otkloniti svaki trag usnih tekucina i dobro osušiti.
- Izbjegavati mrljanje kuta i odjece. Savjetuje se upotreba rukavica. Izbjegavati dodir katalizatora s kolom i oaima;u sluaaju nehotianog dodira s kolom, obilno isprati vodom i sapunom. U sluaaju dodira s oaima, obilno isprati vodom i zatraliti lijeaniaku pomoc. U sluaaju gutanja, odmah zatraliti lijeaniaku pomoc.
- Palljivo zatvoriti sredstva za stvrdjivanje nakon upotrebe.
- Kod osjetljivih osoba polisiloksani mogu izazvati iritacije ili druge alergijske reakcije.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA OTISKA

Nakon ispiranja pod tekućom vodom, otisak se odmah može dezinficirati. Optimalna dezinfekcija postiže se uranjanjem otiska u **otopinu Zeta 7** (Zhermack) ili izravnim prskanjem **Zeta 7 sprejem** (Zhermack). Ako rabite druga dezinfekcijska sredstva, slijedite upute proizvođača.

IZLJEVANJA MODELA

Otisak se mora rastaliti u vremenu od 30 min. do 72 sata od otvrdjivanja. Da bi se smanjila površinska napetost i rizik stvaranja mjehurica (kada su u pitanju materijali na bazi gipsa), savjetuje se nebuliziranje otiska Tensilab-om (Zhermack).
Materijal je kompatibilan sa najboljim vrtsama gipsa na trlištu. Predlažemo uporabu ekstra tvrdog gipsa za bataljke – **Elite Rock, Elite Master** (Zhermack) i tvrdog gipsa za modele – **Elite Model, Elite Stone** (Zhermack).

GALVANIZACIJA

Otisci mogu biti galvanizirani sa bakromi srebrom.

SKLADIŠTENJE

Garantirano za period od 36 mjeseci, ako se ispravno pohrani na temperaturi od 5° do 27°C (41° - 80°F).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

HIDROFIL KONDENZÁCIÓS SZILIKONOK (POLISZILOXÁNOK) NAGY PONTOSSÁGÚ LENYOMATOKHOZ

HASZNÁLATA

Zetaplus: Polisziloxán első lenyomathoz. A megmunkálás folyamán kezdeti önthetőség, a megkeményedés után nagyfokú keménység jellemzi. Kétfázisú lenyomatvételi technikához ajánlott (dupla lenyomat).
Zetaplus Soft: Polisziloxán első lenyomathoz. A megmunkálás folyamán kezdeti önthetőség, a szájüregből történő eltávolítás fázisában megfelelő rugalmasság jellemzi. Kétfázisú lenyomatvételi technikához ajánlott (dupla lenyomat).
Oranwash VL: Alacsony viszkozitással és nagyon magas önthetőséggel rendelkező hidrofil polisziloxán. Kétfázisú lenyomatvételi technikához ajánlott (dupla lenyomat).
Oranwash L: Alacsony viszkozitással és magas önthetőséggel rendelkező hidrofil polisziloxán. Kétfázisú lenyomatvételi technikához ajánlott (dupla lenyomat).
Thixoflex M: Alacsony viszkozitású thixotróp, hidrofil polisziloxán. Amennyiben közvetlenül a preparátumokra injektálja, nem folyik, ugyanakkor megőrzi magas önthetőségét. Kétfázisú (dupla lenyomat) és egyfázisú lenyomatvételi technikához, valamint eltávolítható protézisek kibéleléséhez ajánlott.

LENYOMATKANÁL

Minden merev típus megfelelő. A Zhermack rozsdamentes acél **Hi-Tray** lenyomatkanala különösen javasolt.

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Adagolás: Használja az adagolókanalat a kívánt mennyiség kiméréséhez, majd terítse az anyagot a tenyerébe (a korrekt adagoláshoz az alap szintjének a mérőkanál tetejét el kell érnie). Nyomja az adagolókanál szegélyét az alapba, minden egyes kimért adaghoz egyszer. Minden adag anyaghoz nyomjon két csík Zhermack Indurent Gel katalizátort az adagoló kanál hosszának megfelelően (4 cm) (1). Ha Zhermack Indurent Liquid folyadékot használ, adagoljon 5-6 csepp katalizátort minden adag anyaghoz.

Keverés: Hajtsa össze és gyúrja meg az alapot energikusan az ujjvégeivel kb. 30 másodpercig, amíg az anyag színe homogén lesz, csíkok nélkül (2). Terítse szét az alapot a lenyomatkanálban. A kidolgozási idő a keverési idővel együtt kb. 1 perc 15 másodperc (3). Helyezze a kanalat szájba és várjon, amíg az anyag megköt, ami kb. 3 perc 15 másodperc (4).

ORANWASH VL / ORANWASH L / THIXOFLEX M - HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Adagolás: Nyomja ki a kívánt mennyiséget, figyelve az adagoló skálát a keverőlapon. Ezután adagoljon a folyadékkal azonos hosszúságú adag Zhermack Indurent Gel katalizátort (5).
Ha Zhermack Indurent Liquid folyadékot használ, adagoljon minden rovátka anyaghoz egy csepp katalizátort.

Keverés: Keverje össze az anyagot erőteljesen egy spatulával, azután óvatosan terítse szét a keverőket, ránvomva a keverőlapra, hogy a buborékokat kiküszöbölje.

https://stomdevice.ru - Стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

amik keverés közben keletkezhettek. Ismételje a procedúrát, amíg a keverék színe homogén lesz. A keverési idő ideálisan kb. 30 másodperc (6). Tegye a keveréket a lenyomatkanálba a spatulával vagy elasztomerekhez való fecskendővel. A kidolgozási idő a keverési idővel együtt kb. 1 perc 30 másodperc (7). Helyezze a kanalat szájba és várja meg, amíg a keverék megköt, ami kb. 3 perc 30 másodperc (8).

MŰSZAKI ADATOK - (Technical Data)
Az anyagok jellemzői az **1. táblázatban (Table 1)** találhatók:

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - Keverési idő
3 -Teljes kidolg. idő*
4 - Idő a szájban
5 - Kötési idő*
6 - Nyomás alatti deformáció (min./max.)
7 - Rugalmas kiegyenlítődés
8 - Dimenzionális stabilitás

* A klinikai felhasználási időket (lásd **1. táblázat – Table 1**, az anyagok jellemzői) a 23°C/73°F-on történő keverés kezdetétől kell számítani. Magasabb hőmérséklet csökkenti, alacsonyabb hőmérséklet meghosszabbítja a jelzett időket.

FIGYELEM
- Mielőtt a precíziós lenyomatot venné, távolítson el minden, a szájból származó nedvmaradékot, alaposan leöblítve és megszárítva az anyagot.
- Használat után a katalizátor tubust alaposan zárja vissza.
- Ne színezze össze a ruháját. Vigyázzon, hogy a katalizátor ne érintkezzen bőrrel és szemmel; ha mégis bőrre kerülne, mossa le alaposan szappanos vízzel. Ha szembe kerülne, folyóvízzel alaposan öblítse ki és forduljon orvoshoz. Ha az anyagot lenyeli, azonnal forduljon orvoshoz.
- A polisziloxánok, az arra érzékeny egyénekben irritációt vagy más allergiás reakciót válthatnak ki.

A LENYOMAT TISZTÍTÁSA ÉS FERTŐTLENÍTÉSE
Bő, folyó vizes öblítés után a lenyomat azonnal fertőtleníthető. Az ideális fertőtlenítés úgy érhető el, ha a lenyomatot **Zeta 7 solution** (Zhermack) oldatba meríti vagy közvetlenül bepermetezi **Zeta 7 spray**-vel (Zhermack). Más fertőtlenítőszerek használatával kapcsolatban tartsa be a gyártó utasításait.

A MODELLEK KIÖNTÉSE
A lenyomatot kötés után 30 perc – 72 óra után ki kell önteni. A felületi feszültség csökkentéséhez és a buborékképződés elkerülése érdekében (gipszekkel) javasoljuk a lenyomat lefújását Zhermack Tensilabbal. Az anyag kompatibilis minden kereskedelemben kapható gipsszel. Mi a Zhermack által forgalmazott gipszeket ajánljuk: type 4 (**Elite Rock, Elite Master** - Zhermack) és type 3 (**Elite Model, Elite Stone** - Zhermack)

GALVANIZÁLÁS
Az készített lenyomatok galvanizálhatók ezüsttel vagy rézzel.

ELTARTHATÓSÁG
36 hónap 5°-27°C-on (41°-80°F)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

HIDROFILEN KONDENZACIJSKI SILIKON (POLISILOKSAN) ZA ZELO NATANČNO JEMANJE ZOBNIH ODTISOV

UPORABA

Zetaplus: Polisiloksan za prvi odtis odlikuje njegovo tekoče stanje v fazi obdelave in izredna trdnost, ko se strdi. Priporočamo ga za tehniko v dveh fazah (dvojni odtis).
Zetaplus Soft: Polisiloksan za prvi odtis je odlikujeta njegovo tekoče stanje v fazi obdelave in primerna prožnost pri izvzemanju iz ustne votline. Priporočamo ga za tehniko v dveh fazah (dvojni odtis).
Oranwash VL: Ekstremno tekoč hidrofilen polisiloksan nizke viskoznosti. Priporočamo ga za tehniko v dveh fazah (dvojni odtis).
Oranwash L: Zelo tekoč hidrofilen polisiloksan nizke viskoznosti. Priporočamo ga za tehniko v dveh fazah (dvojni odtis).
Thixoflex M: Hidrofilen tiksotropen polisiloksan nizke viskoznosti. Ne teče, če se ne vbrizga neposredno na pripravke, ostaja zelo tekoč. Priporoča se za tehniko v dveh fazah (dvojni odtis), ter v eni fazi za zmanjšanje snemljivih nadomestkov.

MODEL ZA ODTISEK (ŽLICA)

Vsi tipi, samo da so trdi; še posebej se priporoãajo modeli iz nerjaveãega jekla Hi-Tray (Zhermack).

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - NAVODILA ZA UPORABO

Doziranje: Z merico vzemite potrebno količino Zetaplus in ga dajte na dlan (opomba: merica mora biti polna do roba). Vtisnite rob merice v maso tolikokrat, kolikor ste pripravili doziranih količin. Za vsako merico materiala vzemite dva pasova Zhermack Indurent Gel, ki sta iste dolžine kot merica (enako 4 cm vsak) (1). V sluãaju, da se uporablja Zhermack Indurent Liquid, na vsako polno merico materiala dodati 5 –6 kapljic utrjevalca.

Mešanje: Maso prepogibajte in energiãno gnetite s konci prstov približno 30 sekund, vse dokler ne dobite homogeni ton barve, brez sledov ãrt. (2). Pripravljeno maso dajte v model. âas obdelave, tu je vkljuãeno tudi mešanje, je približno 1 minuta in 15 sekund (3). Vstavite v ustno votlino in poãakajte na strditev, ki bo vsledila po približno 3 minutah in 15 sekundah (4).

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - NAVODILA ZA UPORABO

Doziranje: Iztisnite iz tube potrebno količino po lestvici doziranja na bloku za mešanje. Dozirajte količino Zhermack Indurent Gel enako fluidi dolžini (5). V primeru, da se uporablja Zhermack Indurent Liquid, dozirajte eno kapljico utrjevalca za vsako fluidno merico.

Mešanje: Mešajte energiãno z lopatico in, da bi izloãili eventualno vmešan zrak, vzemite maso in jo skrbno razprostrite ter pritiskajte na blok za mešanje. Postopek ponavljajte vse dokler ne dobite homogeni ton barve. Idealen ãas mešanja je približno 30 sekund (6). Umešano maso dajte

https://stomdevice.ru - стоматологическое оборудование с доставкой по России и СН

v homel elizatico ali z elastomerno injekcijo. Åas obdelave, vkljuãno z mešanjem je približno **1** minuta 30 sekund (7). Vstavite v ustno votlino in poãakajte na strditev, ki bo vsledila po približno 3 minutah in 30 sekundah (8).

TECHNICKÉ ÚDAJE - (Technical Data)

Technické charakteristiky materiálov sú uvedené v **Tabuľke 1 (Table 1)**:

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - Čas mešanja
3 - Skupni as obdelave*
4 - Čas zadrževanja v ustni votlini (mins.)
5 - Čas strjevanja*
6 - Deformiranje na pritisk
7 - Vrnitev elasti nosti
8 - Stabilnost dimenzij 24 ur

* Doby klinického používania (uvedené v **tabuľke 1 – Table 1**, technické charakteristiky materiálov) sa rozumejú od začiatku miešania pri teplote 23°C – 73°F. Vyššie teploty tieto doby skracujú, nižšie teploty doby predlžujú.

OPOZORILA / VARNOSTNI UKREPI

- Preden naredite korekcijski odtisek odstranite vse fluidne sledi v ustih, oplahnite in natanãno osušite.
- Izbegujte, da sredstvo naredi madež na haljah ali oblekah.
- Svetuje se uporaba rokavic. Izbegujte neposreden stik kože ali oãi s katalizatorjem; v primeru, da je po nesreãi prišlo do stika s kožo, umivajte ta del z veliko koliãino vode in z milom. V sluãaju, da je prišlo do stika z oãmi, pa izpirajte z veliko tekoãe vode in se posvetujte z zdravnikom.
- V sluãaju pa, da je prišlo do zavžitja, pokliãite takoj zdravnika.
- Pri osebah, občutljivih na polisiloksan, lahko povzroči razdraženie ali druge alergične reakcije.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA ODTLAČKU

Získaný odtlačok treba najprv starostlivo opláchnuť pod tečúcou vodou a potom je možné ihneď ho dezinfikovať. Ideálne odtlačok vydezinfikujete ponorením do roztoku **Zeta 7 solution** (Zhermack) alebo priamym postriekaním sprejom **Zeta 7 spray** (Zhermack). Pri používaní iných dezinfekčných prípravkov dodržiavajte pokyny výrobcu.

LITJE VZORCEV

Odtisek se vlije v ãasu, ki traja od 30 minut do 72 ur od strditve. Da bi zmanjšali napetost na površini in s tem tveganje, da se pojavijo mehuraki (pri materialih na bazi gipsa), se svetuje obdelava odtiska z nebulizacijo proizvoda Tensilab (Zhermack). Material je kompatibilen z vsemi boljšimi vistami gipsa na tržišãu.

GALVANIZACIJA

Odtisi, ki ste uresničili, lahko galvanizirate zbakrom ali srebrom.

SKLADIŠ ENJE

Garantira se za obdobje 36 mesecev, ãe je pravilno shranjen med 5° in 27°C (41° - 80°F).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

SILIKONI KONDENSĀCIJAI (POLISILOKSĀNI), HIDROSADERĪGI AUGSTAS PRECIZITĀTES NOSPIEDUMIEM.

IZMANTOŠANA

Zetaplus: Polisiloksāns pirmam nospiedumam, kam raksturīgs sākotnējs gludums apstrādes laikā un augsts beigu stingrums pēc sacietēšanas. Ir ieteicams divu fāžu metodei (dubultnospiedums).

Zetaplus Soft: Polisiloksāns pirmam nospiedumam, kam raksturīgs sākotnējs gludums apstrādes laikā un attiecīga elastība likvidēšanas fāzē no mutes dobuma. Ir ieteicams divu fāžu metodei (dubultnospiedums).

Oranwash VL: Hidrosaderīgs polisiloksāns ar zemu blīvumu un ļoti augstu gludumu. Ir ieteicams divu fāžu metodei (dubultnospiedums).

Oranwash L: Hidrosaderīgs polisiloksāns ar zemu blīvumu augstu gludumu. Ir ieteicams divu fāžu metodei (dubultnospiedums).

Thixoflex M: Hidrosaderīgs polisiloksāns, tiksotropisks ar zemu blīvumu. Ne pil, tiek ievadīts tieši uz sagatavojumiem, uzturot augstu gludumu. Ir ieteicams, divu fāžu (dubultnospiedums), un vienas fāzes metodēm (vienlaicīga) un izņemamās protēzes bāzes atjaunošanai.

NOSPIEDUMU PLATE

Visi veidi, ja tās ir stingras; ir ļoti ieteicams izmantot nospiedumu plates no nerūsējoša tērauda Hi-Tray (Zhermack).

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - IZMANTOŠANA

Dozēšana: Paņemt ar dozētāju nepieciešamu materiāla daudzumu un izklāt uz rokas (piezīme: dozētājam ir jābūt pilnam). Piespiest masu ar dozētāja malu tik daudz reižu, cik daudz tika ieliktas devas. Katru materiāla devu izklāt Zhermack Indurent Gel divās strīpās tāda paša garuma, kā pats dozētājs (vienāds 4cm) (1). Gadījumā, ja tiek izmantots Zheramch Indurent Liquid, katrai pilnai materiāla devai ir jāpievieno 5-6 pilieni sacietinātāja.

Maisīšana: Salikt masu un enerģiski samaisīt ar pirkstu galiņiem aptuveni 30 sek., līdz ko tā sasniedz viena veida toņa krāsu un ir bez svītrām (2). Izklāt samaisīto masu uz nospieduma plates. Apstrādes laiks, ieskaitot maisīšanu, ir aptuveni 1 min. 15 sek. (3). Ievietot mutes dobumā un gaidīt sacietēšanu, kas parādās pēc aptuveni 3 min. 15 sek. (4).

ORANWASH VL/ORANWASH L/THIXOFLEX M - IZMANTOŠANA

Dozēšana: Izspiest no tūbiņas nepieciešamo daudzumu, izmantojot maisīšanas bloka dozēšanas skalu. Dozēt Zhermack Indurent Gel dadzumu, kas ir vienāds šķidrās vielas garumam (5). Gadījumā, ja tiek izmantots Zhermach Indurent Liquid, dozēt pilienu sacietinātāja katrai šķidrās vielas iedaļai.

Maisīšana: Maisīt enerģiski ar špāteli, lai noņemtu iespējamo uzsūkto gaisu, noņemt un rūpīgi izklāt masu uz veicot spiedienu uz maisīšanas bloka. Atkārtot operāciju līdz ka ir sasniegta

https://stomdevice.ru - стоматологическое высокотехнологическое оборудование с доставкой по России и СНГ

vienveida toņa krāsa. Ideālais maisīšanas laiks ir aptuveni 1 min. 30 sek. (6). Uzklāt samaisīto masu uz nospieduma plates ar špāteli vai šļirci elastomēriem. Apstrādes laiks, ieskaitot maisīšanu ir aptuveni 1 min. 30 sek. (7). Ievietot mutes dobumā un gaidīt sacietēšanu, kas parādās pēc aptuveni 3 min. 30 sek. (8).

TEHNISKIE DATI - (Technical Data)

1. tabulā (Table 1) ir dots materiālu raksturojums:

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - Maisīšanas laiks
3 - Kopējais apstrādes laiks
4 - Atrašanās mutes dobumā
5 - Saķeršanas laiks
6 - Saspiešanas deformācija (min.- max.)
7 - Elastības atjaunošana
8 - Dimensionālā stabilitāte 24st.

* Klīniskās izmantošanas laiks (norādīts 1. **tabulā Table** 1. materiāla raksturojums) ir domāts laiks no maisīšanas sākuma 23°C – 73°F temperatūrā. Ja maisīšana notiek augstākā temperatūrā, šis laiks saīsinās. Ja maisīšana notiek zemākā temperatūrā, šis laiks pailgsinās.

BRĪDINĀJUMI / PIESARDZĪBAS MĒRI

- Pirms veikt nospiedumu korekciju, ir jānoņem jebkuras orālās šķidrās vielas pēdas, kārtīgi noskalojot un izžāvējot.
- Pēc izmantošanas kārtīgi aiztaisīt sacietinātājus.
- Ir ieteicams izmantot cimdus. Izvairīties no katalizātora kontakta ar ādu un acīm, gadījumā, ja tiek veikts netīšs kontakts ar ādu, ir rūpīgi jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Gadījumā, ja tiek veikts kontakts ar acīm, rūpīgi noskalot ar tekošu ūdeni un griezties pie ārsta. Rīšanas gadījumā nekavējoties izsaukt ārstu.
- Izvairīties no halātu un drēbju nosmērēšanas.
- Cilvēkiem, kas ir jūtīgi uz polisiloksāniem, var provocēt kairinājumus vai citas alerģiskas reakcijas.

MODEĻU IELIEŠANA

Platei ir jabūt ielietai sākot ar 30min. līdz pat 72 stundām no sacietēšanas laika. Lai samazinātu virskārtas spiedienu un pūšļu veidošanās risku (ar materiāliem uz ģipša bāzes), ir ieteicams apstrādāt nospiedumu izsmidzinot to ar Tensilab (Zhermack). Materiāls ir saderīgs ar viesiem labākiem ģipšiem, kuri ir pieejami tirgū. Ir ieteicams izmantot extra stingro ģipsi atlikumiem – **Elite Rock, Elite Master** (Zhermack) un stingru ģipsi modeļiem – **Elite Model, Elite Stone** (Zhermack).

GALVANIZĀCIJA

Nospiedumi var būt galvanizēti ar varu vai ar sudrabu.

GLABĀŠANA UN GARANTIJA

Materiāliem ir garantija uz 36 mēnešiem, ja tas tiek pareizi glabāts no 5° līdz 27°C (41° 80°F).

https://stomdevice.lv стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

KONDENSUOJAMIEJI SILIKONAI (POLISILOKSANAI), ATSPARŪS DRĖGMEI, SKIRTI YPAČ TIKSLIEMS ATSPAUDAMS GAUTI

PASKIRTIS

Zetaplus: Polisiloksanas pirmajam atspaudui, pasižymi pradiniu lengvumu apdorojimo fazėje ir ypatingu kietumu galutinėje fazėje užsibaigus kietėjimui. Rekomenduojamas taikant dvifazę techniką (dvigubo atspaudo technika).

Zetaplus Soft: Polisiloksanas pirmajam atspaudui, pasižymi pradiniu lengvumu apdorojimo etape ir tinkamu elastingumu išimant jį iš burnos ertmės. Rekomenduojamas taikant dvifazę techniką (dvigubo atspaudo technika).

Oranwash VL: Poliksiloksanas, atsparus drėgmei, pasižymintis mažu klampumu, lengvas. Rekomenduojamas taikant dvifazę (dvigubo atspaudo) techniką.

Oranwash L: Poliksiloksanas, atsparus drėgmei, pasižymintis mažu klampumu, lengvas. Rekomenduojamas taikant dvifazę (dvigubo atspaudo) techniką.

Thixoflex M: Poliksiloksanas, atsparus drėgmei, pasižymintis mažu klampumu. Rekomenduojamas taikant dvifazę (dvigubo atspaudo) techniką, vienafazę techniką bei nuimamų protezų bazei.

ATSPAUDINIAI ŠAUKŠTAI

Tinka visi kietieji tipai; ypač rekomenduojami nerūdijančio plieno atspaudiniai šaukštai Hi-Tray (Zhermack).

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - NAUDOJIMO BŪDAS

Dozavimas: Matuojančia priemone (menzūrėle) paimkite reikiamą medžiagos kiekį ir uždėkite ant rankos (pastaba: matavimo prietaisas turi būti švarus). Prispauskite jį prie masės tiek kartų, kiek reikia pagal dozavimą. Kiekvienam matuojamam medžiagos kiekiui reikia dviejų Zhermack Indurent Gel juostelių (4 cm) (1). Tuo atveju, jei yra naudojamas Zhermack Indurent Liquid, kiekvienai medžiagos dozei reikia pridėti dar 5 – 6 surišiklio (kietiklio) lašų.

Mišiniai: Sulenkite visą masę ir intensyviai maišykite pirštų galiukais maždaug 30 sek. kol gaunama vientisa masė (2). Uždėkite išmaišytą masę ant atspaudinio šaukšto. Apdorojimo laikas, įskaitant maišymą - maždaug 1 min. 15 sek. (3). Įdėti į burnos ertmę ir palaukti, kol sukietės maždaug 3 min. 15 sek. (4).

ORANWASH VL / ORANWASH L / THIXOFLEX M - NAUDOJIMO BŪDAS

Dozavimas: Išraukti iš tūbelės reikiamą kiekį pagal dozatoriaus skalę. Išspausti Zhermack Indurent Gel, kiekį, lygų skysčio kiekiui (5). Tuo atveju, jeigu yra naudojamas Zhermack Indurent Liquid, kiekvienai skysčio dozei turi būti viena kietiklio dozė.

Maišymas: Intensyviai maišykite lopetėle, kad nesusidarytų burbuliukų, atsargiai maišykite, paspausdami mišinio masę. Pakartokite veiksmą, kol spalvos tonas bus vienodas. Idealus maišymo laikas- maždaug 30 sek (6). Lopetėle arba elastomerų šviršteliu uždėkite išmaišytą masę ant

https://stomdevice.ru/ - стоматологическое оборудование и расходные материалы России и СНГ

atspaudinio šaukšto. Apdorojimo laikas, įskaitant maišymą - maždaug1 min. 30 sek. (7). Įdėti į burnos ertmę ir palaukti, kol sukietės po maždaug 3 min. 30 sek. (8).

TECHNINIAI DUOMENYS - (Technical Data)

1 lentelė (Table 1) pateikia medžiagų charakteristikas:

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - Maišymo laikas
3 - Apdorojimo laikas viso*
4 - Būvimo burnos ertmėje trukmė
5 - Kietėjimo laikas*
6 - Kompresijos deformavimas (min/max)
7 - Elastingumo atsistatymas
8 - Dimensinis stabilumas

* Klinikinio naudojimo laikai (išvardinti 1 **lentelėje – Table** 1, medžiagų charakteristikos) yra skirti pradėti maišymą 23°C – 73°F temperatūroje. Maišant aukštesnėje temperatūroje šie laikai sumažėja. Maišant žemesnėje temperatūroje šie laikai padidėja.

PERSPĖJIMAI

- Prieš darant korekcinį atspaudą, panaikinkite skysčių pėdsakus, kruopščiai išskalaudami visą burnos ertmę bei ją išdžiovindami.
- Atsargiai uždarykite po naudojimo.
- Rekomenduojama naudoti pirštines. Saugotis, kad katalizatorius nepatektų ant odos ir į akis. Jei taip įvyko, gausiai plaukite vandeniu ir muilu. Jei preparato pateko į akis, plaukite po tekančiu vandeniu ir iš karto kreipkitės į gydytoją. Apsinuodijimo atveju iš karto kreipkitės į gydytoją.
- Venkite susitepti drabužius.
- Jautriems asmenims poliksiloksanai gali sukelti alergines reakcijas.

ATSPAUDO VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS

Gerai praskalavus po tekančiu vandeniu, atspaudas gali būti iškart dezinfekuojamas. Idealus dezinfekavimas pasiekiamas įmerkus atspaudą į **Zeta 7 tirpalą** (Zhermack) arba apipurškus jį **Zeta 7 purškikliu** (Zhermack). Naudodami kitas dezinfekuojančias medžiagas,laikykitės gamintojų instrukcijų.

MODELIŲ LIEJIMAS

Atspaudas liejamas nuo 30 min. iki 72 val. nuo kietėjimo pabaigos. Norint sumažinti paviršiaus įtampą bei oro burbuliukų atsiradimą (medžiagos gipso pagrindu), rekomenduojama panaudoti Tensilab (Zhermack). Medžiaga suderinama su geriausiais gipso tipais esančiais rinkoje. Kultiniams atspaudams rekomenduojama naudoti ypač kietą gipsą – **Elite Rock, Elite Master** (Zhermack) bei kieta gipsą modeliams – **Elite Model, Elite Stone** (Zhermack).

GALVANIZAVIMAS

Atspaudai gali būti galvanizuojami su variu arba sidabru.

LAIKYMAS IR GARANTIJA

Tinkamai laikant 5°-27°C (41° – 80°F) temperatūroje, garantija yra 36 mėnesiams.

https://stomdevice.ru стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

HÜDROFIILSED KONDENSATSIOONISILIKOONID (POLÜSILOKSAANID) SUURE TÄPSUSEGA JÄLJENDITE VÕTMISEKS

KASUTAMINE

Zetaplus. Esialgse jäljendi võtmiseks mõeldud polüsiloksaan, mida iseloomustab esialgne voolavus töötlemisfaasis ja suur lõplik kõvadus pärast kõvastumist. Soovitatakse kahefaasilise tehnika korral (topeltjäljend).

Zetaplus Soft. Esialgse jäljendi võtmiseks mõeldud polüsiloksaan, mida iseloomustab esialgne voolavus töötlemise ajal ning vajalik elastsus suuõõnest eemaldamise faasis. Soovitatakse kahefaasilise tehnika korral (topeltjäljend).

Oramwash VL. Hüdrofiilne madala viskoossuse ja väga hea voolavusega polüsiloksaan. Soovitatakse kahefaasilise tehnika korral (topeltjäljend).

Oramwash L. Hüdrofiilne madala viskoossuse ja hea voolavusega polüsiloksaan. Soovitatakse kahefaasilise tehnika korral (topeltjäljend).

Thixoflex M. Hüdrofiilne tiksotroopne madala viskoossusega polüsiloksaan. Kui kantakse otse ettevalmistatud pinnale, ei tilgu, säilitades samas suurepärase voolavuse. Soovitatakse kahefaasilise (topeltjäljend) ja ühefaasilise (üheaegse) tehnika korral ning eemaldatavate proteeside ümberbaseerimiseks.

JÄLJENDILUSIKAS

Kõik jäigad lusikatüübid; eriti soovitatakse roostevabast terasest jäljendilusikaid Hi-Tray (Zhermack).

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - KASUTUSVIIS

Doseerimine: Eraldada mõõtenõuga vajalik kogus materjali ja laotada peopesale. (Märkus: nõu peab olema täidetud ilma kuhjata). Vajutada mõõtenõu serv massile nii mitu korda, kui palju on väljamõõdetud koguseid. Iga materjalikoguse kohta tõmmata kaks mõõtenõu pikkusega ühepikkust (st 4 cm) riba Zhermack Indurent Gel'i (1). Kui kasutatakse Zhermack Indurent Liquid'it, mõõta iga ilma kuhjata võetud mõõtenõutäie materjali kohta 5–6 tilka kõvendit.

Segamine: Voltida mass kahekorra ja sõtkuda jõuliselt sõrmeotstega umbes 30 sek, kuni värvus on ühtlane ega ole enam viiruline (2). Laotada segatud mass jäljendilusikale. Töötlemisaeg koos segamisajaga on umbes 1 min. 15 sek. (3). Paigutada suuõõnde ja oodata kõvastumist, mis võtab umbes 3 min. 15 sek. (4).

ORANWASH VL / ORANWASH L / THIXOFLEX M - KASUTUSVIIS

Doseerimine.: Pigistada tuubist vajalik kogus piki segamisaluse doseerimisskaalat. Doseerige väljapigistatud vedelikuga võrdne kogus Zhermack Indurent Gel'i (5).
Kui kasutatakse Zhermack Indurent Liquid'it, mõõta iga väljapigistatud vedelikukoguse kohta üks tilk kõvendit.

Segamine: Seejärel segada jõuliselt spaatliga, et eemaldada õhk, mis võib olla sisse jäänud, võtta vajalik kogus ja laotada mass hoolsalt vajutades segamisalusele. Korrata, kuni saate

https://stomdevice.ru - Стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

ühtlane värvuse. Ideaalne segamisaeg on umbes 30 sek. (6). Kanda segatud mass spaatliga või elastomeeride puhul süstlaga jäljendilusikale. Töötlemisaeg koos segamisajaga on umbes 1 min. 30 sek. (7). Paigutada suuõõnde ja oodata kõvastumist, mis võtab umbes 3 min. 30 sek. (8).

TEHNILISED ANDMED - (Technical Data)

Tabelis 1 **(Table** 1) on märgitud materjalide omadused:

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - Segamisaeg
3 - Töötlemisaeg kokku*
4 - Suus hoidmise aeg
5 - Kõvastumisaeg*
6 - Deformeerumine survel (min/max)
7 - Elastne taastumine
8 - Mõõtmete stabiilsus

* Kliinilise kasutamise ajad (**tabel** 1 **– Tabel** 1, materjali omadused) on mõeldud segamise alustamiseks temperatuuril 23°C (73°F). Kõrgemal temperatuuril segamine lühendab neid aegu. Madalamal temperatuuril segamine pikendab.

HOIATUSED / ETTEVAATUSABINÕUD

- Enne korrektuurjäljendi valmistamist eemaldada kõik suueritiste jäägid korralikult loputades ja kuivatades.
- Sulgeda kõvendid pärast kasutamist korralikult.
- Soovitatav on kasutada kindaid. Vältida katalüsaatori sattumist nahale ja silma; juhuslikul sattumisel nahale pesta rohke vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputada rohke voolava veega ja pöörduda arsti poole. Allaneelamise korral kutsuda kohe arst.
- Hoiduda kitlit või riideid määrimast.
- Polüsiloksaanide suhtes tundlikel inimestel võib tekkida ärritus või muu allergiline reaktsioon.

JÄLJENDI PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE

Pärast rohke voolava veega loputamist võib jäljendit kohe desinfitseerida.
Ideaalseks desinfitseerimiseks kasta jäljend 10 minutiks **Zeta 7 solution (lahusesse)** (Zhermack) või pihustada seda **Zeta 7 spray (spreiga)** (Zhermack). Teiste desinfitseerimisvahendite kasutamisel järgida tootja juhiseid.

MUDELITE VALAMINE

Jäljend valatakse 30 min kuni 72 tunni jooksul pärast kõvastumist. Et vähendada pindpinevust ja mullide tekkimise ohtu (kipsi baasil materjalide puhul), on soovitav jäljendit töödelda, pihustades selle üle Tensilab (Zhermack)'iga. Materjal sobib kõikide paremate turul saadaolevate kipsidega. Matriitside jaoks on soovitav kasutada ekstrakõva kipsi – **Elite Rock, Elite Master** (Zhermack) ja mudelite jaoks kõva kipsi – **Elite Model, Elite Stone** (Zhermack).

GALVANISEERIMINE

Valmistatud jäljendeid võib vase või hõbedaga galvaniseerida.

HOIDMINE JA GARANTII

Materjali garantii kehtib 36 kuud, kui seda hoitakse originaalpakendis 5°–27°C (41°–80°F) juures.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

СИЛИКОНИ ЗА КОНДЕНЗАЦИЯ (ПОЛИСИЛОСАН) ВОДНОКОНТАКТЕН С ВИСОКА ТОЧНОСТ

ОБРАБОТКА

Zetaplus: Полисилосан за първи отпечатък, характерен с първоначалната си подвижност във фазата на обработка и повишена твърдост при приключване на обработката след втвърдяване. Препоръчва се за техника с две фази (двоен отпечатък).

Zetaplus Soft: Полисилосан за първи отпечатък, характерен с първоначалната си подвижност във фазата на обработка и подходяща еластичност във фазата на изваждане от устната кухина. Препоръчва се за техника с две фази (двоен отпечатък).

Oranwash VL: Водноконтактен полисилосан с нисък вискозитет и много висока подвижност. Препоръчва се за техника с две фази (двоен отпечатък).

Oranwash L: Водноконтактен полисилосан с нисък вискозитет и много висока подвижност. Препоръчва се за техника с две фази (двоен отпечатък).

Thixoflex M: Водноконтактен полисилосан, тиксотропен с нисък вискозитет. Не залепва при директно инжектиране върху заготовките, запазвайки много висока подвижност. Препоръчва се за техника с две фази (двоен отпечатък), и една фаза (едновременно) и за подложка на на подвижни протези.

Отпечатъчна лъжица

Всички видове са твърди; препоръчват се, по специално, отпечатъчни лъжици от неръждаема стомана Hi-Tray (Zhermack).

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - НАЧИН НА РАБОТА

Дозиране: Вземете с мярката, необходимото количество материал и го разстелете върху ръката (забележка: мярката трябва да бъде равна). Притиснете ръба на мярката върху масата, толкова пъти колкото са дозираните мерки. За всяка мярка материал разстелете две ленти от Zhermack Гел за Втвърдяване със същата дължина на мярката (равна на 4 см.) (1). При използване на Zhermack Гел за Втвърдяване, за всяка равна мярка материал дозирайте 5 - 6 капки от втвърдителя.

Смесване: Прегънете масата една върху друга и месете енергично с върха ан пръста за около 30 сек. До получаване на еднакъв цвят и без черти (2). Разстелете замесената смес върху отпечатъчната лъжица. Времето за обработка, включително замесването е около 1 мин. 15 сек. (3). Внесете в устната кухина и изчакайте втвърдяването, за което са необходими около 3 мин. 15 сек (4).

ORANWASH VL / ORANWASH L / THIXOFLEX M - НАЧИН НА РАБОТА

Дозиране: Изведете от тръбичката, необходимото количество по дължина на скалата за дозиране на блока за смесване. Дозирайте известно количество от Zhermack Гел за Втвърдяване равно на дължината на флуида (5). При използване на Zhermack Течност за Втвърдяване, дозирайте една капка от втвърдителя за всяка резка флуид по скалата.

Смесване: Смесете енергично със шпатулата, за да премахнете евентуално наличие на мехурчета въздух, прелейте и разстилете внимателно сместта като оказвате натиск на блока за смесване. Повторете операцията до получаване на еднакъв цвят на сместта. Идеалното време за смесване е от около 30 сек. (6). Приложете смесената маса върху отпечатъщата лъжица със шпатула или със спринцовка за еластомери. Времето за обработка, включително смесването е около 1 мин.

https://stomdevice.ru - стоматологическое оборудование с доставкой по России и СН

31 cm / 7 в 8 часа в устната кухина и изчакайте втвърдяването, за което са необходими около 3 мин. 30 сек. (8).

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА МАТЕРИАЛА - (Technical Data)

Таблица 1 съдържа характеристиките на материалите:

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - Време за смесване
3 - Време за обща обработка*
4 - Престой в устаната кухина
5 - Време за стягане*
6 - Деформация на натиск (мин./макс.)
7 - Еластичност на размера
8 - Стабилност на размера

* Клиничните работни времена (изброени в **таблица 1 – Table 1**, характеристики на материала) важат от момента на започване на разбъркването при температура 23–73°F. Разбъркването при по-висока температура скъсява тези времена. Разбъркването при по-ниска температура ги удължава.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ / ЗАБЕЛЕЖКИ

- Преди изпълнение на коригиращ отпечатък, отстранете всякакви остатъци от течности от устната кухина като внимателно изплакнете и изсушите.
- Затваряйте винаги втвърдителите след използване.
- Препоръчва се използването наръкавици. Пазете се от контакт на катализатора с кожата и очите; при евентуален случаен контакт с кожа, изплакнете обилно с вода и сапун. При контакт с очите, изплакнете обилно в течаща вода и се обърнете към лекар. При поглъщане, незабавно се обърнете към лекар.
- Пазете дрехите, остават петна.
- При хора, чувствителни към полисилосани могат да се наблюдават възбудимост или други алергични реакции.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКТИРАНЕ НА ОТПЕЧАТЪКА

След обилно изплакване на отпечатъка под течаща вода, тя може да се дезинфектира. Идеалното дезинфектиране се получава като се потопява в **Zeta 7 разтвор** (Zhermack) или с директно впръскване на **Zeta 7 шпрей** (Zhermack). При използването на друг вид дезинфектанти, трябва да се придържате към инструциите на производителя.

ЗАЛЕПВАНЕ НА МОДЕЛИТЕ

Отпечатъка се залепва за времето от 30 мин. И 72 часа от втвърдяването. За намаляване на повърхностното напрежение и риска от образуване на мехурчета (с материали на гипсова основа), се препоръчва обработка на отпечатъка като го изпарите с Tensilab (Zhermack).

Материалът е съвместим с всички най-качествени гипсове предлагани на пазара. Препоръчва се използването на много твърд 5гипс за пънчета: **Elite Rock, Elite Master** (Zhermack) и твърд гипс за модели: **Elite Model, Elite Stone** (Zhermack).

ГАЛВАНИЗАЦИЯ

Отпечатъците могат да се галванизират с мед или сребро.

Съхранение и Гаранция

Материалът има гаранция за период от 36 месеца, при условие че се съхранява правилно при температура между 5° и 27°C (41° – 80°F).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

НАҚТЫ БЕДЕРЛЕУГЕ АРНАЛҒАН ЖАБЫСҚАҚТЫЛЫҒЫ ЖОҒАРЫ (ПОЛИСИЛОКСАНДАР) КОНДЕНСАЦИЯСЫ АРҚЫЛЫ АЛЫНҒАН СИЛИКОНДАР

ҚОЛДАНЫЛУ ТӘСІЛДЕРІ

Zetaplus: тазалау этапындағы бастапқы (алғашқы бедерлеу) алдын ала бедерлеуге және бекітілген соң қатайтуға арналған материал.

Zetaplus Soft: тазалау этапындағы бастапқы (алғашқы бедерлеу) алдын ала бедерлеуге және ауыз қуысынан алар кезде икемді болуы тиіс.

Oranwash LV: сырғақтығы жоғары, тұқырлығы төмен сумен үйлесімді полисилоксан. Екі фазды техника барысында пайдалануға ұсынылады (қосарлама бедер (оттиск)).

Oranwash L: сырғақтығы жоғары, тұқырлығы төмен сумен үйлесімді полисилоксан. Екі фазды техника барысында пайдалануға ұсынылады (қосарлама бедер (оттиск)).

Thixoflex M: сырғақтығы жоғары, тұқырлығы төмен сумен үйлесімді, тиксотропты. Егер препаратқа тікелей енетін болса, ақпайды және жоғары сырқақтығын жоғалтпайды. Екі фазды (қосарлама бедер) және бір фазды (бір мезеттік) техникалар барысында, сонымен катар алмады протездерді төсеніш кезінде де пайдалануға ұсынылады.

БЕДЕРЛЕУ ҚАСЫҒЫ

Кез-келген, бірақ қатты емес, тот баспайтын құрыштан Hi-Tray (Zhermack) болуы тиіс.

ZETAPLUS – ZETAPLUS SOFT – МӨЛШЕРЛЕНУІ

Ті қажетті мөлшерде өлшегішпен өлшеп қолға жағу керек. (Ескерту: өлшегіш ернеуіне дейін болуы тиіс). Өлшемге қанша масса қажет болса, кремді соншалықты қысу керек. Әр өлшем материалына екі жолақ етіп, (Zhermack) Indurent Gel-ді өлшемнің ұзындығы қанша болса, (4см тең) сонша етіп жағады. (1) Zhermack Indurent Liquid-ді пайдалану барысында әрбір өлшем материалына 5-6 тамшы бекіткішті қосу керек.

Араластыру: массаны орап, 30 минут көлемінде біртүсті болғанға дейін саусақтың ұшымен әбден жаншып, илеу керек. (2) Араласқан массаны бедерлегіш қасықпен алу керек. Өңдеу уақыты араластырғанымен қоса есептегенде 1 минуттай болуы тиіс. (3) Ауыз қуысына салып, қатайғанға дейін 3 минуттай ұстап тұру керек. (4)

ORANWASH VL / ORANWASH L / THIXOFLEX M ПАЙДАЛАНУ ТӘСІЛІ

Мөлшері: араластыратын блоктын мөлшерлеу шкаласының бойымен материалдың қажетті мөлшерін сығып алады. Ерітіндінің бойымен бірдей етіп Zhermack Indurent Gel-ді қажетінше өлшейді. Zhermack Indurent Liquid -ті пайдалану барысында ерітіндінің әрбір ұзындығына бір тамшыдан қосады.

Араластыру: Шпательмен жақсылап араластырады, содан соң ауаны шығарып тастау үшін жинап, араластыратын блоктағы қоспаны сығып отырып аздап түзетеді. Бұл операцияны біркелкі түс пайда болғанға дейің қайталайды. Әдетте араластыру уақытты 30 сек. жуық болады. Араластырған қоспаны бедерлегіш қасығымен немесе эластомерге арналған шприцпен жағады. Өңдеу уақыты аралыстыруға кеткен уақытты қосқанда 1 мин. 30 с. жуық болады (7). Ауыз қуысына салып қатаюын күту керек. Опаз жүйелерімен 3 мин. 30с (8).

https://stomdevice.ru - стоматологическое зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАСЫ– (Technical Data)

Материалдардың сипаттамасы **1 Кестеде** көрсетілген:

1 – ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 – Араластыру уақыты
3 – Өндеудің суммарлы уақыты *
4 – Ауыз қуысында болуы (минут)
5 – Беку уақыты*
6 – Қысу деформациясы
7 – Тығыздығын қалыптастыру
8 – Өлшем тұрақтылығы 25 сағат

*Клиникалық пайдаланудың (**1 Кестеде** көрсетілген, материалдың сипаттамасы) көрсетілген уақыты, араластырудан бастап 23°C-73°F болады. Одан жоғары температура уақытты қысқартады, тым төмен температура уақытты көбейтеді.

ЕСКЕРТУЛЕР / САҚТАНУ ШАРАЛАРЫ

– Бедерлеуді орындамас бұрын ауыз қуысындағы ерітінділердің барлық ізін шайқап, сүрте отырып, кептіру керек.
– Жоғары температурада және катализатордың өлшемінен асып кетсе, қатаю күшейеді.
– Төменгі температурады және катализатор өлшемінен төмен болса, қатаю бәсеңдейді. Пайдаланған соң қатайтқышты тығыз жауып қою керк. Халатқа және киімге тигізуден сақтану қажет. Қолғаппен пайдалану ұсынылады. Катализаторды теріге және көзге тигізуден сақ болу керек. Теріге тиіп кеткен жағдайда әбден сабындап жуу қажет.
– Көзге түскен жағдайда таза сумен жақсылап жуып, дәрігерге көрінген дұрыс.
– Жұтып қойған жағдайда дереу дәрігер шақыру керек.

БЕДЕРЛЕУ ДЕЗИНФЕКЦИЯСЫ

ол үшін силикондарға арналған дезинфекциялаушы ерітінді пайдалану керек (дайындаушы– фирманың көрсетілімдерін пайдалану керек). Zhermack (0,5% глутаральгид - 0,5% бензалкония хлоридін) 10 минут көлемінде пайдалану ұсынылады.

МОДЕЛЬДЕРДІ ҚҰЮ

Бедерлемені (оттиск) құю қатайған соң 30 минуттан 72 сағатқа дейін орындалады. Беті созылмас үшін және көпіршіктер пайда болмас үшін (гипс негізіндегі материалдарды пайдаланған кезде) бедерлемені өңдеу ұсынылады, оны Tensilab (Zhermack) тозаңдатады. Бұл материал саудадағы гипстермен жақсы үйлеседі. Ұсынылатын гипстер (Zhermack) 4 типті: Elite Rock, Elite Master және 4 типті: Elite Model, Elite Stone.

ГАЛЬВАНИЗАЦИЯ

Бедерлеуді гальваникалық ванналарда күміспен және мыспен төндіруге болады.

САҚТАЛУЫ

36 ай көлемінде 5°C -дан 27°C– дейін (41– 80°F) температурасы дұрыс қалыптасқан жағдайда сақтама болады.

https://stomdevice.ru Стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

ORANWASH VL – ORANWASH L – THIXOFLEX M - ZETAPLUS ZETAPLUS SOFT-
سيلكون للتكثيف (بولى سيلوكسان) ملي متجانس لأخذ البصمة بدقة عالية
الاستخدام
Zetaplus:بولي سيلوكسان يتميز عند استخدامه في البصمة الأولية بالسيولة عند وضعه وتزداد درجة صلابته تدريجياً عندما يجف، ينصح به في التقنية ذات المرحلتين (بصمة مزدوجة)
Zetaplus Soft: بولي سيلوكسان يتميز عند استخدامه في البصمة الأولية بالسيولة عند وضعه بالفم كما يمكن إزالته بسهولة من سقف الحلق لتميزه بالمرونة المناسبة بعد جفافه، ينصح باستخدامه في التقنية ذات المرحلتين (بصمة مزدوجة).
Oranwash VL: بولي سيلوكسان ملي متجانس يمتاز بدرجة لزوجة منخفضة وسيولة عالية جدا، ينصح به في التقنية ذات المرحلتين (بصمة مزدوجة).
Oranwash L: بولى سيلوكسان ملي متجانس يمتاز بدرجة لزوجة منخفضة وسيولة عالية جدا، ينصح به في التقنية ذات المرحلتين (بصمة مزدوجة).
Thixoflex M: بولى سيلوكسان ملي متجانس، مادة سريعة التحول تتميز بدرجة لزوجة منخفضة، لا تحتفظ بسيولتها لذا يجب حقنها مباشرة بعد تحضيرها، ينصح بها في التقنية ذات المرحلتين (بصمة مزدوجة) أو المرحلة الواحدة (المتزامنة) ولحشو التركيبات المتحركة.
حامل البصمة: جميع أنواع العلب المصنوعة من الصلب مناسبة جداً للاستخدام لتكون حاملة للبصمةولكن ينصح بأن يكون الصلب غير قابل للأكسدة .Hi-Tray (Zhermack) ، في حالة أن تكون العلبة غير مثقوبة وبدون إمساك ، يستخدم اللاصق .Universal Tray Adhesive (Zhermack)

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT
طريقة الاستخدام
الجرعة: تؤخذ الكمية اللازمة من المادة بواسطة مكيال صغير وتوضع على راحة اليد (يجب أن يكون المكيال ممسوح) ثم يمرر جانب المكيال على المادة عدة مرات طبقا لعدد المعايير المحددة. لكل معيار من المادة المستخدمة قم بوضع شريطين من Zhermack Indurent Gel لهما نفس طول المعيار (حوالي 4 سم).(1)
في حالة استخدام ,Zhermack Indurent Liquid قم بوضع 5 - 6 قطرات منه لكل معيار ممسوح من المادة المستخدمة للمساعدة على التصلب.
الخلط: يتم شي الخليط وتدويره ويعجن بقوة بطرف الأصابع لمدة 30 ثانية حتى تتلون كلها بلون واحد متجانس.(2)
يوضع الخليط المعجون في العلبة وتترك. زمن التحضير دقيقة و15 ثانية شاملة وقت الخلط .(3)
تفرد العجينة في سقف الحلق وينتظر إلى أن تتماسك في مدة تصل إلى 3 دقائق و15 ثانية.

ORANWASH VL / ORANWASH L / THIXOFLEX M
طريقة الاستخدام: الجرعة: يتم أخذ الكمية المطلوبة من الأنبوبة بواسطة المعيار المدرج الخاص بوحدة الخلط. قم بمعايرة كمية من Zhermack Indurent Gel مساوية لكمية السائل.(5)
في حالة استخدام Zhermack Indurent Liquid قم بمعايرة قطرة واحدة منه لكل علامة على تدريج المعيار.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

الخلط: يتم الخلط بقوة باستخدام المُبسط الخاص، لإزالة فقاعات الهواء التي قد تتكون بداخل الخليط قم بالضغط على
وفرده بعناية مع الضغط عليه بقوة.
يتم تكرار العملية حتى يصبح للعجين لون واحد متجانس. مدة الخلط المثالية تصل لحوالي 30 ثانية (6)
تنقل كتلة العجين المخلوطة إلى العلبة الخاصة بواسطة المُبسط وسرنجة خاصة بالمواد المطاطية. زمن التحضير شاملاً
الخلط يصل إلى حوالي دقيقة و30 ثانية (7).
يوضع الخليط على سقف الحلق ويترك إلى أن يتماسك لمدة تصل إلى 3 دقائق و30 ثانية.
بيانات فنية
AD A 19/ ISO 4823
مدة الخلط
مدة التحضير الإجمالية *
بقائه في سقف الحلق
مدة التصلب *
التشوه عند الضغط (حد أدنى/ حد أقصى)
مرونة الاستعادة
ثبات الحجم
تنظيف و تطهير البصمة
بعد شطف البصمة بعناية وغزارة تحت الماء الجاري من الممكن تطهيرها فورا. التطهير المناسب بالأكثر يتم الحصول
عليه عن طريق تغطيس البصمة في Zeta 7 solution أو عن طريق رش
(Zeta 7 spray (Zhermack مباشرة. عند استعمال مطهرات أخرى يرجى الرجوع إلى تعليمات الشركة
المصنعة. عند استعمال مطهرات أخرى يجب الرجوع إلى تعليمات الشركة المنتجة.
سيلان النماذج
تسيل البصمة في فترة تتراوح بين 30 دقيقة و72 ساعة من بداية التصلب، لتقليل الضغط السطحي ومخاطر تكوين فقاعات (في
المواد المصنوعة من الجبس) ينصح برش البصمة بـ .Tensilab (Zhermack) وهذه المادة ملائمة لأفضل أنواع الجبس
في السوق. ينصح باستخدام جبس شديد الصلابة للأطراف الناقصة Elite Master / Elite Rock (Zhermack) وجبس
صلب للنماذج .Elite Model/Elite Stone
تنبيهات واحتياطات: قبل عمل بصمة التصحيح يزال بعناية أي آثار للسوائل الفمية عن طريق غسل الفم وتجفيفه بعناية.
عملية التصلب. تغلق العبوة بإحكام شديد بعد الاستخدام.
ينصح باستخدام قفازات أثناء التحضير. تجنب ملامسة المادة المحفزة للجلد أو العيون. في حالة ملامستها للجلد يغسل بالماء
والصابون وفي حالة ملامسة العين تغسل بالماء الجاري ويستشار الطبيب. في حالة البلع يستدعى الطبيب في الحال.
تجنب ترك بقع على القمصان والملابس.
تحذيرات: في حالات الأفراد الذين لديهم حساسية من الممكن أن يثير البوليسيلوكسان هيجان أو احمرار.
الجلفنة : يمكن جلفنة البصمات بالنحاس أو الفضة
التخزين والصلاحية: المادة صالحة للاستخدام في خلال 36 شهر إذا تم حفظها بطريقة صحيحة في درجة حرارة من 5 - 27 مئوية
(أو 41 - 80 فهرنهيت)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

高精度印模用水相容性缩聚硅橡胶（聚硅氧烷）

应用

Zetaplus: 初印模用聚硅氧烷，特点是加工阶段的初期流动性和凝固后的高硬度。建议用于两步印模技术（两次印模）。

Zetaplus Soft: 初印模用聚硅氧烷，特点是加工阶段的初期流动性和口腔中取出阶段的恰当弹性。建议用于两步印模技术（两次印模）。

Oranwash VL: 低粘度和很高流动性的水相容性聚硅氧烷。建议用于两步印模技术（两次印模）。

Oranwash L: 低粘度和高流动性的水相容性聚硅氧烷。建议用于两步印模技术（两次印模）。

Thixoflex M: 低粘度的水相容性和触变性聚硅氧烷。如果直接注入在预备上不会粘结，保持高流动性。建议用于两步印模技术（两次印模）、一步印模技术（同步）和可摘义齿重衬。

印模盘

只要是硬性的所有种类；特别建议不锈钢材质的 Hi-Tray (Zhermack)。

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT 使用方法

剂量: 用量具取出所需量的材料并在手上铺开（注意事项：量具应该是平滑的）。用量具取几次材料，就用量具边缘在材料上压出几次印痕。对每量具的材料再加上两条与量具同样长度（等于4 cm）(1)的Zhermack Indurent Gel。如果使用 Zhermack Indurent Liquid 的话，每量具材料同时还得加上 5-6 滴固化剂。

混合: 将材料折叠，手指用力搅拌约 30 秒。直至色调均匀并且没有条纹(2)。将混合后的材料展开到印模盘上。包括混合的加工时间约为 1 分 15 秒(3)。放入口腔，等候凝固时间约为 3 分 15 秒(4)。

ORANWASH VL / ORANWASH L / THIXOFLEX M - 使用方法

剂量: 在混合板剂量尺上从软管中挤出所需剂量。剂量等同于液体长度的 Zhermack Indurent Gel (5)。 如果使用 Zhermack Indurent Liquid，每一格液体需要一滴固化剂。

混合: 用调刀用力混合，消除气泡，对混合板用力小心取出并展开浆料。重复上述操作直至色调均匀。理想混合时间约为 30 秒(6)。

将混合后的材料用调刀或者弹性体用针筒转移到印模盘上。包括混合的加工时间约为 1 分 30 秒(7)。放入口腔，等待凝固时间约为 3 分 30 秒(8)。

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

技术数据 (Technical Data)
表1 (Table 1) 中为物料特性:

1 - ISO 4823 / ADA Spec. 19
2 - 混合时间
3 - 总加工时间*
4 - 口内时间
5 - 凝固时间*
6 - 挤压变形(最小/最大)
7 - 弹性恢复
8 - 尺寸稳定性

* (表1-Table 1中所含，代表物料特性的) 临床使用时间为23° C – 73° F下自混合开始。高温时能够降低这些时间，低温时会延长这些时间。

警告/注意事项
- 在制作修理印模时，仔细冲洗并且干燥，以消除任何口液残余。
- 用后仔细地密封固化剂。
- 建议使用手套。避免皮肤和眼睛接触催化剂；如果发生皮肤意外接触，用足量的水和肥皂冲洗。如果发生眼睛接触，用自来水充分冲洗之后去医生处就诊。吞咽时需要马上就诊。
- 避免污染衬衫或者衣服。
- 对敏感对象来说聚硅氧烷可能会导致发炎或者其他过敏反应

印模的清洗和消毒
在自来水下充分冲洗之后，可以马上对印模进行消毒。理想消毒是将印模浸入 **Zeta 7 solution** (Zhermack) 或直接对其喷 **Zeta 7 spray** (Zhermack)。使用其他消毒剂时请遵照生产商的说明。

浇模
浇模时间应该在凝固后 30 分和 72 小时之间。为了降低表面张力和减少（石膏质材料）气泡形成的风险，建议用 Tensilab (Zhermack) 对印模进行雾化处理。本品与市场上所有主流石膏相容。建议使用义齿用超级硬度石膏 **(Elite Rock, Elite Master - Zhermack)** 和模型用硬石膏**(Elite Model, Elite Stone - Zhermack)**。

电镀
印模可以用铜或者银电镀。

储藏和质保
如果在温度范围介于 5° 和 27°C (41 – 80°F) 之间正确储藏，材料质保期为 36 个月

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

정밀인상 채득을 위한 친수적인 축중합형 실리콘 (POLYSILOXANES)

사용범위
Zetaplus: 예비인상용 폴리실록산으로써 경화 후에 매우 단단해진다.
Two step 인상 테크닉에 사용되긴 권한다.
Zetaplus Soft: 예비인상용 폴리실록산으로써 적당한 탄성을 가지고 있어 구강 내에서 제거하기 쉽다. Two step 인상 테크닉으로 사용하긴 권한다.
Oranwash VL: 점성이 낮고, 흐름성이 뛰어난, 친수적인 폴리실록산
Two step 인상 테크닉으로 사용하긴 권한다.
Oranwash L: 점성이 낮고, 흐름성이 뛰어난, 친수적인 폴리실록산
Two step 인상 테크닉으로 사용하긴 권한다.
Thixoflex M: 점성이 낮고, 요변성이 뛰어난, 친수적인 폴리실록산으로써 삭제된 치아에 직접 적용시 떨어지지 않으면서도 흐름성이 매우 좋다. One step 및 Two step 인상 테크닉 모두에 사용할 수 있으며, 국소의치의 릴라이닝 작업을 위한 인상채득시 적당하다.

IMPRESSION TRAY
모두 기성 트레이를 사용한다.; 특히 Zhermack의 Hi-Tray를 추천한다.

ZETAPLUS / ZETAPLUS SOFT - 사용설명서

용 량: 계량컵을 이용하여 Zetaplus를 필요한 양 만큼 덜어내고 손바닥 위에 펼쳐놓는다(주의 : 정확한 양 측정을 위해 계량컵 가득 putty를 채운다). 퍼티를 담은 계량컵의 가장자리를 눌러준다. 각 재료의 정확한 양 측정을 위해 계량컵의 길이만큼 (4㎝) Indurent Gel (Zhermack)을 두 줄로 짜낸다 (1).
Indurent Liquid(Zhermack)를 사용할 때는 퍼티를 덜어낼 때마다 계량컵마다 경화액 5~6 방울을 떨어뜨린다.

혼 합: 균일한 칼라가 나올 때까지, 손으로 약 30초간 힘있게 퍼티를 반죽한다. (2)인상 트레이에 퍼티를 고르게 담는다. 작업시간은 혼합시간을 포함하여 대략 1분 15초이다. (3)트레이를 구강 내에 삽입하고 세팅 될 때까지 3분 15초간 기다린다. (4)

ORANWASH VL / ORANWASH L / THIXOFLEX M - 사용설명서

용 량: 필요한 양을 짜낸 후, Indurent Gel (Zhermack) 를 같은 길이만큼 짜낸다. (5) Indurent Liquid (Zhermack)를 사용할 경우, 짜낸 인상재의 각 새김자국마다 경화액을 한 방울씩 떨어뜨린다.

혼 합: 스파츌라로 힘있게 섞는다. 그리고 혼합물에 기포가 생기지 않도록 눌러가며, 조심스레 펴준다. 색이 고르게 나올 때까지 이 작업을 반복한다. 이상적인 혼합시간은 약 30초이다. (6)스파츌라나 시린지를 이용하여 인상 트레이에 주입한다. 작업시간은 혼합시간을 포함하여 약 1분 30초이다. (7)구강 내에 삽입하고 경화될 때까지 약 3분 30초간 기다린다 (8).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice

소재의 특징 (Technical Data)
소재의 특징은 표1 에 표기되어 있다. (Table 1)

1열: 점도 각각 ISO 4823 and ADA Spec 19.
2열: 혼합시간(Mixing Time)
3열: 총 작업시간(Total Working Time)
4열: 구강 내 시간
5열: 총 세팅시간
6열: 압력에 의한 변형
7열: 변형으로부터의 회복력(recovery from deformation)
8열: 24시간 크기 안정성(Linear dimensional change)

임상에서의 사용과 관련한 시간은 (표 1 Table 1 소재의 특징 참조) 23℃- 73°F 온도를 기준으로 한 것임. 너 높은 온도에서는 시간이 줄어들고 낮은 온도에서는 늘어난다.

경 고 / 주의점
- 정확한 인상채득을 위해서는 먼저 이물질들을 씻어내고 건조시키는 등 구강내부를 깨끗이 해야 합니다.
- 모든 경화제는 사용 후에 반드시 뚜껑을 닫도록 하십시오.
- 촉매제(catalyst)가 눈이나 피부에 닿지 않도록 주의하십시오; 우연히 피부에 닿았을 경우 물과 비누로 깨끗이 씻어내야 하며, 눈에 들어갔을 경우 흐르는 물로 잘 헹구시고 의사의 진료를 받으십시오. 재료를 삼켰을 경우, 바로의사의 진료를 받으십시오.
- 옷에 묻히지 않도록 주의하십시오.
- 경 고: 민감한 환자의 경우, vinylpolysiloxane으로 인해 염증이나 알레르기 반응을 보일 수 있다.

인상제의 세척 및 소독
인상제는 흐르는 물에 잘 씻은 후에 즉시 소독 할 수 있다. 이상적인 소독은 인상제를 Zhermack 의 **Zeta 7 solution** 담그거나 **Zeta 7 spray** 를 뿌려준다.
다른 소독제를 사용할 경우 제조사의 지시를 따르십시오.

모델제작 및 보관
모델은 기다릴 필요 없이 인상제 소독 후 즉시 제작할 수 있다. 만약 인상제를 실온에서 보관한다면 2주가 지나도 모델을 만들 수 있다. The impression 는 시중의 유명 plaster 뿐만 아니라
Polyurethane resin과도 함께 사용할 수 있다. Zhermack의 plaster 를 추천한다.
초고강도 제품인 **Elite Rock, Elite Master** 와 모델을 위한 고강도 제품인 **Elite Model, Elite Stone** (Zhermack).가 있다.

갈바니즘
구리나 은에 사용할 경우 갈바니즘 현상을 유발할 수 있습니다.

정전기
보 관
5° ~ 27 °C (41° ~ 80 °F)에서 36개월

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

IT - OSSERVAZIONI IMPORTANTI: La consulenza rilasciata verbalmente, per iscritto o attraverso dimostrazioni, sull'uso dei nostri prodotti, si basa sullo stato attuale della tecnica odontoiatrica e del nostro know-how. Essa è da considerarsi come un'informazione non impegnativa, anche in relazione ad eventuali diritti di terzi, e non esime l'operatore professionale da controllare personalmente se il prodotto è idoneo all'applicazione prevista. L'utilizzo e l'applicazione da parte dell'operatore professionale avviene senza possibilità di controllo da parte dell'Azienda e pertanto sottostanno alla responsabilità dell'operatore professionale. Un'eventuale responsabilità di danni si limita al valore della merce fornita dall'Azienda e utilizzata dall'operatore professionale.
SOLO PER USO DENTALE

EN - IMPORTANT REMARKS: Consulting services on the use of our products, provided in any form, be that verbal, written or through demonstrations, are based upon the current state of dentistry and of our know-how. They are to be considered as non-binding information, also in relation to possible third party claims, and do not exonerate the user from personally checking whether the product is suitable for the planned use. Use and application by the user take place under no possible control by the Company, and are therefore under the user's responsibility. Possible liability for damages is limited to the value of goods supplied by the Company and utilized by the user.
FOR DENTAL USE ONLY

FR - OBSERVATIONS IMPORTANTES: Les indications foumies de manière verbale, par écrit ou à travers des démonstrations portant sur l'utilisation de nos produits se basent sur l'état actuel de la technique odontologique et sur notre savoir-faire. Elles doivent être considérées comme des informations fournies sans engagement, même en ce qui concerne les éventuels droits des tiers, et n'exonèrent pas l'utilisateur de l'obligation de contrôler personnellement si le produit est adéquat pour l'application qui a été prévue. L'utilisation et l'application de la part de l'utilisateur se font sans possibilité de contrôle de la part de la firme et, par conséquent, celles-ci sont placées sous la reszponsabilité de l'utilisateur. Une éventuelle responsabilité naissant de dommages est limitée à la valeur de la marchandise fournie par la firme et employée par l'utilisateur.
POUR L'USAGE DENTAIRE SEULEMENT

ES - CONSIDERACIONES IMPORTANTES: El asesoramiento proporcionado verbalmente, por escrito o mediante demostraciones acerca del uso de nuestros productos, se basa en el estado actual de la técnica odontológica y de nuestro know-how. Dicho asesoramiento debe entenderse como información no vinculante, tampoco con relación a eventuales derechos de terceros y no exime al usuario del deber de comprobar personalmente si el producto es idóneo para la aplicación prevista. El uso y la aplicación por parte del usuario tienen lugar sin posibilidad de control por parte de la Empresa por lo que son responsabilidad del usuario. Una eventual responsabilidad por daños se limita al valor de la mercancía suministrada por la Empresa y usada por el usuario.
SOLO PARA EL USO DENTAL

DE - WICHTIGE ANMERKUNGEN: Die mündliche, schriftliche oder durch Vorführung erteilte Beratung hinsichtlich der Verwendung unserer Produkte basiert auf dem gegenwärtigen Stand der Zahntechnik sowie auf unserem Wissensstand. Sie ist als nicht bindende Information zu betrachten, dies auch hinsichtlich möglicher Rechte von Dritten und enthebt den Benutzer in keiner Weise von der Verpflichtung, die Eignung des Produktes für die vorgesehene Anwendung persönlich zu überprüfen. Gebrauch und Anwendung durch den Benutzer erfolgen ohne die Möglichkeit einer Kontrolle seitens der Herstellerfirma und liegen somit in der Verantwortung des Benutzers. Eine mögliche Schadenshaftung ist auf den Wert der von der Firma gelieferten und vom Benutzer verwendeten Ware begrenzt.
NUR FÜR ZAHNÄRZTLICHE ANWENDUNG

PT - OBSERVAÇÕES IMPORTANTES: A consultadoria transmitida verbalmente, por escrito ou através de demonstrações, sobre o uso dos nossos produtos, baseia-se no estado actual da técnica odontológica e do nosso know-how. Esta deve ser considerada como uma informação não taxativa, mesmo relativamente a eventuais a direitos de terceiros e não isenta o utente de verificar pessoalmente se o produto é idóneo para a aplicação prevista. A utilização e a aplicação da parte do utente, é efectuada sem possibilidade de controlo da parte de Empresa e portanto são da exclusiva responsabilidade do utente. Uma evenutal responsabilidade por danos, limita-se ao valor da mercadoria fornecida pela Empresa e utilizada pelo utente.
SOMENTE PARA USO DENTÁRIA

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

NL - BELANGRIJKE OPMERKINGEN: Het advies dat woordelijk, schriftelijk of door middel van demonstraties wordt gegeven over het gebruik van onze producten, is gebaseerd op de huidige stand van de tandheelkunde en op onze know-how. Het is te beschouwen als een niet-bindende informatie, ook met betrekking tot eventuele rechten van derden, en het ontheft de gebruiker niet van het persoonlijk controleren of het product geschikt is voor de voorziene toepassing. Het gebruik en de toepassing door de gebruiker geschieden zonder mogelijkheid van controle van de kant van de Firma en zijn daarom onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker. Een eventuele verantwoordelijkheid voor schade is gelimiteerd tot de waarde van de goederen die door de Firma zijn geleverd en door de gebruiker zijn gebruikt.
ALLEEN VOOR DENTAAL GEBRUIK

FI - TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA: Suullisesti, kirjallisesti tai havainnollisesti annetut tuotteiden käyttöohjeet perustuvat hammaslääketieteellisen teknologian vallitsevaan tilaan ja tieto-taitoomme. Niitä ei tule pitää sitovina tietoina (myös muiden osapuolien oikeuksien suhteen), jonka vuoksi käyttäjän tulee tarkistaa henkilökohtaisesti, soveltuuko tuote haluttuun käyttötarkoitukseen. Yrityksellä ei ole mahdollisuutta tarkistaa käyttäjän valitsemaa käyttöä ja käyttötarkoitusta, jolloin ne jäävät käyttäjän vastuulle. Mahdollinen vastuu vaurioista rajoittuu yrityksen toimittamien ja käyttäjän käyttämien tavaroiden arvoon.
AINOASTAAN HAMMASLÄÄKETIETEELLISEEN KÄYTTÖÖN

EL - ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ: Οι οδηγίες που παρέχονται προφορικά, εγγράφως ή μέσω επιδείξεων, σχετικά με την χρήση των προϊόντων μας, βασίζεται στην τρέχουσα ιατρική τεχνογνωσία μας και το "know-how/γνωρίζω πως". Αυτές οι οδηγίες δεν θεωρούνται αναγκαστικές, σε συμμόρφωση με τα δικαιώματα επί τρίτων. Ο επαγγελματίας ιατρός πρέπει να ελέγξει αν το προϊόν είναι κατάλληλο για την συγκεκριμένη κάθε φορά εφαρμογή και χρήση. Η σωστή χρήση και επαγγελματική εφαρμογή του προϊόντος δεν μπορεί να ελεγχθεί από την Εταιρεία παρασκευής και την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο επαγγελματίας. Τυχών αποζημιώσεις από την πλευρά της Εταιρείας, περιορίζονται στην αποζημίωση της αξίας του προϊόντος.
ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

DA - VIGTIGE OPLYSNINGER: Mundtlig og skriftlig instruktion samt instruktion i forbindelse med demonstration af brug af vore produkter er baseret på de aktuelle tandteknikker samt vores know-how. Instruktionen er derfor udelukkende af vejledende karakter. Dette gælder også med hensyn til eventuelle krav i forhold til tredjemænd. Brugeren er stadig forpligtet til personligt at kontrollere, at produktet er egnet til den konkrete placering. Brugerens anvendelse og placering af produktet sker uden kontrol af virksomheden og det er derfor alene brugeren, som kan gøres ansvarlig. Eventuelt ansvar for skader er begrænset til værdien af produkterne, som leveres af virksomheden, og som anvendes af brugeren.
ENDAST FÖR DENTAL BRUK

SV - VIKTIGA ANMÄRKNINGAR: Beskrivningen av användningen av våra produkter som ges muntligen, skriftligen eller genom demonstrationer, baseras på dagens tandläkarteknik och vårt know-how. Den ska betraktas som en vägledande information även när det gäller tredje mans eventuella rättigheter. Användaren måste personligen kontrollera om produkten är lämpad för den aktuella tillämpningen. Användningen och tillämpningen av produkten ligger på användarens ansvar då detta sker utan att företaget har möjlighet att utföra en kontroll. Eventuellt ansvar för skador är begränsat till värdet på den vara som levereras av företaget och används av användaren.
ENDAST FÖR DENTAL BRUK

SL - POMEMBNO OPOZORILO: Nasveti o uporabi naših izdelkov, ki jih dobite ustno ali pismeno ali preko praktičnih demonstracij, temeljijo na trenutnem znanju zobozdravstvene stroke in naši usposobljenosti. Obravnavati jih morate kot informacije brez obveznosti, tudi v primeru škode in ne oproščajo uporabnika osebne preveritve ali je izdelek primeren za predvideno uporabo. Uporaba in namestitev sta pod uporabnikovo odgovornostjo, ker ju izvaja sam, brez možnosti kontrole s strani proizvajalca. Eventuelna odgovornost za škodo je omejena na vrednost blaga, ki ga je dostavil proizvajalec in rabil uporabnik.
SAMO ZA ZOBNO UPORABO

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

RU – ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ: Консультации по продукции нашей Компании, предоставленные в любой форме – устной, письменной или посредством практических демонстраций – основываются на современном стоматологическом опыте и наших ноу-хау. Они не должны считаться обязательным руководством к применению, также и в отношении заявлений третьих сторон, и не избавляют пользователя от необходимости личной проверки продукта на его соответствие поставленной перед пользователем задаче. Использование и применение продукта пользователем осуществляется без надзора и контроля со стороны Компании, и следовательно подпадают исключительно под ответственность пользователя. Возможная возмещение понесенного ущерба ограничивается только стоимостью продукта, предоставленного Компанией и использованного пользователем.
ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В СТОМАТОЛОГИИ

PL - WAŻNE UWAGI: Instrukcje słowne, pisemne oraz prezentacje dotyczące użytkowania naszych wyrobów są oparte na aktualnym stanie techniki stomatologicznej i naszej technologii. Należy traktować je – również ze względu na ewentualne uprawnienia osób trzecich - jako informacje niezobowiązujące i pamiętać, że nie zwalniają one użytkownika od osobistego sprawdzenia, czy produkt nadaje się do określonego przeznaczenia. Jego użytkowanie i zastosowanie odbywa się bez możliwości kontroli ze strony Firmy i w związku z tym odpowiedzialność spada na użytkownika. Ewentualna odpowiedzialność za szkody ogranicza się do wartości towaru dostarczonego przez Firmę i wykorzystanego przez użytkownika.
TYLKO DO UŻYTKU DENTYSTYCZNEGO

CS - DŮLEŽITÉ PŘIPOMÍNKY: Rada ohledně použití našich výrobků udělená ústně, písemně nebo názorným předvedením se opírá o současný stav zubní techniky a náš know-how. Musí být považována za nezávaznou informaci, a to i co se týká eventuálních práv třetích osob, a nezprošťuje uživatele provedení kontroly z vlastní strany za účelem ověření vhodnosti výrobku pro předpokládanou aplikaci. K použití a aplikaci ze strany uživatele dochází bez možnosti kontroly ze strany firmy, a proto tedy podléhá odpovědnosti uživatele. Eventuální odpovědnost za škody se omezuje na kvalitu zboží dodaného firmou a užívaného uživatelem.
POUZE PRO POUŽITÍ V ZUBNÍM LÉKAŘSTVÍ

TR - ÖNEMLİ GÖRÜŞLER: Ürünlerimizin kullanımına ilişkin olarak sözlü, yazılı veya görsel yollardan yapılan danışımlar, günümüzdeki tıbbi ortamın ve bizim "know-how"ımızın temellerine dayanmaktadır. Bunları, üçüncü kişilerin olası hak ve iddiaları söz konusu olduğunda, bağlayıcı olmayan bilgiler olarak düşünmek gerekir. Profesyonel kullanıcı, ürünün yapılacak uygulamaya uygunluğunu şahsen kontrol etmekle yükümlüdür. Ürünün profesyonel kullanıcı tarafından kullanılmasını ve uygulanmasını Firma'nın kontrol etmesi mümkün olmadığından, bu işlemler profesyonel kullanıcının sorumluluğundadır. Olası bir hasar durumunda sorumluluk, Firma tarafından sağlanarak profesyonel kullanıcı tarafından kullanılan malzemenin değeri ile sınırlıdır.
YALNIZCA PROFESYONEL AMAÇLA KULLANILIR

RO - REMARCI IMPORTANTE: Sfaturile referitoare la utilizarea produsului, acordate verbal, in scris sau prin demonstratii, se bazeaza pe cunostiintele noastre medicale. Trebuie considerate ca informative si nu obligatorii, chiar in relatie cu o a treia parte , si nu scuteste utilizatorul de a controla personal potrivirea cu o anume utilizare. Folosirea si aplicarea din partea utilizatorului are loc fara posibilitate de control din partea Companiei, si de aceea revine utilizatorului. Orice responsabilitate pentru daune este limitata la valoarea produsului furnizat de Companie si folosit de utilizator.
NUMAI PENTRU UZ PROFESIONAL

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

HR – VAŽNA NAPOMENA: Savjeti o uporabi naših proizvoda koje dobijete usmeno, pismeno ili putem praktičnih demonstracija temelje se na postojećem stupnju stomatološke tehnike i naše osposobljenosti. Radi se o neobvezujućim informacijama i u slučaju eventualne štete, jer iste ne oslobađaju korisnika od osobne provjere da li je proizvod primjeren za predviđenu uporabu. Korištenje i primjena proizvoda odvijaju se bez mogućnosti kontrole proizvođača i stoga podliježu odgovornosti korisnika. Eventualna odgovornost za štetu ograničena je na vrijednost robe, koju proizvodi proizvođač, a koristi korisnik.
SAMO ZA DENTALNU UPORABU

HU - FONTOS MEGFIGYELÉSEK: A szóban, írásban vagy demonstrációkon elhangzó utasításainkat a fogászati technológia mai állására és a know-how-unkra alapozzuk. Mint nem kötelező érvényű információt kell tekinteni a harmadik felek jogaival kapcsolatban is, és nem felmentve a vásárlót az alól, hogy személyesen ellenőrizze, hogy a termék alkalmas-e a kérdéses feladatra. A vevő az egyetlen felelős résztvevő, hiszen a terméket a gyártó minden ellenőrzési lehetőségének hiányában használja. Minden kár kifizetés a termék értékében limitált.
CSAK FOGORVOSI HASZNÁLATRA

SK - DÔLEŽITÉ POSTREHY: Ústne, písomné, alebo prevedené poradenstvo o používaní našich výrobkoch sa zakladá na súčasnom lekárskom odvetví a na našom "know-how". Je považované za nezáväznú informáciu aj vo vzťahu s prípadnými právami tretích osôb a nezbavuje odborného pracovníka od povinnosti, aby osobne skontroloval, či je výrobok vhodný na dané použitie. Firma nemá možnosť kontroly použitia a aplikácie výrobku zo strany odborného pracovníka a preto je za správne použitie zodpovedný on. Prípadná zodpovednosť za škodu sa vzťahuje na hodnotu výrobkov dodaných podnikom a použitých odborným pracovníkom.
IBA PRE PROESIONÁLNE POUŽITIE

LV - SVARBIOS PASTABOS: Konsultacija, kaip naudoti mūsų produktus, suteikta žodžiu, raštu ir demonstruojant naudojimo būdą yra paremta esamomis mūsų medicinos žiniomis. Ją reikėtų vertinti kaip informaciją, kuria neprivaloma vadovautis, net trečiųjų šalių teisių atžvilgiu ir šią informaciją turintis vartotojas turi pats įvertinti produkto naudojimo tinkamumą. Vartotojas naudoja ir taiko produktą tam tikriems tikslams neegzistuojant galimybei, kad bendrovė galės produkto naudojimą kaip nors tikrinti, todėl jis pats yra atsakingas už produkto vartojimą. Atsakomybė už sugadintą produktą negali viršyti bendrovės pristatytų ir vartotojo naudojamų prekių vertės.
TIKTAI PROFESIONALIAM NAUDOJIMUI

LT - SVARĪGAS PIEZĪMES: Padomi par mūsu produktu lietošanu, kas sniegti mutiski, rakstiski vai ar demonstrācijas palīdzību, ir balstīti uz mūsu pašreizējām medicīniskajām zināšanām. Tā jāuzskata par nesaistošu informāciju, pat saistībā ar jebkurām trešo pušu tiesībām, un tie neatbrīvo lietotāju no personīgās atbildības kontrolēt produkta piemērotību noteiktiem pielietojuma veidiem. Lietotājs izmanto un pielieto produktu, Kompānijai neesot iespējams jebkādā veidā uzraudzīt šo procesu, tāpēc tas notiek ar lietotāja atbildību. Jebkura atbildība par bojājumiem nepārsniedz Kompānijas piegādāto un lietotāja izmantoto preču vērtību.
TIKAI PROFESIONĀLAI IZMANTOŠANAI

ET - TÄHTSAD MÄRKUSED: Meie toodete kasutamise nõuanded, kas kirjalikult, suuliselt või demonstreerimise teel, põhinevad meie praegustel meditsiinilistel teadmistel. Seda tuleb pidada mittesiduvaks infoks, isegi kolmandate isikute õiguste osas, ning see ei vabasta kasutajat isiklikult kontrollimast toote sobivust konkreetseks rakenduseks. Kasutajapoolne kasutamine ja rakendamine toimub ilma igasuguse Firmapoolse kontrollita ning seetõttu jääb kasutaja vastutusele. Igasugune vastutus kahjude eest piirdub Firma poolt tamitud ja kasutaja poolt kasutatud toodete väärtusega.
AINULT ERIALASEKS KASUTUSEKS

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

BG - ВАЖНИ ЗАБЕЛЕЖКИ: Консултациите за употреба на нашите продукти, независимо дали са устни, писмени или под формата на демонстрации, са базирани на настоящото ниво на денталната технология и нашето собствено ноу-хау. Такива консултации са необвързващи дори при предявяване на претенции от трета страна и не освобождават специалиста от задължението да провери лично дали продуктът е подходящ за съответната употреба. Zhermack не може да контролира приложението на Zhermack продукти от специалиста, затова той е изцяло отговорен за всяка употреба и приложение. Отговорността на Zhermack е ограничена до качеството на продуктите, доставени на специалиста и използвани от него.
САМО ЗА ДЕНТАЛНА УПОТРЕБА

KK - МАҢЫЗДЫ ЕСКЕРТУЛЕР: Кез келген формадағы-ауызша, жазбаша немесе тәжірибелі түрде көрсетілген - біздің Компанияның өнімі бойынша кеңестер жана стоматологиялық тәжірибелерге және біздің ноу-хауларға негізделеді. Оларды пайдалануды басшылар міндеттемейді, сонымен қатар үшінші жақтың қатыспауы пайдаланушының алдына қойған мақсатына сәйкес өнімді жеке тексеру қажеттілігінен айырмайды. Өнімді пайдалану және қолдану Компанияның қадағалауынсыз-ақ жүзеге асырылады. Оны қолданушы тікелей өз жауапкершілігіне алады. Шыққан шығынның орны Компания ұсынған өнімнің құнымен есептелінеді.
ТЕК СТОМАТОЛОГИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУ ҮШІН

ملاحظة مهمة جدا
الاستشارات التي تتعلق بمنتجاتنا والتي يتم تقديمها بصورة شفوية أو مكتوبة أو أيضا عبر الاستدلال هي مبنية على التقنيات الحالية المستعملة في طب الأسنان وعلى المهارات المكتسبة. وبالتالي فهي تعتبر معلومات غير ملزمة حتى وإن تعلق الأمر بحقوق الغير. وهي لا تعفي العامل المختص من إجراء مراقبة شخصية على المنتج للتأكد من مطابقته للعملية التي ينوي إجراءها. إن استعمال وتطبيق المنتج من طرف العامل المختص لا يتم تحت رقابة الشركة المنتجة، وبالتالي فالعامل نفسه هو الذي يتحمل التبعات احتمال وجود مسؤولية عن وقوع أضرار يترتب عنه فقط تعويض قيمة البضاعة التي قامت الشركة بتزويدها والتي تم استعمالها من طرف المختص. **يستعمل فقط للأسنان**

ZH - 重要提示：我们对产品使用的 口头、书面或示范建议，都是基于我们目前所知道的医疗知识。它必须被认为是信息，而不是产品附属物，即使和第三方的权利有关，也不能免除用户个人控制产品对特定用途的适用性。公司不能控制用户对材料的使用和应用，因而也不能对用户负责。任何损伤、损害责任仅限于货物的价值，由公司提供货物，由用户使用.
仅限于专业应

KO - 주요사항: 저희 제품의 사용과 관련된 모든 구두, 데모시연, 서면형태의 자문은 현재 상태의 치과기술과 우리의 노하우를 기반으로 합니다. 그러므로 제공된 정보는 어떠한 의무를 가지지 않으며 그것이 또한 사용자나 제 3자에 의해 제공된 경우도 해당됩니다. Zhermack 사는 당사 제품을 사용하는 사용자를 직접 관리 할 수 없으므로 만약에 피해가 발생할 경우, 사용자에 의해서 사용된 당사에서 공급한 물품에 대한 변상으로 제한됩니다.
치과 용도로만 사용

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН